Организация Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

89-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 8 декабря 1981 года, 15 час. 15 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 30 повестки дня:
Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (*окончание*)
Доклад Третьего комитета 423

Председатель: **г-н Исмат Т. КИТТАНИ (Ирак).**

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Лопес дель Амо (Куба).

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (*окончание*)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/36/764)

1. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Провозглашение Организацией Объединенных Наций того или иного международного года помогает сосредоточить внимание всего международного сообщества на особо важных вопросах в социальной, политической и экономической областях и в области прав человека. Разумеется, выбор Генеральной Ассамблеей тем для проведения международного года должен осуществляться предусмотрительно и с должным учетом вопросов, которые заслуживают особого внимания международного сообщества в какое-то определенное время. Мы считаем, что провозглашение 1981 года Международным годом инвалидов было особенно своевременным и что лозунг Года «Полное участие и равенство» для инвалидов заслуживает особого внимания международного сообщества.

2. Делегация Ирландии с удовлетворением принимает участие в обсуждении Генеральной Ассамблеей вопроса о Международном годе. Тем самым мы хотим указать на поддержку правительством Ирландии лозунга Года и его основных целей, изложенных в резолюции 31/123 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1976 года.

3. В самом деле, проблема инвалидов, рассматриваемая на международном уровне, приобретает значительные масштабы. Подсчитано, что около 500 млн. человек так или иначе страдают от инвалидности. Другими словами, каждый десятый человек имеет физический, психический или сенсорный недостаток. Разумеется, если принять во внимание семьи и родственников инвалидов, то число страдающих намного возрастет. Здесь, как и в случае, когда речь заходит о многих основных мировых проблемах, проблема инвалидности наиболее остро стоит в развивающихся странах. Подсчитано, что около 400 млн. инвалидов живут в развивающихся странах и что в некоторых странах 20 процентов всего населения так или иначе затронуты этой проблемой.

4. Делегация Ирландии считает очевидным, что в нашем подходе к работе в рамках Международного года важно подчеркнуть обе части лозунга «Полное участие и равенство». С одной стороны, инвалиды вправе рассчитывать на равноправие как члены общества. С другой стороны, они могут внести ценный вклад в жизнь общества. Поэтому особое внимание уделяется и концепции полного участия, с тем чтобы поощрить инвалидов в полной мере осуществлять свои способности и таланты на пользу сообществу в целом.

5. Однако наиболее устойчивым результатом такого года, как Международный год инвалидов, может оказаться психологический эффект. Традиционное отношение общества к группе людей, находящихся в невыгодном положении, может смениться вниманием к проблемам этой группы. Однако еще более важным является то, что в результате проведения Года люди этой группы сами обретут возросшую уверенность в своих силах и большее чувство солидарности, что побудит их добиваться полного осуществления прав, в которых общество, сознательно или бессознательно, слишком часто им отказывало.

6. Во многих случаях полному участию инвалидов в жизни общества препятствуют предрассудки, и одним из главных последствий Международного года станет борьба с укоренившимися представлениями нашего общества, которые приводят к тому, что мы принижаем возможности инвалидов и значение вклада, который они могут внести в жизнь общества.

7. Правительство и добровольные организации Ирландии прилагают особые усилия к осуществлению лозунга Года «Полное участие и равенство». В соответствии с рекомендациями резолюции 31/123 был учрежден национальный комитет для Международного года. Комитет поставил перед собой задачу с помощью проведения кампании по радио и телевидению информировать общественность о возможностях инвалидов и об их праве участвовать в жизни общества и вносить в нее свой вклад.

8. На правительственном уровне рассматривается вопрос об улучшении условий жизни инвалидов и

Digitized by UNOG Library

уже предпринимаются действия в ряде областей. Во-первых, будет издана «Зеленая книга» об услугах, предоставляемых инвалидам. Она привлечет внимание к услугам, которые требуют улучшения, и исследует возможности предоставления новых услуг и льгот. Во-вторых, правительство Ирландии уже обязалось зарезервировать для инвалидов 3 процента рабочих мест на государственной службе. Был проведен ряд специальных конкурсов, и около 100 лиц были устроены на такую работу. В-третьих, был увеличен размер денежных пособий для инвалидов, и в настоящее время составляется всеобъемлющий реестр лиц, страдающих физическими недостатками. Реестр лиц, страдающих психическими недостатками, уже составлен. В-четвертых, в области жилищного строительства были увеличены субсидии для инвалидов с целью создания в домах необходимых им приспособлений, и существуют планы разработки новых государственных правил строительства, направленных на установление планировочного критерия для застроек, с тем чтобы обеспечить удобный доступ для инвалидов. В некоторых случаях будет предусматриваться строительство домов специальной планировки. В-пятых, проводится исследование об облегчении инвалидам пользования общественным транспортом, и соответствующие местные власти учитывают проблему инвалидов, устанавливая дорожные знаки и убирая препятствия для движения. И, в-шестых, министерство образования Ирландии обращает особое внимание на вопрос о расширении обучения детей-инвалидов в общеобразовательных школах, а в колледжах, где готовят учителей, будущих преподавателей знакомят с проблемами инвалидности.

9. Эта деятельность, разумеется, не ограничивается правительственными мероприятиями. В текущем году добровольные организации в Ирландии проявляют особую активность в изучении возможностей найма на работу инвалидов, в организации спортивных мероприятий для инвалидов и их отдыха и проведении семинаров и конференций для изучения их проблем и открытых перед ними возможностей. Из сказанного мною ясно, что в Ирландии правительство и добровольные организации прилагают все усилия, для того чтобы сделать этот Международный год периодом глубокого осознания как проблем инвалидов, так и того вклада, который они могут внести в экономическую, общественную и культурную жизнь всего общества.

10. Мы считаем, что проект Всемирной программы действий в отношении инвалидов привлек такое же внимание к проблемам инвалидов и вызвал такую же решимость действовать и на международном уровне. Наша делегация поддерживает проект Программы и надеется, что в скором времени он будет принят.

11. В брошюре, изданной Организацией Объединенных Наций в связи с проведением Международного года, очень хорошо сформулирована цель, которую мы ставили перед собой, провозглашая 1981 год Годом инвалидов:

> «Его цель заключается в том, чтобы напомнить отдельным лицам и обществу об их обязанностях, пробудить чувство долга у мирового сообщества и подтолкнуть его на поиск решения проблем. Он направлен на то, чтобы мобилизовать добрую волю и гуманные побуждения, присущие любому обществу, на дело, которое не знает границ и стоит выше узконациональных интересов».

12. Я считаю, что в этом отношении Международный год уже привел к положительным результатам. В самом деле, удалось пробудить чувство долга, мобилизовать добрую волю и напомнить людям и обществу об их обязанностях. Но, конечно, какая бы работа ни проводилась в течение Года, она может быть лишь началом. Задача полного равенства и участия инвалидов в жизни общества потребует постоянного понимания и внимания. Более того, в некоторых случаях она потребует серьезного изменения отношения к инвалидам со стороны общества в целом. Это непростая задача. Тем не менее, работа за текущий год является хорошим началом, и наша страна рада, что может внести вклад в это дело как на национальном, так и международном уровне.

13. Г-н ЗАКИ (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Хотя министр нашей страны на 26-м заседании от имени нашего правительства уже официально поздравил Председателя Генеральной Ассамблеи, мне хотелось бы использовать эту возможность первого выступления на Ассамблее и передать г-ну Киттани горячие поздравления от себя лично по поводу избрания его Председателем этой сессии. Я самым искренним образом присоединяюсь к словам моих коллег о том, что он как нельзя лучше подходит для выполнения этой нелегкой задачи. Я уверен, что он достойно справится с обязанностями, которые налагает на него его пост, какой бы трудной ни была его миссия.

14. Мне хотелось бы также воздать должное Председателю тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи г-ну фон Вехмару за его компетентность и четкое выполнение своих обязанностей.

15. Всем хорошо известно, что в то время, когда в мире из-за соперничества, подозрительности, а иногда даже ненависти, происходили бурные события и царил хаос, г-н Курт Вальдхайм на посту Генерального секретаря проявил себя как опытный и искусный дипломат.

16. Вопрос сегодняшней дискуссии — это не новая проблема, с которой человечество впервые столкнулось лишь в XX столетии. На протяжении всей истории человечества в каждом обществе всегда существовали группы людей, страдающих физическими или сенсорными недостатками, или от других форм инвалидности.

17. Важность и актуальность изучения этой проблемы была ясна еще до образования Организации

Digitized by UNOG Library

Объединенных Наций. Примерно к середине этого столетия проблема приобрела такие угрожающие масштабы, что международное сообщество решило заняться ею в качестве вопроса первостепенной важности.

18. Поражает картина 500 млн. человек, наших собратьев, которые живут неполноценной жизнью и часто брошены на произвол судьбы,— это проблема, к которой нельзя относиться легкомысленно и рассмотрение которой нельзя больше откладывать.

19. Хотя я не считаю себя компетентным затрагивать все основные аспекты этой важной проблемы, мне хотелось бы обратиться к тем из них, которые, по моему мнению, заслуживают серьезного внимания.

20. С принятием Генеральной Ассамблеей в 1971 году Декларации о правах умственно отсталых лиц [*резолюция 2856 (XXVI)*] и в 1975 году Декларации о правах инвалидов [*резолюция 3447 (XXX)*] стало очевидным, что эта проблема во всех ее аспектах оказалась в центре внимания международного сообщества. Тот факт, что всего лишь год спустя, в 1976 году, было принято решение о проведении в 1981 году Международного года инвалидов, которое свело воедино эти две ранее принятые Декларации, показывает, что мы ясно сознавали масштабы политических и экономических последствий этой проблемы.

21. О чем мы, возможно, не знали и не могли даже догадываться, так это о тех неожиданных поворотах в политической и экономической жизни, как на международном уровне, так и внутри стран, которые служат препятствием в деле эффективного осуществления этих решений и достижения великой цели — дать возможность нашим собратьям-инвалидам жить полноценной жизнью в обществе.

22. Если бы проводимая нами сегодня дискуссия затрагивала только естественные причины инвалидности,— если можно употребить это выражение,— то, вероятно, принятие решения и его осуществление были бы связаны с меньшими трудностями. Наша делегация полностью разделяет мнение о том, что рассмотрение этого важного вопроса должно вестись по двум направлениям — предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов. Именно об аспекте предупреждения инвалидности мне хотелось бы высказать свои соображения.

23. Я полагаю, мы можем согласиться с тем, что причины, в силу которых эта проблема к середине столетия разрослась до таких масштабов, что стала казаться неразрешимой, кроются в двух мировых войнах. Поэтому в то время, когда мы приступаем к рассмотрению мер по искоренению причин инвалидности, я твердо убежден, что не меньшее внимание следует уделить вопросу о предотвращении не только мировых войн, но также конфликтов любого масштаба, в ходе которых проливается кровь и гибнут люди.

24. Если мы искренни в нашем подходе к этой проблеме и если мы обладаем чувством реализма, я полагаю, мы должны согласиться с тем, что нет особого смысла обсуждать на этом форуме тяжелое положение наших собратьев-инвалидов и в то же время создавать причины для конфликтов и войн, какими бы ограниченными они ни были. Поэтому я искренне полагаю, что проблема, которую мы сегодня обсуждаем, имеет серьезные последствия и включает в себя ряд вопросов, которые Организация пытается разрешить в настоящее время. Я имею в виду права человека, разрешение споров мирными средствами, международную безопасность и даже разоружение.

25. Как показывают факты, изложенные в докладе Генерального секретаря [*A/36/471 и Add.1—3*], большое число стран проводит самые разнообразные мероприятия в попытке откликнуться на резолюции Ассамблеи о проблемах инвалидов. Но это пока еще первые шаги. Я уверен, что даже в этой области значительному большинству государств-членов потребуется значительная техническая и другая помощь из более передовых, богатых и специализированных источников. Поскольку все мы сознаем огромную пользу, которую принесет осуществление эффективных планов по предупреждению инвалидности и реабилитации инвалидов в наших странах, я уверен, что в связи с этим возникает срочная необходимость в технических и других средствах, доступных в рамках Организации, по крайней мере, для осуществления первых шагов в правильном направлении.

26. Миграция населения после второй мировой войны и увеличивающийся разрыв между приростом народонаселения и производством продуктов питания, наряду с хаосом, царящим сейчас в экономике, заставляют если не все, то, во всяком случае, большинство развивающихся стран направлять почти все находящиеся в их распоряжении ресурсы на закупку продуктов питания, на сельское хозяйство и другую деятельность в целях развития. Среди развивающихся стран положение в наименее развитых странах потребует особого внимания Организации и других органов, участвующих в выполнении резолюций Ассамблеи, в области как предупреждения инвалидности, так и реабилитации инвалидов в этих странах.

27. Что касается нашей страны, то у нас, к счастью, нет лиц, ставших инвалидами в результате какого-либо международного конфликта или войны. Однако у нас бывают несчастные случаи из-за естественных и других причин. В этой связи я хотел бы отметить, что глава нашего государства лично играет ведущую роль в деле выполнения резолюций Ассамблеи, используя ограниченные ресурсы, находящиеся в распоряжении нашей страны.

28. В связи с проведением в стране Международного года инвалидов наш президент, с помощью созданного для этой цели комитета, уже предпринял шаги для определения областей, в которых, в пределах доступных нам средств, правительство

Digitized by UNOG Library

смогло бы развернуть деятельность по оказанию помощи инвалидам. Кроме того, он объявил о своем решении приступить к осуществлению проекта в интересах инвалидов, в котором примет участие ряд руководящих деятелей правительства. Без сомнения, этот проект станет составной частью последующего плана действий в интересах инвалидов.

29. Представителям известно, что в нашей стране больше водного пространства, чем суши. Вполне естественно поэтому, что в качестве центра для реабилитации инвалидов был выбран небольшой остров, расположенный недалеко от столицы. В течение последних двух лет предпринимались шаги для повышения удобств в центре, с тем чтобы достигнуть более высокого уровня жизни по сравнению со средним показателем для островов нашей страны.

30. 13 октября этого года наш президент лично присутствовал на специальной встрече в центре, на которой также присутствовали инвалиды, представители различных профессий и правительственные чиновники. В своем выступлении президент развил основные моменты резолюций Генеральной Ассамблеи. Он призвал народ страны уделять больше внимания проблемам наших собратьев-инвалидов и подчеркнул гуманный аспект заботы об инвалидах.

31. В то время как у нас, на Мальдивских Островах, проблема числа инвалидов, возможно, не стоит так остро, проблема, с которой сталкивается Ассамблея, гораздо серьезнее. Тот факт, что по подсчетам в настоящее время в мире живет 500 млн. инвалидов, действительно ошеломляет. Поэтому решение этой сложнейшей проблемы потребует огромных ресурсов — финансовых, материальных, технических, а также ресурсов в области образования. В самом деле, лишь как иронию судьбы можно расценить тот факт, что в то время, как человечество находится в крайне неблагоприятных экономических и политических условиях, Организации приходится браться за решение еще одной серьезной проблемы, стоящей перед человечеством. Но я могу заверить Ассамблею, что со своей стороны Мальдивские Острова в пределах своих ограниченных ресурсов и в сотрудничестве с остальными членами международного сообщества всегда будут готовы внести скромный вклад в совместные усилия, направленные на поиски решения.

32. Наша вера в благородные принципы ислама, наше понимание страданий, которые испытывает сегодня человечество, и наше чувство ответственности как государства — члена Организации Объединенных Наций, наряду с нашей решимостью уважать принципы Устава, побуждают нас к тому, чтобы сделать все от нас зависящее для облегчения человеческих страданий.

33. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) (*говорит по-арабски*): Тот факт, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 31/123 провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов, свидетельствует об осознании международным сообществом трагичности судьбы инвалидов всего мира и в то же время о необходимости принятия мер, с тем чтобы дать инвалидам возможность участвовать в различных сферах человеческой жизни, причем это должно делаться не из чувства сострадания, а потому, что того требует минимум социальной справедливости.

34. Что касается Египта, то мы считаем, что вовлечение инвалидов в жизнь общества и обеспечение их участия в различных сферах человеческой деятельности путем предоставления им возможности внести свой вклад в экономическое, социальное и культурное развитие своей страны и общества являются нашей основной задачей в масштабе всего государства, и в то же время это никак не уменьшает коллективной ответственности, ибо и международное сообщество должно внести вклад в изменение этой трагической ситуации.

35. Требования религии и нравственные принципы египетского народа, история и культура Египта, присущее египетскому народу чувство принадлежности к человеческой семье, многочисленные жестокие войны, в которых Египту пришлось участвовать, и, как следствие, большое число инвалидов среди населения страны — все это делает роль Египта в проведении Международного года инвалидов особенно важной.

36. После блистательной победы в октябрьской войне Египет прошел в этой области весьма значительный путь. Был создан национальный комитет для инвалидов, который разработал краткосрочный и среднесрочный планы по вовлечению инвалидов в жизнь общества и обеспечению их участия во всех сферах жизни своих общин, предусматривающие пути облегчения их страданий, с тем чтобы добиться осуществления главной цели, к которой мы все стремимся, а именно, дать инвалидам право на нормальную, самостоятельную жизнь в условиях полного равенства с другими членами общества и позволить им полностью участвовать в общественной жизни, если они того пожелают.

37. Египетский национальный комитет организовал национальную конференцию для обсуждения проблем инвалидов Египта и поиска путей, которые позволили бы им полностью участвовать в общественной жизни. Был организован ряд выставок, рассказывающих о деятельности организаций инвалидов, в стране было построено шесть заводов по изготовлению протезов и других необходимых инвалидам приспособлений, создано пять центров, оснащенных самым современным оборудованием для лечения.

38. Помимо египетского национального комитета, в июне 1979 года была создана благотворительная ассоциация, задача которой — оказывать помощь инвалидам войны. Усилиями этой ассоциации был построен городок, где инвалиды могут жить после того, как покинут центры реабилитации. В этом городке имеется оборудование,

Digitized by UNOG Library

необходимое для лечения различных хронических заболеваний и исправления физических недостатков, здесь созданы современные учебные и спортивные центры, имеются условия для организации досуга. Главная цель создания такого городка — помочь инвалидам, которые не могут обходиться без посторонней помощи и у которых нет никого, кто мог бы им оказывать ее. Здесь они получают подготовку, позволяющую им выбрать работу, которую они в состоянии выполнять.

39. Говоря о помощи инвалидам в нашей стране, нужно отметить, что египетское правительство считает своим долгом выразить признательность международному сообществу за ту помощь, которая была ему оказана в деле облегчения страданий наших братьев, сестер и детей инвалидов, чтобы дать им возможность вести достойный образ жизни.

40. Отмечая Международный год инвалидов, нельзя не вспомнить о тех невинных младенцах, которые появляются на свет, имея различные физические недостатки, такие как ограниченная подвижность, слепота, глухота, немота, умственная неполноценность. Согласно статистике, в мире насчитывается 146 млн. детей с этими недостатками, в том числе 18 млн. в Африке. Эти пугающие цифры должны заставить нас делать все возможное для того, чтобы совместно с международным сообществом внести эффективный вклад в дело охраны здоровья наших детей, ведь они — наше будущее. Для этого необходимо еще до рождения ребенка, в период беременности, принимать все необходимые профилактические меры, с тем чтобы обеспечить рождение здорового ребенка. Такие меры уже принимаются в развитых странах, но их необходимо сделать всеобщими и, в особенности, в развивающихся странах, которые вследствие существующих там экономических и социальных проблем, не имеют возможности обеспечить удовлетворительное медико-санитарное обслуживание населения и не располагают материальными средствами для проведения в жизнь мер, позволяющих избавить общество от рождения детей с физическими недостатками.

41. Статистические данные, касающиеся проблемы инвалидов, свидетельствуют также о том, что основная тяжесть этой проблемы падает на развивающиеся страны, на которые приходится 80 процентов общего числа инвалидов во всем мире. И эта цифра, к сожалению, из года в год растет в результате недоедания, различных болезней и недостаточного уровня развития здравоохранения. Вот почему большое значение имеет предоставление развивающимся странам необходимой технической и материальной помощи, с тем чтобы они могли приступить к решению этой проблемы и смягчить ее остроту, снизив тем самым ее значение в масштабе всей планеты.

42. Делегация Египта удовлетворена усилиями, приложенными в рамках Международного года инвалидов Секретариатом Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы особо подчеркнуть значение Международного симпозиума экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, организованного Организацией Объединенных Наций совместно с ПРООН и проходившего в Вене 12—23 октября 1981 года.

43. Делегация Египта хотела бы также выразить признательность австрийскому правительству, сделавшему все возможное для успешной работы Симпозиума, и, в особенности, для облегчения участия в его работе инвалидов, с тем чтобы они могли высказать свои взгляды и пожелания и внести предложения по решению этой проблемы.

44. Египет отмечает позитивные результаты Симпозиума, зафиксированные в принятых им рекомендациях, и выступает в поддержку представления этих рекомендаций на рассмотрение четвертой сессии Консультативного комитета для Международного года инвалидов, которая состоится в Вене в 1983 году, с тем чтобы приступить к их осуществлению.

45. Я хотел бы подчеркнуть роль, которую сыграл Египет в принятии Третьим комитетом проекта резолюции [*A/36/764*].

46. В докладе Генерального секретаря отмечена работа, проделанная в рамках Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и в особенности деятельность и рекомендации Консультативного комитета для Международного года инвалидов; эта работа позволит осуществить основные цели Года. В докладе описана разнообразная деятельность, проводимая в некоторых странах на национальном уровне. Однако мы отмечаем тот факт, что малый объем представленных сведений — причем они поступили только от 19 стран, относящихся к трем географическим регионам: Азии, Африке и Латинской Америке — не позволил Генеральному секретарю приступить к эффективному анализу на региональном уровне. В этой связи мне хотелось бы остановиться на том месте доклада, где говорится о недостаточности информации и подготовленного персонала, нехватке материального оснащения и оборудования, прежде всего, для оказания помощи детям-инвалидам в развивающихся странах. В докладе подчеркивается острая потребность в создании сети основных услуг, что позволило бы предупреждать инвалидность и решать проблемы, которые она порождает; в нем также подчеркивается необходимость ускорения экономического и социального развития этих стран.

47. Международное сообщество составляет одну семью, которая несет огромную ответственность в обеспечении прогресса в экономической и социальной областях. Его можно добиться только в условиях уважения достоинства человека — члена этой семьи. И это объясняет международную значимость проблемы инвалидов, которая рассматривается как одна из основных проблем, стоящих

Digitized by UNOG Library

перед международным сообществом. Мы должны предоставить инвалидам возможность жить в обществе с правом участвовать во всех сферах жизни и разрабатывать свои собственные планы и программы действий. Вот почему мы хотели бы воздать должное нашим братьям-инвалидам за участие в обсуждении их проблем. Это позитивный шаг на пути к осуществлению целей Международного года и Всемирной программы действий в отношении инвалидов.

48. И в заключение я хотел бы сказать, что усилия, приложенные в рамках Международного года инвалидов, должны продолжаться и в будущем, поскольку трагедия инвалидов не ограничивается одним годом, это трагедия, причиняющая длительные и жестокие страдания, тяжелые психологические последствия которых сказываются на самих жертвах, на тех, кто их окружает, на семьях, на обществе, на их родине. И поэтому облегчение тяжести их страданий — гуманный, нравственный долг каждого из нас. Для того чтобы это стало возможным, мы должны действовать вместе и продолжать начатые усилия во имя братства, любви и мира.

49. Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (*говорит по-французски*): 9 декабря исполнится шесть лет со дня принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о правах инвалидов. В 1975 году делегация Бельгии имела честь представить ее проект. В пункте 3 этой Декларации содержится один из основополагающих принципов:

> «Инвалиды имеют неотъемлемое право на уважение их человеческого достоинства. Инвалиды, каковы бы ни были происхождение, характер и серьезность их увечий или недостатков, имеют те же основные права, что и их сограждане того же возраста, что в первую очередь означает право на удовлетворительную жизнь, которая была бы как можно более нормальной и полнокровной».

50. Сделать все для того, чтобы добиться как можно более нормальной и полнокровной жизни, и даже раздвинуть границы возможного — вот одна из целей Международного года инвалидов. Это, конечно, весьма далеко идущая цель; согласно оценкам, в мире сейчас 500 млн. инвалидов, из них 350 млн. не получают практически никакой организованной помощи. И в медицинском, и в социальном, и в экономическом плане инвалидность представляет собой проблему исключительной важности, масштабы которой, к сожалению, в будущем могут еще более возрасти.

51. Размах этой проблемы недооценивается, и целью провозглашения Международного года инвалидов как раз и является обеспечение лучшего понимания сложности и масштабности проблемы инвалидов. Сам лозунг Года «Полное участие и равенство» показывает, что эта проблема является проблемой общества.

52. Всемирная организация здравоохранения не ставит в один ряд мелкие физические отклонения, временную утрату трудоспособности и инвалидность. И это не просто теоретическое различие, это различие по существу. Мелкие физические недостатки и временная нетрудоспособность — это особенность лиц, непосредственно страдающих от них. В отличие от них инвалидность определяется как физический недостаток, который либо мешает, либо не дает страдающему от него человеку возможности выполнять естественные для него, с учетом возраста, пола и различных социальных и культурных факторов, функции. Это определение показывает, что инвалидность влияет на отношения между человеком и обществом, в котором он живет. И поэтому общество в целом несет ответственность за обеспечение равных возможностей и полного участия тех своих членов, которые являются инвалидами. Каким образом можно этого добиться? Прежде всего — и, возможно, это самое главное — необходимо изменить само отношение к инвалидам. Нам еще нужно преодолеть множество неправильных представлений и покончить с предубеждениями в этом вопросе. В проекте Всемирной программы действий в отношении инвалидов сказано:

> «Создавшееся в обществе представление об инвалидах, вполне возможно, является основным препятствием. Мы замечаем физический недостаток: палку слепого, костыли, слуховой аппарат, инвалидное кресло, но мы не видим человека. И в первую очередь нужно как раз заострить внимание на возможностях инвалидов, а не на их недостатках» [*A/36/471/Add.1, приложение, раздел IV, рекомендация 6 (III), пункт 25*].

Другими словами, нужно изменить негативный или, в лучшем случае, пассивный подход к этой проблеме на позитивный подход. Такой подход необходим не только по экономическим соображениям, но и в силу более глубоких причин. Человек несовершенен. У каждого есть свои недостатки, ни одно человеческое существо не наделено беспредельными возможностями. Но именно эти пределы, а точнее усилия по их преодолению, часто лежат в основе самых значительных достижений, и, кстати, сами инвалиды очень часто представляют нам замечательные примеры, подтверждающие это.

53. Принимая многообразие членов общества и поощряя участие всех, общество обогащается. Ненормальным является такое положение, когда общество лишает себя вклада значительной части населения. Ненормальным является такое положение, когда значительная часть населения лишается возможности вносить такой вклад и ощущать свою полезность и сопричастность к общественной жизни.

54. Деятельность в рамках Международного года проходила, в основном, на национальном уровне, и в то же время незаменимой была поддержка, оказанная на международном уровне. В этой связи я хотела бы воздать должное проделавшим большую работу Генеральному секре-

Digitized by UNOG Library

тарю и г-же Шахани, Помощнику Генерального секретаря по вопросам социального развития и гуманитарным вопросам и Специальному представителю Генерального секретаря по проведению Международного года инвалидов, а также их коллегам, за ту поддержку, которую они оказали в проведении Года. Мы также хотели бы выразить признательность специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций, в особенности ВОЗ, МОТ, ЮНЕСКО, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, ПРООН, региональным комиссиям и неправительственным организациям за проделанную ими работу.

55. Особо я хотела бы отметить работу, проделанную самими инвалидами. Они воспользовались проведением Международного года для того, чтобы лучше организоваться. Во многих странах были впервые созданы организации инвалидов, причем в большинстве случаев это происходило одновременно с созданием национальных комитетов для проведения Года.

56. В Бельгии, как и во многих других странах, был создан национальный комитет. Я не буду подробно останавливаться на разнообразной деятельности, осуществляемой в нашей стране в рамках Года, поскольку через несколько месяцев государства — члены Организации должны будут подвести предварительные итоги проделанной работы и составить долгосрочные национальные планы действий. Ведь проведение Международного года не является самоцелью, этот Год должен, прежде всего, стать отправной точкой, трамплином для последующих действий на все более широкой основе. Важнейшим шагом в этом направлении будет принятие на следующей сессии нашей Ассамблеи Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Консультативный комитет для Международного года инвалидов разработал проект этой программы, который будет окончательно уточнен на следующей сессии Комитета, летом 1982 года, с учетом замечаний государств — членов Организации и специализированных учреждений. По моему мнению, самое важное при выработке окончательного текста программы — должным образом учесть точку зрения организаций инвалидов.

57. Проект Всемирной программы предусматривает три направления действий: предупреждение инвалидности, реабилитация и создание равных возможностей.

58. Говоря о предупреждении инвалидности, нужно отметить, что, поскольку физические недостатки весьма разнообразны, меры по их предупреждению должны быть также разнообразны. Они должны различаться в зависимости от уровня развития общества. Так, в развивающихся странах, где живет более трех четвертей всех инвалидов мира, недоедание — не только зло само по себе, но и одна из причин инвалидности. Среди других причин — полиомиелит — одно из самых тяжелых по своим последствиям заболеваний в этих странах. Кроме того, в развивающихся странах отмечены миллионы случаев слепоты, которую — и об этом нельзя говорить без боли — можно было бы предотвратить; вызывает тревогу и то, что без энергичных профилактических мероприятий число слепых в развивающихся странах к концу века может удвоиться. И в развивающихся, и в развитых странах актуальны задачи предотвращения несчастных случаев на производстве, борьбы со злоупотреблением наркотиками и алкоголем. В развитых странах вызывает тревогу увеличение числа инвалидов в результате автомобильных катастроф.

59. Что касается реабилитации, то она должна позволять инвалидам преодолеть свои недостатки. Она должна проходить, насколько это возможно, в нормальных социальных условиях, то есть скорее в семье, чем в специальных заведениях. Реабилитация некоторых категорий инвалидов, безусловно, проходит успешнее при использовании сложной аппаратуры. Однако не везде есть возможность применять такую аппаратуру, иногда очень дорогую; нередко те же самые денежные средства могут принести пользу большему числу инвалидов, если использовать их для приобретения более простого и менее дорогостоящего, однако вполне эффективного оборудования. Применение таких технических средств было одним из вопросов, обсуждавшихся на состоявшемся недавно Международном симпозиуме экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов. Техническое сотрудничество в этой области, безусловно, должно быть расширено. Рекомендации по этому вопросу содержатся в представленном Третьим комитетом проекте резолюции, одним из авторов которого была делегация Бельгии.

60. Перейдем, наконец, к вопросу о создании равных возможностей. Это невозможно без вовлечения инвалидов в жизнь общества. Среди препятствий, мешающих этому процессу, можно отметить социальные предрассудки, несправедливое отношение к инвалидам, приводящее, например, к тому, что дети-инвалиды не получают необходимого в их возрасте внимания, мешающее им посещать школу, препятствия физического, а также психологического и эмоционального характера, мешающие найму инвалидов на работу и затрудняющие их участие в культурной жизни и организованном отдыхе. Создание равных возможностей — чрезвычайно сложная задача, способы решения которой должны зависеть и от типа инвалидности и от особенностей общества, в котором живет данный инвалид. Можно, конечно, отметить такие положительные моменты, как успехи, достигнутые в оборудовании зданий с целью облегчения инвалидам доступа в них, и ставшая более выраженной тенденция вовлечения детей-инвалидов в общеобразовательный процесс. Но есть и обратные явления. Так, экономические

Digitized by UNOG Library

трудности многих стран снижают возможности инвалидов по устройству на работу. А ведь для инвалидов работа зачастую представляет собой особый стимул и особый источник удовлетворения, поскольку профессиональная деятельность является основным показателем полного участия в жизни общества.

61. Многое еще предстоит сделать для того, чтобы оправдать надежды, порожденные Международным годом. Безусловно, сами организации инвалидов будут и далее активно содействовать осуществлению целей Года. Нужно, чтобы наши правительства, обогатившись опытом Года, разработали долгосрочные планы, которые явились бы основой подлинно комплексного подхода к решению проблем инвалидов. На международном уровне необходимо, в частности, расширить двустороннюю и многостороннюю техническую помощь в области предупреждения инвалидности, реабилитации инвалидов и вовлечения их в жизнь общества.

62. Необходимо, чтобы в результате деятельности, начатой в рамках Международного года инвалидов, росло понимание населением и правительствами проблем инвалидов; этого можно добиться, в частности, при помощи информационных кампаний в прессе, на радио и телевидении.

63. В конце концов, все мы, к сожалению, потенциальные инвалиды. Со дня на день, с минуты на минуту болезнь или несчастный случай могут превратить в инвалида любого из нас. Какой будет тогда наша реакция на безразличное или, в лучшем случае, сдержанное отношение к нам со стороны общества? Именно ставя себя на место другого человека, можно понять его проблемы, его законные устремления, понять, как ему помочь. Я здесь не имею в виду какие-то уступки или сочувствие, речь идет о простом признании права на нормальную жизнь в рамках всего общества.

64. Такое изменение нашего отношения к инвалидам является необходимым этапом на пути к полному участию и равенству, которых они требуют. «Именно то, как смотрят на меня другие, и делает меня инвалидом»,— писал один из них. Мы можем, мы должны сделать наш взгляд другим.

65. Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Международное сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций в области инвалидности пользуется пониманием и поддержкой правительства и народа Народной Республики Болгарии. Наша страна полностью поддержала резолюцию 31/123 Генеральной Ассамблеи, которая провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов. Наша страна также поддержала все последующие резолюции по этому вопросу. В соответствии с этими резолюциями и Планом действий, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 31/154, Народная Республика Болгария, как на национальном, так и на международном уровне активно участвовала в подготовке и проведении Года.

66. Мы внимательно следили за работой Консультативного комитета для Международного года инвалидов. На наш взгляд, достигнутые на его сессиях результаты окажут в целом положительное воздействие, поощряя международное сотрудничество и стимулируя усилия государств-членов по решению проблем инвалидности в целях достижения цели Года — полного участия и равенства.

67. Внимание, которое уделяется в Народной Республике Болгарии проблемам полного участия инвалидов в жизни общества и их равенства с остальными гражданами, определяется природой нашего общества. Хорошо известно то значение, которое придают социалистические страны полному осуществлению и использованию своими гражданами их экономических, социальных и культурных прав. Достижения социальной политики в этих странах также хорошо известны. В этом контексте становится ясно, что инвалиды составляют социальную группу, которая требует особой заботы и внимания со стороны как общества, так и государства.

68. В соответствии с этими принципами в Народной Республике Болгарии давно создана всеобъемлющая система вовлечения инвалидов в жизнь общества и своевременного и эффективного решения их проблем на основе полного участия и равенства. Эта система содержит все необходимые элементы для предупреждения инвалидности, реабилитации, создания равных возможностей и полного участия инвалидов в жизни общества. Среди различных мер и действий, которые предпринимаются на национальном уровне, я хотел бы выделить такие, как действующее законодательство, касающееся инвалидов, наличие специальных медицинских служб для инвалидов в дополнение к существующей системе оказания бесплатной медицинской помощи всем болгарским гражданам; проведение статистических разработок, научно-технических исследований в области инвалидности и нужд инвалидов; существование всеобщей системы социального и пенсионного обеспечения и выплата пособий; льготы для инвалидов, как например, бесплатный проезд на транспорте, отдых и лечение на курортах, услуги и субсидии для получения квартир и приобретения домов, специальных машин и т. д.

69. Одним из основных средств реабилитации и вовлечения инвалидов в жизнь общества, которому уделяется особое внимание и в отношении которого прилагаются особые усилия в нашей стране, является создание благоприятных условий и возможностей для привлечения инвалидов к удобной для них профессиональной деятельности. В этой области сделано уже многое. Наряду с трудовым законодательством, касающимся инвалидов, в нашей стране существует широкая система профессиональной подготовки и переподготовки инвалидов, созданы специальные государственные и кооперативные предприятия для инвалидов, а на различных предприятиях предусмотрены специально предназначенные для них рабочие места.

Digitized by UNOG Library

К концу 1980 года 44 процента инвалидов трудоспособного возраста были устроены в Болгарии на работу и отмечается устойчивая тенденция к возрастанию этого числа.

70. Состоявшийся в марте этого года XII съезд Болгарской коммунистической партии также уделил внимание этой проблеме. В программе съезда предусматривается принятие в следующей пятилетке мер, направленных на более полное вовлечение инвалидов в жизнь общества.

71. Несмотря на то, что в нашей стране уделяется постоянное внимание проблемам инвалидов, подготовка и проведение Международного года инвалидов еще раз позволили сделать общую оценку достигнутого на сегодняшний день прогресса в деле обеспечения новых возможностей и принятия новых мер, направленных на улучшение условий жизни и благосостояния инвалидов.

72. В соответствии с рекомендациями Плана действий в рамках Международного года инвалидов, в 1979 году в Болгарии был создан национальный комитет по проведению Международного года. Комитет возглавляет один из заместителей Председателя Совета министров Народной Республики Болгарии. В него входят представители многих министерств, ведомств, общественных организаций и союзов. В рамках самого комитета активная деятельность проводится национальными организациями инвалидов, такими как Болгарский союз глухих и Болгарский союз слепых. Во всех районах страны были также созданы местные комиссии по проведению Международного года инвалидов.

73. В 1980 году Совет министров Народной Республики Болгарии принял специальную программу, содержащую меры по достижению целей Года на национальном уровне и предусматривающую участие в этом различных министерств, ведомств и государственных учреждений.

74. В соответствии с принятыми правительством решениями, министерства и ведомства, чья деятельность связана с вопросами инвалидности, такие как министерство народного здравоохранения, комитет по культуре, министерство внутренней торговли и услуг, министерство транспорта, министерство внутренних дел и другие, разработали и в настоящее время осуществляют свои всеобъемлющие программы по выполнению национальной программы Международного года инвалидов. Ряд общественных и экономических организаций, таких как Отечественный фронт, Димитровский коммунистический союз молодежи, Национальный аграрно-промышленный союз, Болгарский союз физической культуры и спорта, Центральный кооперативный союз, Комитет болгарских женщин и различные союзы и организации инвалидов осуществляют сейчас аналогичные программы.

75. Во время Международного года инвалидов было утверждено дополнительное законодательство о найме на работу инвалидов и создании для них возможностей трудоустройства, а также о социальном обеспечении инвалидов, правилах безопасности и безопасности на дорогах. В соответствии с национальной программой все министерства и ведомства вновь подвергли анализу причины инвалидности и наметили меры по ее предупреждению и обеспечению техники безопасности. В 1981 году для этой цели было выделено около 380 млн. левов — болгарской валюты. Кроме этого, в период 1980—1985 годов на предупреждение причин, ведущих к несчастным случаям на дорогах, будет израсходовано более 3 млрд. левов.

76. Особое внимание уделяется вовлечению детей-инвалидов в жизнь общества, их реабилитации, образованию и профессиональной подготовке. В стране создана единая система регистрации детей-инвалидов. Министерство народного здравоохранения осуществляло широкую программу образования и подготовки всех детей-инвалидов в специальных детских садах и школах, а также в обычных школах. Созданы специальные курсы, где родители детей-инвалидов обучаются использованию простых приемов реабилитации в домашних условиях.

77. Различные общественные организации на местах принимают меры по непосредственному вовлечению инвалидов в жизнь общества и их участию в художественных, культурных и спортивных мероприятиях, обеспечивая свободный доступ на представления, авторалли и другие мероприятия.

78. В заключение я хотел бы отметить, что это далеко не полный перечень тех мер, которые осуществлялись в Болгарии во время Международного года инвалидов. Правительство и народ Народной Республики Болгарии будут и впредь придавать большое значение проблемам инвалидности. Проводя эту гуманную социальную политику, наша страна будет и в дальнейшем прилагать все усилия для достижения благородного лозунга Года — «Полное участие и равенство».

79. Г-н ЛЬЮИС (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я высоко ценю эту возможность обменяться с представителями стран всего мира информацией о деятельности, которая проводится в Международный год инвалидов.

80. Мне хотелось бы также использовать эту возможность, чтобы поблагодарить Генерального секретаря и его Специального представителя за их неустанные усилия, направленные на то, чтобы этот Год был проведен успешно, как это и произошло. Ямайка разделяет мнение о том, что Международный год инвалидов может считаться одним из наиболее успешных годов, провозглашенных в рамках Организации Объединенных Наций. Так и должно быть, поскольку предупреждение и облегчение человеческих страданий было и остается основной целью совместной деятельности людей в такой всемирной Организации, как Организация Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

81. Мы, на Ямайке, уже давно отдаем себе отчет в нуждах инвалидов в нашем обществе и располагаем хорошо развитой системой правительственных программ, направленных на удовлетворение медицинских, финансовых и общественных потребностей инвалидов, а также их потребностей в области профессиональной подготовки. Ответственность за осуществление этих программ несет Совет для инвалидов, в который входят лица из общественного и частного секторов, добровольных организаций, ассоциаций предпринимателей и профсоюзов.

82. Назначение меня министром социального обеспечения, на котором лежит ответственность за работу с инвалидами, совпало с началом Международного года инвалидов. Одним из моих первых шагов на посту министра стало проведение оценки программ для инвалидов. В результате был дан новый импульс этим программам, и я с удовлетворением могу отметить, что в течение текущего года произошли позитивные сдвиги в интересах инвалидов.

83. Задача обеспечения полного вовлечения Ямайки в выполнение целей Международного года инвалидов была возложена на Совет для инвалидов. В ответ на лозунг «Полное участие и равенство» Совет в качестве национальных целей Года предложил увеличить масштабы участия инвалидов в планировании программ, в работе служб и различного рода деятельности; снизить вероятность возникновения условий, ведущих к инвалидности путем улучшения превентивных мер; облегчить лицам с физическими недостатками пользование общественными зданиями и транспортными средствами; построить постоянно действующую мастерскую по изготовлению протезов для инвалидов; разработать долгосрочный план соответствующих услуг для инвалидов и представить его на рассмотрение правительства, которое решит вопрос о возможном его осуществлении.

84. Был создан национальный комитет, на который была возложена задача организации осуществления программ Года. Председателем этого комитета был назначен видный хирург-ортопед, работающий с инвалидами, и в его состав входит национальный координатор, который, будучи слепым, является старшим правительственным физиотерапевтом.

85. На всех этапах деятельности по осуществлению программ Года удалось обеспечить полное вовлечение инвалидов в процесс принятия решений, в соответствии с первой в нашей стране целью в этой области.

86. В Центре по реабилитации в Моне был создан секретариат для Международного года инвалидов, исполнительным секретарем которого является человек, страдающий параличом нижних конечностей. Секретариат играет роль информационного центра для программ и деятельности в рамках Международного года инвалидов и обеспечивает общественность литературой по предупреждению инвалидности, а также по вопросам обеспечения доступа инвалидов в дома и общественный транспорт и проблемам их передвижения.

87. Секретариат работал в тесном контакте с международными учреждениями, такими как ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, ПРООН, ВОЗ, Секретариат для Международного года инвалидов в Вене и Международная реабилитация.

88. Член национального комитета для Международного года инвалидов нашей страны присутствовал на Международном симпозиуме экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, состоявшемся в Вене в течение октября. Ямайка также приняла участие в Панамериканской выставке по проблемам инвалидности, которая проходила в Майами 20—22 октября этого года.

89. Мне хотелось бы поделиться с участниками Ассамблеи некоторыми статистическими данными по стране, на основе которых национальный комитет для Международного года инвалидов проводил планирование и составлял проекты. В настоящее время на Ямайке проживает приблизительно 200 тыс. инвалидов; примерно 99 процентов жителей Ямайки, являющихся инвалидами, лишены помощи, необходимой им для полноценной жизни; примерно 25 процентам членов каждой общины инвалидность не дает возможности полностью реализовать свои способности. Из 60—65 тыс. детей, ежегодно рождающихся на Ямайке, примерно 3 тыс.— инвалиды. Из этих 3 тыс. три четверти являются умственно отсталыми детьми и примерно одна пятая страдает тяжелой формой инвалидности. Эти статистические данные ясно говорят о том, что комитет четко определил направление своей деятельности.

90. С учетом сформулированных национальных целей до настоящего времени достигнуты заметные результаты в следующих областях: расширилась осведомленность общественности о вопросах инвалидности; возросло осознание инвалидами их роли; повысился интерес к услугам системы здравоохранения, особенно в области предупреждения инвалидности; в июне этого года была создана Объединенная ассоциация по проблемам инвалидности, которая является органом по защите интересов инвалидов во всех вопросах, относящихся к улучшению условий жизни и благосостоянию инвалидов в обществе.

91. Особо касаясь вопроса об осведомленности общественности, я могу сказать, что она возросла благодаря серии еженедельных передач по радио и телевидению, которые имели целью информировать общественность по различным аспектам инвалидности, и это в свою очередь привело к осознанию необходимости учитывать связь инвалидов с окружающим их миром.

92. Все большее значение придается возможностям инвалидов пользоваться автостоянками и

Digitized by UNOG Library

переходами, обеспечению въезда на наклонные плоскости и входа в помещения, пользования дверями, перемещения по лестницам, этажам и в коридорах, доступа в комнаты отдыха и другие помещения.

93. Городские власти нашей столицы Кингстона и фирма «Сент Эндрю корпорейшн» учредили комитет, который взял на себя обязательство обеспечить к концу этого года доступность основных общественных зданий для инвалидов. Он разработал соответствующие правила строительства, а министр местного самоуправления организовал семинар для лиц, занимающихся строительством общественных зданий.

94. В области жилищного строительства в рамках субсидированных правительством программ инвалидам оказывается помощь в приобретении домов без уплаты первоначального взноса, исчисляемого от общей стоимости приобретаемого жилья, и с низкой выплатой процентов или без выплаты в случаях явной нужды.

95. Правительство также обязалось внести поправки в законодательство, с тем чтобы предоставить инвалидам особые льготы. Эти поправки предусматривают, во-первых, совершенствование системы страхования в случаях дорожно-транспортных происшествий в интересах пострадавших лиц для выплаты им значительных компенсаций и, во-вторых, отнесение комитета для Международного года инвалидов к разряду «благотворительных» учреждений для освобождения его от уплаты налогов. Кроме того, правительство обязалось рассмотреть вопрос о специальных налоговых кредитах для инвалидов.

96. В области здравоохранения особое внимание уделяется предупреждению инвалидности. Проведенные в этой области исследования показали, что в первую очередь требуется увеличение числа родильных отделений в больницах и создание в них лучших условий; соответствующее оснащение родильных отделений реанимационным оборудованием и оборудованием для диагностики и лечения желтухи у новорожденных; расширение знаний и навыков работников здравоохранения, обслуживающих матерей и детей в предродовой период, во время родов и в период раннего детства.

97. Международный год инвалидов оказал значительное влияние на профессиональных работников здравоохранения. По всему острову были организованы семинары по предупреждению инвалидности во время родов. Обсуждались также вопросы предупреждения бытовых несчастных случаев, дорожной безопасности и предупреждения транспортных происшествий. Кроме того, в течение года по радио были проведены дискуссии о здоровье взрослых, в которых приняли участие видные спортсмены, физиологи и физиотерапевты, а также представители Кардиологического фонда Ямайки.

98. Я хотел бы особо упомянуть о нашем проекте раннего стимулирования, инициаторами которого были Совет для инвалидов и доктор Молли Тобурн, чьи усилия обеспечили его успешное осуществление. Смысл этого проекта, к реализации которого приступили еще до начала Международного года, заключается в том, что намеченные мероприятия проводятся на дому и предусматривают участие родителей в процессе обучения детей, что способствует формированию позитивных взглядов и привлечению семьи к уходу за детьми-инвалидами.

99. Специально подготовленный персонал помогает родителям проводить обучение детей-инвалидов. Эта программа охватывает детей до шести лет с дефектами развития. Она показала, что ее могут осуществлять развивающиеся страны при очень небольших затратах. ЮНИСЕФ признал в своем журнале «Ньюс», что Ямайка доказала ошибочность точки зрения о высокой стоимости услуг в области раннего стимулирования. Средние расходы на одного ребенка в год составляют на Ямайке примерно 151 доллар.

100. В течение августа этого года проводилась спортивная неделя для лиц, страдающих различными формами инвалидности. Это мероприятие субсидировалось правительством и возглавлял его член национального комитета, который сам является инвалидом.

101. До сих пор я рассказывал о деятельности, которая проводится на правительственном уровне. Однако широко признано, что основной вклад в успешное проведение этого Года вносят неправительственные организации. Так обстоит дело и у нас на Ямайке, где добровольные организации играют весьма важную роль в деле улучшения качества жизни инвалидов в нашем обществе, а также защищают интересы инвалидов в отношениях с правительством. Я хотел бы выразить особую признательность этим организациям за проделанную в этой области работу.

102. Руководство мероприятиями по реабилитации и благотворительную работу среди инвалидов на Ямайке осуществляет Совет добровольных общественных услуг, выступая в роли координатора действий частных благотворительных организаций. Вот несколько примеров работы Совета и связанных с ним организаций. Армия спасения руководит работой школы для слепых детей и детей с недостатками зрения. Общество слепых оказывает услуги по предоставлению помощи слепым. Это общество в сотрудничестве с местными больницами и клубами деловых людей недавно приступило к осуществлению программы операций по трансплантации роговицы глаза и основало глазной банк на Ямайке. Ассоциация глухих руководит работой школ для глухих. Ассоциация умственно отсталых детей с помощью министерства образования субсидирует школы для инвалидов на всем острове.

103. В качестве вклада в проведение Международного года Ассоциация скаутов приступила к осуществлению программы по привлечению маль-

Digitized by UNOG Library

чиков-инвалидов к своему движению по всему острову. Уже много лет аналогичную работу проводит Организация девушек-экскурсоводов.

104. В работе по проведению Года принимают участие широкие слои населения Ямайки. Сюда входят студенты университета, школы, церкви, силы полиции, все те, кто прилагает активные усилия по изысканию средств для проведения мероприятий в рамках Года. Кульминационным пунктом этой работы станет программа «Million Dollar Telethon», которая будет транслироваться по местному радио и телевидению в воскресенье, 13 декабря, и которая ставит своей целью изыскание средств для создания рабочего центра для инвалидов.

105. Этот центр станет памятником проведения Международного года. Его задача заключается в обеспечении профессиональной подготовки инвалидов и представлении исследовательских данных об использовании местных и региональных материалов для производства протезов и вспомогательных средств. Кроме того, рабочий центр будет служить источником снабжения инвалидов протезами и вспомогательными средствами, а также будет производить выпуск крайне необходимых запасных частей и проводить ремонт оборудования, используемого инвалидами. Предусматривается также, что производимые в рабочем центре технические средства для инвалидов будут предназначены как для местных, так и для заграничных потребителей.

106. Будущие работодатели смогут приехать в центр, с тем чтобы на месте убедиться в возможностях рабочих-инвалидов и ознакомиться с проектировкой доступных рабочих мест для инвалидов. В отличие от существующих благотворительных мастерских, производственный центр будет самостоятельным предприятием, где оплата труда будет производиться в соответствии с аналогичными видами работ в промышленности. В этой связи мне хотелось бы отметить, что политика нашего правительства направлена на расширение возможностей найма инвалидов на работу.

107. Провозгласив Международный год инвалидов, Организация Объединенных Наций сосредоточила внимание на условиях жизни 500 млн. человек, страдающих инвалидностью, и особенно на тяжелом положении 80 процентов из них, то есть примерно 400 млн. инвалидов, проживающих в развивающихся странах. Предпринимаются попытки прийти к согласию по вопросу о том, как общество должно обращаться со своими гражданами, страдающими инвалидностью. И я хотел бы поздравить Консультативный комитет в связи с проделанной им работой по составлению проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Ямайка надеется, что эта программа будет принята на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

108. Международный год инвалидов подходит к концу. Правительство Ямайки преисполнено решимости обеспечить дальнейшее осуществление программ для граждан нашей страны, страдающих инвалидностью, и тем самым претворить в жизнь лозунг Года «Полное участие и равенство». Нет более значительного препятствия для инвалидов, чем отстранение их от нормальной жизни здоровыми людьми. Жалость и покровительство не могут компенсировать отсутствие цели и участие в жизни общества.

109. Как отметили предыдущие ораторы и как было признано во Всемирной программе, развивающиеся страны, к числу которых относится и наша страна, больше всего нуждаются в доступе к соответствующей технологии, особенно в области производства вспомогательных средств для инвалидов. Наши страны выражают политическую готовность шире вовлекать инвалидов в жизнь общества, но нас сдерживает отсутствие средств и «ноу-хау». Эта передача технологии принадлежит к числу практических мер, способных превратить в реальность те ожидания, которые породило среди инвалидов развивающихся стран провозглашение Года.

110. Поскольку этот Год подходит к концу, мы должны доказать, что с завершением международной кампании, мы, члены мирового сообщества, не вернемся к пассивной и самодовольной жалости к инвалидам, забывая о том, что полное участие и равенство не могут быть чем-то преходящим в жизни человека, а наоборот, являются делом всей жизни.

111. Г-н ШЕЛЬДОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Уже сам факт проведения Международного года инвалидов, обсуждение данного вопроса Генеральной Ассамблеей свидетельствует об усилении внимания Организации Объединенных Наций и международных организаций ее системы к положению инвалидов в обществе, к вопросам восстановления их трудоспособности и вовлечения в общественную жизнь.

112. Белорусская ССР, являясь членом Консультативного комитета для Международного года инвалидов и участвуя в его работе, с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения в период подготовки к проведению Международного года инвалидов и в течение этого года сделали немало для того, чтобы привлечь внимание правительств к данной проблеме, оказать помощь развивающимся странам в решении правовых, административных и технических вопросов, связанных с предупреждением потери трудоспособности и вовлечением инвалидов в активную общественную жизнь. Об этом также, в частности, свидетельствуют выступления Председателя Консультативного комитета для Международного года инвалидов и Специального представителя Генерального секретаря ООН по вопросам Международного года инвалидов.

113. Забота об улучшении положения инвалидов, их социально-трудовая реабилитация, профилак-

Digitized by UNOG Library

тика инвалидности, как правило, это не только необходимый акт гуманности общества по отношению к людям, страдающим физическими недостатками, но и мера, имеющая большое социально-экономическое значение.

114. Особо важной в решении этой задачи, как представляется, является профилактика инвалидности. Усилия, предпринятые в этом направлении, и богатый опыт, которым располагают Белорусская ССР и другие социалистические страны в проведении этой работы, убедительно подтверждают правильность такого подхода.

115. Являясь одним из составных элементов советского социального обеспечения, забота об инвалидах, их социально-трудовая реабилитация и профилактика инвалидности постоянно решались и решаются государством в рамках единых планов социального и экономического развития, направленных на обеспечение дальнейшего роста благосостояния советских людей.

116. Конституция Белорусской ССР, законодательство республики предусматривают права инвалидов на участие, наравне с другими членами общества, во всех областях экономической, политической, социальной и культурной жизни. Социалистическое общество гарантирует всем своим членам основные права и свободы, включая право на труд, на отдых, на охрану здоровья, право на жилище, право на образование; общество заботится об улучшении условий и охраны труда, принимает необходимые меры для сохранения в чистоте воздуха, воды и в целом всей окружающей человека среды.

117. В соответствии со статьей 41 Конституции Белорусской ССР, право на материальное обеспечение в старости, в случае болезни, полной или частичной утраты трудоспособности, а также потери кормильца гарантируется социальным страхованием рабочих, служащих и колхозников, пособиями по временной нетрудоспособности; выплатой за счет государства и колхозов пенсий по возрасту, инвалидности и по случаю потери кормильца; трудоустройством граждан, частично утративших трудоспособность; заботой о престарелых гражданах и об инвалидах; другими формами социального обеспечения. Следует еще раз подчеркнуть, что все виды социального обеспечения, которое в советском обществе является вторым по объему, после оплаты труда, источником доходов населения, предоставляются трудящимся за счет государства.

118. Конституционные права граждан в области социального обеспечения строго регламентированы законодательством. Важным этапом на этом пути явилось принятие в 1956 году Закона о государственных пенсиях, в 1964 году — Закона о пенсиях и пособиях членам колхозов, в 1970 году — Закона Белорусской ССР о здравоохранении, а также ряда постановлений Коммунистической партии и Советского правительства, направленных на повышение жизненного уровня всех категорий трудящихся.

119. Расходы государства на социальное обеспечение за годы X пятилетки (1976—1980 годы) в Белорусской ССР составили более 4120 млн. рублей. «Главная задача одиннадцатой пятилетки,— указывал Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Л. И. Брежнев в Отчетном докладе ЦК КПСС XXVI съезду КПСС,— состоит в обеспечении дальнейшего роста благосостояния советских людей». Важным шагом в этом направлении было принятие в марте сего года ЦК КПСС и Советом Министров СССР постановлений «О мерах по усилению государственной помощи семьям, имеющим детей», и «О мерах по дальнейшему улучшению социального обеспечения населения», которое предусматривает повышение уже в 1981 году минимальных размеров пенсий по возрасту и пенсий по инвалидности и потери кормильца.

120. Существенно будет расширена сеть домов-интернатов для престарелых и инвалидов, повышен уровень их благоустройства и социально-бытового обслуживания. Социальное обеспечение включает в себя сеть медицинских центров по оказанию бесплатной помощи инвалидам, предоставление протезно-ортопедической помощи, различных дополнительных льгот.

121. В годы Великой Отечественной войны от рук фашистских захватчиков в нашей Республике погиб каждый четвертый житель, многие остались инвалидами. Инвалиды войны окружены всесторонней заботой и вниманием Советского государства. Им установлены различные преимущества при оплате жилья и коммунальных услуг, проезда на различных видах транспорта, санаторно-курортного лечения и другие.

122. Большое внимание в социалистическом обществе уделяется социально-трудовой реабилитации инвалидов. В Белорусской ССР трудятся все инвалиды, которые желают трудиться и которым не противопоказан по состоянию здоровья посильный труд. С этой целью в республике развернута сеть государственных профессионально-технических училищ и курсов, средних специальных и высших учебных заведений, а также обучения непосредственно на производстве. После окончания обучения или переобучения инвалиды трудоустраиваются в специализированных государственных предприятиях и цехах, в учебно-производственных предприятиях республиканских добровольных обществ слепых и глухих.

123. Многие инвалиды желают трудиться дома. Для этого также созданы все условия. Государство обеспечивает инвалидов, выполняющих надомные виды работ, необходимым сырьем, организует его доставку и сбыт готовой продукции.

124. В устройстве инвалидов на работу основную роль играют устанавливающие степень утраты трудоспособности врачебно-трудовые экспертные комиссии, рекомендации которых определяют условия, характер и порядок организации труда инвалидов. Заключения врачебно-трудовых экс-

Digitized by UNOG Library

пертных комиссий обязательны для администраций учреждений и предприятий, использующих труд инвалидов.

125. Важнейшим условием дальнейшего качественного улучшения медицинской и социальной помощи инвалидам является создание специальной научной и лечебной базы, необходимой для проведения восстановительного лечения, а также клинико-экспертных и научных исследований, направленных на изыскание действенных мер профилактики инвалидности и рациональных форм организации труда инвалидов.

126. Для разработки перечисленных вопросов в Белоруссии в 1976 году был создан Научно-исследовательский институт экспертизы трудоспособности и организации труда инвалидов. В настоящее время институт является крупным научно-исследовательским учреждением. Он укомплектован высококвалифицированными научными и врачебными кадрами, а также другим обслуживающим персоналом. В его клинических отделениях обследуются и лечатся нуждающиеся в этом инвалиды.

127. В целом всесторонняя забота социалистического общества о положении инвалидов избавила их раз и навсегда от необходимости зависеть от милости частной благотворительности.

128. Как показывает опыт нашей страны и многих других государств, конкретные результаты по предупреждению инвалидности, по улучшению положения инвалидов и их вовлечению в политическую и социально-экономическую жизнь общества наравне с другими гражданами могут быть достигнуты лишь путем осуществления самими странами эффективных практических мер в этом отношении.

129. Всесторонняя деятельность государств с учетом их политических и социальных систем, уровня экономического развития, а также сложившихся традиций и обычаев, несомненно должна иметь первостепенное и основное значение для достижения целей Года «Полное участие и равенство». Соответственно меры на национальном уровне должны лечь в основу Всемирной программы действий в отношении инвалидов.

130. В целях улучшения положения инвалидов, на наш взгляд, все государства-члены должны присоединиться к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международному пакту о гражданских и политических правах, руководствоваться в своей деятельности другими важными международными документами, а также соответствующими резолюциями и решениями Организации Объединенных Наций.

131. В то же время, по нашему мнению, в рамках международного сотрудничества необходимо и в дальнейшем продолжать практику обмена опытом и информацией по улучшению положения инвалидов и вовлечению их в процесс социально-экономического развития, которой располагают государства, Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные неправительственные организации. В усилиях на международном уровне значительная роль должна принадлежать Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения. Эти организации могут и должны в рамках своей компетенции активизировать деятельность по улучшению социальной защиты инвалидов.

132. В заключение наша делегация хотела бы заявить о готовности Белорусской Советской Социалистической Республики и впредь принимать участие в сотрудничестве в этой важной области, затрагивающей интересы миллионов людей, которые имеют полное право рассчитывать на гуманное отношение, внимание и помощь. Одновременно делегация Белорусской ССР хотела бы особо подчеркнуть, что международное сотрудничество и меры на национальном уровне в деле содействия улучшению положения инвалидов в различных странах мира не должны ограничиваться только техническими и другими специфическими аспектами этой проблемы. Является неоспоримым фактом, что этому сотрудничеству должны сопутствовать постоянные усилия, направленные на упрочение международного мира и безопасности, на обуздание гонки вооружений и устранение опасности войны.

133. Выступая на XXVI съезде КПСС, Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Л. И. Брежнев подчеркнул, что «нет сейчас ни для одного народа вопроса более существенного, более важного, чем сохранение мира, чем обеспечение первейшего права каждого человека — права на жизнь».

134. Лишь в условиях мира может быть обеспечено решение всех актуальных проблем социально-экономического развития, в их числе проблемы улучшения положения инвалидов. С учетом этого, крайне необходимо, чтобы тем действиям по мобилизации усилий международного сообщества на устранение угрозы войны, начало которым было положено в период подготовки и проведения Международного года инвалидов, был придан новый импульс. Решению этой задачи должна быть подчинена основная деятельность в рамках Всемирной программы действий в отношении инвалидов.

135. Г-н БАРБОСА ДИ МЕДИНА (Португалия) (*говорит по-французски*): Делегация Португалии с удовлетворением присоединяется к тем многочисленным делегациям, чьи представители уже подчеркнули всю важность, которую имеет для международного сообщества проведение Международного года инвалидов.

136. Сегодня в мире насчитывается более 500 млн. инвалидов, то есть в среднем, по всем странам, каждый десятый человек — инвалид. Эти пугающие цифры нельзя забывать ни на секунду, поскольку население является основным ресурсом

Digitized by UNOG Library

государств, незаменимым для их развития. Каждому обществу, не принимающему эффективных мер для решения проблем, которыми мы сейчас занимаемся, грозят огромные потери в человеческом потенциале, что может иметь отрицательные последствия и в моральном, и в материальном плане, масштабы которых трудно себе представить.

137. Почти шесть лет назад Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о правах инвалидов, призывавшую к принятию мер, как на национальном, так и международном уровне, с тем чтобы обеспечить полное вовлечение инвалидов в жизнь общества. Позднее, считая необходимым согласовать усилия, Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов; основные цели этого Года — помогать инвалидам приспособиться к жизни общества, поощрять все инициативы, предпринимаемые с целью оказать им помощь и обеспечить необходимый уход и консультации, дать им возможность получить профессиональную подготовку и устроиться на работу и, наконец, обеспечить их полное вовлечение в жизнь общества. Кроме того, ставилась цель информировать общественность о праве инвалидов участвовать, внося свой вклад, в различных сферах экономической, социальной и политической жизни; и еще одна из целей Года — поощрять эффективные меры по предупреждению инвалидности и реабилитации инвалидов.

138. За месяц до окончания Международного года еще нельзя, конечно, оценивать всю деятельность, развернувшуюся на национальном, региональном и международном уровнях. Однако информация, содержащаяся в весьма полном докладе Генерального секретаря [*A/36/471 и Add.1—3*], дает возможность уже сейчас сделать вывод, что проведенная в рамках Года работа позволила расширить международное сотрудничество и сделать его более плодотворным. В этой связи я хотел бы поблагодарить Помощника Генерального секретаря г-жу Шахани за ее исчерпывающий отчет о великолепной работе, проделанной Секретариатом для Международного года инвалидов, который находится в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам. Я хочу также от имени нашей делегации выразить удовлетворение успехами, достигнутыми в разработке проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая, как мы надеемся, будет принята в ближайшем будущем.

139. В Португалии понимают ту ответственность, которую налагает на общество проблема инвалидов, о чем свидетельствует включение в основной закон страны положений, определяющих их статус. В главе III конституции Республики говорится о правах и обязанностях различных групп населения; в статье 71 этой главы говорится:

«Граждане с физическими или умственными недостатками пользуются всеми правами и несут обязанности, закрепленные за ними Конституцией, за исключением прав и обязанностей, осуществлению которых препятствует их ограниченная трудоспособность.

Государство обязано осуществлять в национальных масштабах политику профилактики, лечения и восстановления здоровья лиц, страдающих физическими или умственными недостатками; содействовать правильному воспитанию членов общества по отношению к ним. На государстве лежит обязанность осуществления прав таких лиц без нанесения ущерба правам и обязанностям их родителей и опекунов».

140. Здесь зафиксирована обязанность общества признать отличие инвалидов от других его членов, для того чтобы дать им возможность добиваться равенства, на которое они имеют право. На деле эта обязанность является обязанностью государства, поскольку только государство может признать эти права и обеспечить их уважение. Поэтому правительства должны мобилизовать свои ресурсы и направлять свои действия таким образом, чтобы обеспечить непрерывный и всеобщий процесс реабилитации инвалидов.

141. Так, португальское правительство в 1977 году создало новое ведомство — национальный секретариат по реабилитации, главная задача которого — способствовать осуществлению положений статьи 71 конституции, проводя в масштабе всей страны политику адаптации и реабилитации инвалидов и вовлечения их в жизнь общества. В 1980 году, руководствуясь резолюциями 31/123 и 34/154 Генеральной Ассамблеи, правительство решило создать национальный механизм, для того чтобы обеспечить как можно более широкое проведение Международного года инвалидов и добиться необходимого для этого повышения информированности общественности. В этот механизм входят почетная комиссия, председателем которой является президент Республики, а также национальный комитет и исполнительная комиссия, возглавляемые национальным секретарем по реабилитации; таким образом этот механизм объединяет деятельность главных политических органов государства и правительственных органов, занимающихся этим вопросом, а также представителей заинтересованных неправительственных организаций.

142. Вся деятельность в рамках Международного года инвалидов организуется исполнительной комиссией, в обязанности которой входит также создание на местном и районном уровне, совместно с органами местной власти, а также профсоюзными и другими организациями, координационных комитетов, необходимых для решения проблемы инвалидов. Мы также разработали и по мере возможности претворяем в жизнь национальный план действий, основные направления которого таковы: разработка долгосрочного плана предупреждения инвалидности, реабилитации инвалидов и вовлечения их в жизнь общества; повышение информированности общественности и углубление понимания ею проблем инвалидов с учетом

Digitized by UNOG Library

особых проблем детей, взрослых и пожилых людей-инвалидов; расширение деятельности правительства в таких областях, как предупреждение инвалидности, оказание медицинской помощи инвалидам, предоставление им возможности получить образование, оборудование жилищ и средств транспорта, социальная и профессиональная реабилитация, в частности путем создания ряда центров по реабилитации, семь из которых будут вскоре открыты; изучение методов ухода за лицами с умственными недостатками, изучение возможностей ухода за слепыми с умственными недостатками в домашних условиях и их реабилитации, а также разработка системы наблюдения за инвалидами, оценки степени инвалидности и ориентации инвалидов; изучение путей реабилитации и технической и профессиональной подготовки инвалидов; пересмотр законодательных актов, ограничивающих возможности инвалидов в области получения образования и участия в труде, и опубликование новых норм; сбор статистической информации об инвалидах; вовлечение неправительственных организаций в осуществление национальной программы для Международного года инвалидов и содействие проведению мероприятий Международного дня инвалидов.

143. Подробная информация о проделанной в Португалии работе была передана Генеральному секретарю и нашла отражение в его докладе. Это избавляет меня от необходимости вдаваться в подробности, тем более, что мне не хотелось бы злоупотреблять вниманием Ассамблеи.

144. Я, однако, должен вновь заявить о глубокой приверженности нашего правительства тем целям, которые поставили перед собой Организация Объединенных Наций и ее государства-члены, призвавшие международное сообщество добиваться значительного улучшения положения инвалидов с помощью обеспечения им права на нормальную, независимую жизнь, на равенство и полное участие. Путь к этому открывает активное международное сотрудничество, основанное на признании вышеперечисленных прав. С окончанием Международного года инвалидов, безусловно, начинается новый этап в решении стоящих перед нами огромных задач.

145. Г-н САЙНЬЯВОНГ (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-французски*): Делегация Лаосской Народно-Демократической Республики весьма удовлетворена тем, что участвует в обсуждении вопроса о Международном годе инвалидов, который имеет особое значение для всех нас, поскольку, как отмечено в докладе Генерального секретаря, в мире сейчас насчитывается 500 млн. инвалидов, в том числе 400 млн.— в развивающихся странах.

146. Тот факт, что Генеральная Ассамблея провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов и что этот вопрос обсуждается на пленарных заседаниях, подтверждает важность проблемы и еще больше подчеркивает гуманное значение действий Ассамблеи.

147. Работа, проделанная в рамках Международного года Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, как межправительственными, так и неправительственными, получила хорошее освещение в докладе Генерального секретаря и в выступлении на 86-м пленарном заседании Ассамблеи г-жи Шахани, Специального представителя Генерального секретаря по проведению Международного года инвалидов. В этой связи наша делегация хотела бы воспользоваться представившейся возможностью и выразить искреннюю признательность г-же Шахани и ее коллегам из Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам за проделанную ими работу и достигнутые хорошие результаты.

148. Международный год инвалидов вскоре заканчивается, однако огромную задачу вовлечения инвалидов в жизнь общества, в соответствии с лозунгом «Полное участие и равенство», еще предстоит решить. Для этого необходимо активное участие государств — членов Организации, поскольку без всеобщих, широкомасштабных действий невозможно осуществить основные цели Международного года, сформулированные в резолюции 31/123 Генеральной Ассамблеи.

149. Со своей стороны Лаосская Народно-Демократическая Республика придает проблеме инвалидов особое значение, поскольку из 3,5 млн. ее жителей 300 тыс. человек, среди которых есть женщины и дети, другими словами, почти десятая часть населения — инвалиды, причем бóльшая часть из них стала инвалидами в результате агрессивной войны, которую вел против нашей страны империализм, в первую очередь американский империализм.

150. Благодарная родина проявляет постоянную заботу о своих доблестных сынах — инвалидах войны. Во время войны им предоставлялись безопасные убежища, питание и одежда, они имели возможность получить образование и выполнять посильную работу, им были созданы условия для отдыха, предоставлялось надлежащее медицинское обслуживание. Кроме того, для вступающих в брак создавались необходимые условия. После образования Лаосской Народно-Демократической Республики эта политика стала проводиться на еще более широкой основе. В своей работе по постоянному улучшению материальных и социально-культурных условий жизни нашего народа наше правительство особое внимание уделяет улучшению условий жизни инвалидов; в частности был создан центр по реадаптации и реабилитации, инвалидам предоставляются ортопедические аппараты и протезы, они бесплатно пользуются амбулаториями и стационарами центра по реадаптации. Основная цель этих мероприятий — подготовить инвалидов, в первую очередь морально, а также физически, к овладению какой-либо профессией, соответствующей их возможностям, с тем чтобы они могли частично содержать сами себя и участвовать в жизни общества, внося тем

Digitized by UNOG Library

самым, по мере сил, вклад в защиту родины и мирное строительство.

151. Разумеется, наши успехи пока скромны, что объясняется ограниченностью технических и финансовых возможностей. Несмотря на это, правительство Лаоса намерено продолжать решение проблемы инвалидов; с этой целью оно недавно заключило с ВОЗ соглашение о помощи лицам с физическими недостатками.

152. Лаосская Народно-Демократическая Республика, как и многие другие страны, приняла участие в проведении Международного года инвалидов. Значительные усилия были приложены в нашей стране для того, чтобы информировать общественность о важности Международного года, при этом использовались такие средства, как пресса, радио, плакаты и транспаранты. Хотя наша страна еще не включена в список тех стран, где были созданы национальные комитеты для Международного года, наша делегация хотела бы сообщить Ассамблее, что 17 апреля 1981 года правительство Лаосской Народно-Демократической Республики создало национальный комитет для Международного года инвалидов под руководством председателя Комитета по делам социального обеспечения и ветеранов войны. Кроме того, с целью придания особой значимости работе этого комитета и, следовательно, проблеме инвалидов в целом, почетным председателем комитета стал президент Республики г-н Суфанувонг.

153. Задача национального комитета состоит в разработке национального плана действий, который должен включать следующие три направления: во-первых, расширение возможностей национального центра по реабилитации с целью улучшения обслуживания инвалидов; во-вторых, подготовка техников и медицинских работников-специалистов в этой области для удовлетворения долгосрочных потребностей; в-третьих, создание профессиональной школы для инвалидов. Кроме того, комитет должен организовывать в столице, в провинциях, городах и в сельской местности разнообразную деятельность по ознакомлению населения с проблемами инвалидов.

154. Во Вьентьяне, в рамках Международного года, 22 мая 1981 года состоялось торжественное собрание, организованное лаосским национальным комитетом для Международного года инвалидов, в котором приняло участие более 1200 человек, в том числе члены правительства, депутаты Верховного народного собрания, а также представители дипломатического корпуса и международных организаций, аккредитованные в Лаосе. Помимо этого, во многих районах страны были организованы показ фильмов, цирковые и театральные представления, сборы от которых предназначались для приобретения оборудования, необходимого инвалидам. Кроме того, в текущем месяце во Вьентьяне состоится семинар по усовершенствованию врачей и медицинских работников из всех провинций страны, занимающихся уходом за инвалидами. И наконец, министерство почт и связи готовится выпустить серию марок, посвященную Международному году.

155. Таковы некоторые из мероприятий, проведенных в Лаосской Народно-Демократической Республике в рамках Международного года. Однако по случаю Международного года президент Суфанувонг в своем послании инвалидам страны заявил:

> «Разумеется, мы понимаем, что нам еще не удалось удовлетворить все потребности. Причина этого в том, что нам еще многого не хватает и нужно еще преодолеть многочисленные трудности, такие как нехватка квалифицированных кадров и низкий научно-технический уровень промышленности, не позволяющий оказывать инвалидам помощь или адаптировать их к жизни в обществе».

156. Несмотря на эти недостатки и трудности я хотел бы привести следующие слова из послания президента Республики:

> «Поэтому я хотел бы, от имени нашего многонационального народа и от имени инвалидов нашей страны, выразить чувство признательности и глубокой благодарности Организации Объединенных Наций, партиям и правительствам братских социалистических стран, дружественным странам, международным организациям, частным организациям и лицам, оказавшим гуманную материальную и моральную помощь лаосскому народу в целом и инвалидам Лаоса в частности».

157. Осуществление лозунга Международного года «Полное участие и равенство» возможно лишь в долгосрочной перспективе, причем для решения этой задачи нужны благоприятные международные условия. В самом деле, нельзя забывать, что 400 млн. инвалидов живут в развивающихся странах, в том числе 350 млн.— в таких странах, где нет возможности оказывать им необходимую помощь. Укрепление экономики этих стран приведет к появлению ресурсов, в которых нуждается их население и, в частности, инвалиды. Но это станет возможным только в том случае, если развитые страны проявят большую гибкость и большее понимание проблем развивающихся стран и безотлагательно осуществят экономические реформы в целях установления нового международного экономического порядка, который обеспечит справедливое распределение богатств человечества.

158. Кроме того, путем ликвидации очагов напряженности и устранения угрозы войны, создаваемой империалистами и силами международной реакции, путем урегулирования существующих конфликтов и принятия эффективных мер с целью обуздать гонку вооружений, обратить ее вспять и добиться подлинного разоружения, можно высвободить значительную часть ресурсов, которые расходуются на вооружение. Высвобожденные таким образом ресурсы могут быть употреблены на благо развивающихся стран, а значит и для удовлетворения потребностей инвалидов.

Digitized by UNOG Library

159. И наконец, когда Консультативный комитет под компетентным и динамичным руководством г-на Мунтасера из Ливийской Арабской Джамахирии, которому мы хотели бы выразить глубокую признательность, будет на своей четвертой сессии изучать проект Всемирной программы действий в отношении инвалидов, желательно, чтобы особое внимание было обращено на положение инвалидов в наименее развитых и наиболее пострадавших странах, поскольку техническая и научная отсталость этих стран и скудость их ресурсов весьма затрудняет осуществление в них целей этой программы.

160. В заключение, чтобы вновь подчеркнуть приверженность Лаоса делу решения проблемы инвалидов, наша делегация хотела бы привести слова президента Республики:

> «Забота об инвалидах является весьма важной задачей человечества, правительств и различных организаций всего мира; ее решение должно быть направлено на уменьшение существующих различий между условиями жизни инвалидов и здоровых людей и на то, чтобы избавиться от негуманного, недостойного отношения к инвалидам и встать на путь создания атмосферы гуманизма, дружбы и миролюбия... Простая человечность требует поиска путей ликвидации причин возникновения физических и умственных недостатков людей, поиска способов облегчения страданий инвалидов, как физических, так и моральных».

161. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт) (*говорит по-английски*): Организация Объединенных Наций сделала гигантский шаг, справедливо и правильно провозгласив 1981 год Международным годом инвалидов под лозунгом «Полное участие и равенство». Год под таким девизом пробуждает надежды, чаяния и ожидания почти 500 млн. инвалидов.

162. Этот особый период полностью отражает цели и задачи Международного года инвалидов. Во-первых, он свидетельствует о той солидарности, которую проявляют все народы, независимо от расы, цвета кожи, пола, вероисповедания и религии, выдвигая и обсуждая проблемы инвалидов. Во-вторых, он показывает нам, как народы, прилагая совместные усилия, содействуют реабилитации инвалидов, с тем чтобы наиболее эффективно решить проблему их полного участия в нашей жизни.

163. Кувейт поддерживает проект Всемирной программы действий в отношении инвалидов, затрагивающий определенные проблемы, которые могут быть решены на основе сотрудничества государств-членов, и отражающий взгляды правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций.

164. Поражает тот факт, что около 500 млн. человек в мире являются инвалидами вследствие физических, умственных или сенсорных недостатков и что из этих 500 млн. около 140 млн.— дети. Мы должны принять эффективные меры по исправлению сложившегося положения. В противном случае последствия инвалидности будут постоянным препятствием к развитию, особенно в малых и бедных развивающихся странах, которые стремятся достичь приемлемого уровня жизни в нашем современном мире.

165. Мы считаем, что в инвалидности всегда есть скрытая сила и энергия и если высвободить эту силу, то она станет моральным и экономическим активом. Правительства играют важную роль в пробуждении сознания и совести своих народов по отношению к необходимости облегчить страдания и беды инвалидов. На частном секторе также лежит ответственность за оказание помощи в этой области. Мы с удовлетворением отмечаем, что людьми все более глубоко осознается необходимость облегчить процесс вовлечения инвалидов в жизнь общества.

166. С помощью братских арабских стран Кувейт проводит активную работу по созданию благотворительной системы, с тем чтобы облегчить экономические трудности инвалидов и их семей. Тем не менее, мы выражаем сожаление в связи с тем, что во многих странах инвалидам до сих пор отказывают в устройстве на работу или не заботятся о них под тем предлогом, что в силу своих недостатков они не могут работать так же производительно, как и остальные люди.

167. Наше правительство полагает, что нужно принять во внимание следующие моменты. Во-первых, правительства должны уменьшить, а затем и устранить существующие препятствия, с тем чтобы облегчить полное и эффективное участие инвалидов в жизни общества и расширить возможности их трудоустройства на равных с другими правах во имя достижения одной из наиболее важных целей плана действий — полного участия и равенства. Во-вторых, необходимо обеспечить участие инвалидов в процессе принятия решений, касающихся их реабилитации, что поможет им стать полноправными членами общества. У правительств и общества есть свои обязанности, но это не означает, что инвалиды, с помощью других, не должны сами мужественно бороться за улучшение своего положения. Инвалиды должны иметь равные права, но у них должны быть также и обязанности. В-третьих, национальные комитеты должны распространять информацию и координировать свою деятельность с деятельностью учреждений системы Организации Объединенных Наций. В-четвертых, необходимо обеспечить передачу технологии в области инвалидности из развитых стран в развивающиеся страны. В-пятых, особое внимание должно уделяться тем, кто оказался инвалидом вследствие психической болезни или умственных недостатков. В-шестых, важное значение для программы реабилитации инвалидов имеют забота об инвалидах и внимание к ним в семье.

168. В соответствии с резолюцией 31/123 Генеральной Ассамблеи, в которой 1981 год был провозглашен Международным годом инвалидов, резолюцией 32/133 и решением № 1/79 министерст-

Digitized by UNOG Library

ва труда и социальных дел в Кувейте был создан национальный комитет. В этот комитет, возглавляемый заместителем министра социальных дел, входят 12 представителей различных министерств.

169. Комитет, который уже провел ряд заседаний, составил всеобъемлющий план работы, включающий три основные программы. Их можно кратко сформулировать следующим образом: во-первых, подготовка исследований для оценки услуг, предоставляемых всем категориям инвалидов в государстве Кувейт, и выявление основных причин инвалидности, с тем чтобы сформулировать предложения относительно развития и расширения этих услуг и предупреждения инвалидности; во-вторых, подготовка проектов законов о статусе и правах инвалидов в государстве Кувейт и учреждение комитета юристов и социологов, представляющих министерства здравоохранения и юстиции, управление по вопросам толкования права и законодательства совета министров, Кувейтский университет, министерство образования, кувейтское общество инвалидов и министерство труда и социальных дел; в-третьих, осуществление различных программ в области культуры, искусства и информации, таких например, как публикация серии брошюр и информационных изданий по вопросам здравоохранения и планируемое проведение больших спортивных мероприятий кувейтским клубом инвалидов в рамках подготовленного им широкого плана действий по проведению в 1981 году Международного года инвалидов.

170. Кувейтское общество инвалидов будет принимать участие в проведении Международного года инвалидов по следующим направлениям: осмотр всех государственных зданий и сооружений в целях выявления архитектурных препятствий, которые ограничивают свободу передвижения инвалидов, и представление предложений по их устранению, подготовка рекламной программы под названием «Художники из нашего Общества» и проведение конкурса среди инвалидов.

171. В рамках Международного года инвалидов кувейтский национальный комитет провел 1—4 апреля региональную конференцию для изучения проблем инвалидов и их реабилитации и обмена опытом и исследовательскими данными между государствами, проявляющими интерес к вопросам реабилитации, и для взаимного информирования о правовых и законодательных условиях, касающихся защиты прав инвалидов в области профессиональной подготовки, медицины, а также в социальной сфере. К числу основных документов конференции принадлежит Арабская декларация действий в отношении инвалидов. В документах и проектах резолюций, принятых конференцией, изложены принципы, цели и методы действий в целях сотрудничества на региональном и международном уровнях.

172. Наша делегация считает, что нам следует подчеркнуть необходимость предпринимать и развивать целенаправленное изучение и исследование глобальной стратегии в отношении причин и видов потери трудоспособности и инвалидности. Мы с удовлетворением отмечаем, что в области научных исследований сделаны крупные открытия, которые дали беспрецедентные результаты. Инвалиды живут в надежде, и я верю, что мы оправдаем их ожидания, улучшив положение, в котором они находятся.

173. Г-н ХОЗА (Малави) (*говорит по-английски*): Делегация Малави хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам, поздравившим г-на Киттани по случаю его избрания на пост Председателя тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи и отметившим его компетентное руководство работой Ассамблеи.

174. Сейчас, когда 1981 год подходит к концу, наша делегация хотела бы воздать должное Генеральной Ассамблее, объявившей 1981 год Международным годом инвалидов.

175. Разнообразная деятельность стран в этом году, без сомнения, показала, что он стал частью всемирного крестового похода за лучшее понимание того, что инвалиды, для достижения существенного социального и экономического прогресса и самостоятельности, должны активно включаться в осуществление любых национальных программ в соответствии с основным лозунгом Года «Полное участие и равенство».

176. Цели и задачи Международного года инвалидов действительно открыли перед нами беспримерные возможности для рассмотрения стратегии долгосрочных действий и программ, связанных с этим Годом.

177. Не менее важной является Хартия на 80-е годы, разработанная и принятая Всемирной группой по планированию, созданной организацией Международная реабилитация, в качестве крупного вклада в проведение Международного года инвалидов. Эта Хартия обеспечит также хорошую рабочую основу для дальнейшего составления планов и программ, в том что касается служб реабилитации. Я хотел бы привести выдержку из этой Хартии:

> «В настоящее время есть знания и умение, позволяющие каждой стране устранить барьеры, которые изолируют инвалидов от жизни общества. Каждая страна может открыть все свои институты и учреждения для всех людей... Страны, которые не занимаются решением этой важной задачи, не осознают ее подлинного значения».

178. В этой цитате содержится призыв к странам подготовить всеобъемлющие национальные планы по предупреждению инвалидности и реабилитации инвалидов и обеспечить всем инвалидам и их семьям обслуживание и помощь, необходимую для уменьшения последствий физических и психических недостатков, и обеспечить тем самым наиболее полное и всестороннее участие инвалидов в жизни своих общин.

Digitized by UNOG Library

179. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что в докладе Комиссии социального развития о ее двадцать седьмой сессии в разделе, посвященном Международному году инвалидов [1], указывается, что в работе, проведенной в 1981 году, достигнут значительный успех в отношении планирования будущей деятельности служб для инвалидов. Действительно, 1981 год предоставил ценную возможность государствам-членам критически оценить положение инвалидов в своих странах и предпринять конкретные позитивные действия для улучшения условий их жизни и работы. Однако мы не должны считать, что Международный год является изолированным событием или какой-либо кампанией; этот Год должен стать годом разработки долгосрочных программ, направленных на повышение благосостояния инвалидов и возможно более полное включение их в активную повседневную экономическую и общественную жизнь.

180. В этой связи наша делегация приветствует работу Консультативного комитета для Международного года инвалидов по рассмотрению дальнейших действий после завершения 1981 года. Мы внимательно изучим Всемирную программу действий в отношении инвалидов и надеемся, что этот проект программы будет принят Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии в 1982 году.

181. Теперь я хотел бы вкратце обрисовать деятельность, которую правительство Малави проводило в течение этого Года. В начале 1980 года правительство Малави создало национальный комитет Малави для Международного года инвалидов и возложило на него обязанности по координации программ деятельности и планов, направленных на достижение целей Года, поставленных на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, которая объявила 1981 год Международным годом инвалидов. В этой программе важное место отводилось также работе служб по предупреждению инвалидности и реабилитации инвалидов, включая такие службы, которые должны обеспечить вовлечение инвалидов в жизнь общества.

182. В области предупреждения инвалидности первоочередное внимание по-прежнему уделялось программам иммунизации, которые были активизированы в ходе Года ребенка. Дополнительные передвижные глазные клиники позволили офтальмологам посещать наиболее отдаленные сельские районы для выявления, исследования и лечения разнообразных глазных заболеваний. После проведения предварительных исследований в начале года начала действовать клиника ортопедической хирургии и физиотерапии. Она также обеспечивает инвалидов вспомогательными средствами местного производства. Этот проект осуществляется Малавийской ассоциацией по борьбе с полиомиелитом на денежные средства, поступающие от организации «Ротари интернэшнл» и за счет местных взносов. В дополнение к программе министерства здравоохранения, касающейся медицинской реабилитации, Малавийская ассоциация по борьбе с полиомиелитом организовала курсы по подготовке квалифицированного медицинского персонала в качестве помощников ортопедов.

183. В области образования уже немало сделано для того, чтобы обеспечить специальное школьное оборудование для детей-инвалидов, в первую очередь для слепых. Такое оборудование предусматривается для некоторых школ, где слепые дети обучаются вместе со зрячими. Существуют планы значительного увеличения числа подобных школ, в которые родители могли бы направлять своих слепых детей.

184. В отношении профессиональной подготовки и реабилитации инвалидов уже организованы разнообразные курсы, которые привлекли значительное внимание других стран. Такие курсы предусматривают подготовку специалистов сельского хозяйства, а для женщин — навыки в области домашнего хозяйства и рукоделия. В ходе Международного года эти курсы получили дальнейшее развитие. Была создана опытная учебная ферма, на которой слепые обучаются выращивать табак, кукурузу и другие продовольственные и товарные культуры. В дальнейшем они смогут работать либо в сельскохозяйственном производстве, либо в домашнем хозяйстве.

185. В последнем квартале этого года началось строительство нового сельского центра по подготовке и реабилитации инвалидов. После завершения строительства, в нем будут проходить подготовку инвалиды, женщины и мужчины трудоспособного возраста, для работ в сельском хозяйстве и промышленности по таким видам ремесла, как столярное дело, металлообработка, портняжное дело, домашнее хозяйство, обслуживание птицеводческих ферм. Этот центр будет оснащен также средствами для оценки и изучения потенциальных профессиональных возможностей обучающихся. В нем будут даваться также консультации по психологии поведения и социальным вопросам. Наряду с обычными программами подготовки будут даваться знания, связанные с ремонтом и эксплуатацией протезов.

186. В этом году наше правительство запланировало также обзор по вопросам инвалидности, который будет проведен национальным статистическим управлением в 1982 году. Ожидается, что этот обзор будет содержать не только статистические данные, но и информацию о распространенности и характере инвалидности.

187. Правительство Малави признает, что создание надлежащих служб для инвалидов требует квалифицированных кадров, основных необходимых данных и ресурсов, что выходит за рамки возможностей такой развивающейся страны, как наша. Поэтому мое правительство готово изучить возможности двустороннего, регионального и глобального сотрудничества. С этой целью правительство Малави 28 сентября — 8 октября текущего года принимало у себя 10-дневный семинар

Digitized by UNOG Library

на субрегиональном уровне с участием представителей государств — членов восточного и южного регионов Африки.

188. Этот семинар по вопросам восстановления трудоспособности и трудоустройства инвалидов стал крупной вехой в решении проблемы восстановления трудоспособности в целом, а также дал его участникам полезную возможность обсудить административные и организационные аспекты программ в рамках Международного года инвалидов. На семинаре обсуждались пять тем, а именно: сфера и границы деятельности служб по восстановлению трудоспособности; службы, необходимые для инвалидов; организация служб и укомплектование их штатами; оценка реабилитации инвалидов; последующее развитие служб. Это действительно важные и крупные вопросы в работе по реабилитации инвалидов.

189. Что касается дальнейшей деятельности, то участники семинара с удовлетворением встретили резолюцию CM/Res.834 (XXXVI) Организации африканского единства [*OAE*], принятую на очередной тридцать шестой сессии Совета министров ОАЕ, которая состоялась в Аддис-Абебе 23 февраля — 1 марта 1981 года, и предусматривающую создание Африканского учебного и научно-исследовательского института по реабилитации. Ожидается, что этот институт будет проводить всю необходимую научно-исследовательскую и учебную деятельность для стран Африки.

190. В заключение наша делегация хотела бы выразить твердую уверенность в том, что с помощью программ, которые дают равные возможности инвалидам и предусматривают их полное и всестороннее участие в деятельности созданных для них служб, можно будет добиться значительных успехов.

191. Г-жа КАШЕМВА ЛАЙНИ НЬОТА (Заир) (*говорит по-французски*): Выступая от имени Исполнительного совета Республики Заир, правительства Заира, члена Консультативного комитета для Международного года инвалидов, я испытываю глубокое удовлетворение в связи с тем, что принимаю участие в обсуждении вопроса о Международном годе инвалидов.

192. Позвольте мне, прежде всего, использовать представившуюся возможность и выразить от имени Республики Заир Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций горячую признательность за его настойчивые, достойные самой высокой оценки усилия, направленные на обеспечение эффективного осуществления резолюции 31/123, согласно которой 1981 год был провозглашен Международным годом инвалидов, а также всех других рекомендаций по этому вопросу, принимаемых нами в различных органах системы Организации Объединенных Наций.

193. Я хотела бы также выразить признательность Помощнику Генерального секретаря г-же Шахани, возглавляющей Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам, и Специальному представителю Генерального секретаря по проведению Международного года инвалидов, которая обеспечивает эффективную координацию деятельности в рамках Года.

194. В Заире, как и в значительном числе других молодых государств, улучшение условий жизни инвалидов является предметом заботы государства и включается в правительственную программу социально-экономического развития страны. Вот почему еще до провозглашения Международного года инвалидов мы заложили основы для создания определенных учреждений, основной задачей которых является предотвращение инвалидности и лечение инвалидов, а также обеспечение им возможности возвращения к прежней деятельности, их профессионального обучения и приобретения ими определенных специальностей, чтобы эти люди могли вернуться к общественной жизни.

195. В частности речь идет о Национальном центре по профессиональному обучению инвалидов, о различных наших невропсихопатологических центрах и об институте «Мама Мобуту» для слепых. С помощью этого института молодые слепые получают то же самое образование, которое предоставляется нормальным детям в обычных школах, начальных и средних, по всем дисциплинам. 70 процентов работы по управлению институтом осуществляется самими слепыми, включая учеников, являющихся гражданами соседних государств.

196. Согласно региональному плану, Заир с 1975 года поддерживает тесные связи и сотрудничает со своими соседями, с Объединенной Республикой Камерун, Бурунди и Руандой, в плане обмена опытом в рамках Ассоциации центров для инвалидов Центральной Африки, чья деятельность могла бы распространиться и на другие страны данного региона.

197. За время, прошедшее после провозглашения Международного года инвалидов, Республика Заир постоянно участвовала в действиях международного сообщества и прилагала все силы для претворения в жизнь на государственном уровне плана действий, касающегося инвалидов. Действительно, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета правительство Заира за последний год создало национальный комитет по подготовке к Международному году инвалидов. Данный комитет состоит из представителей служб, входящих в Исполнительный совет, представителей общественных и частных организаций, занимающихся проблемами инвалидов, как в медицинском, так и общественном плане, и представителей союзов инвалидов. Сама роль данного комитета была определена Консультативным комитетом и заключается в планировании, согласовании и осуществлении деятельности, направленной на решение задач Года в государственном и местном масштабе. На комитет была возложена также задача предложить Исполнительному совету все необходимые меры для праздно-

Digitized by UNOG Library

вания Международного года инвалидов в нашей стране.

198. Была разработана национальная программа действий, согласующаяся с планом действий на Год и направленная в основном на реадаптацию, переподготовку, реабилитацию и социальную реинтеграцию инвалидов, а также на предотвращение случаев инвалидности.

199. Несколько проектов, как например, проект строительства мотовелозавода в Заире, проекты восстановления всех центров для инвалидов были разработаны при содействии МОТ и ЮНИСЕФ. В настоящее время эти проекты находятся в стадии осуществления.

200. В начале этого года мы создали национальный комитет для Международного года инвалидов. Речь идет о постоянном механизме на государственном уровне, объединяющем представителей всех слоев общества, занимающихся проблемами инвалидов, основной задачей которого является обеспечение последовательного продолжения деятельности, проводимой в рамках Международного года инвалидов и после 1981 года.

201. В рамках Года мы также организовали, при активном участии самих инвалидов, несколько спортивных и культурных мероприятий, направленных на то, чтобы привлечь внимание общественности и добиться позитивных изменений в отношении к инвалидам.

202. Эти мероприятия достигли своей кульминационной точки 14 октября этого года, когда мы отметили Национальный день празднования Международного года инвалидов. Этот день был ознаменован посланием Исполнительного совета к народу, посланием, призванным привлечь общественное мнение и одновременно являющимся обращением к совести народа, призванным укрепить его единство и способствовать вовлечению инвалидов в общественную жизнь. Этот день был также ознаменован тем, что Председатель-основатель Народного движения революции — президент Республики подписал закон об амнистии инвалидов и организации в стране сбора пожертвований в форме щедрых добровольных взносов. Собранные таким образом средства будут переданы на осуществление проектов Исполнительного совета в интересах инвалидов.

203. Мне хотелось бы указать, что,несмотря на нашу твердую волю и многочисленные совместные усилия, Заир и все другие развивающиеся страны, не смогут сами осуществить те значительные программы, намеченные ими по случаю данного года в пользу инвалидов, поскольку их средства ограничены, а задачи громадны. Вот почему мы горячо желаем, чтобы для поддержки деятельности на государственном уровне, в особенности для осуществления национальных программ, были мобилизованы все ресурсы на уровне нашей Организации и на уровне ее специализированных учреждений. В самом деле, одной только воли и желания недостаточно для достижения этих целей. Для осуществления этой деятельности необходимо еще располагать необходимыми средствами, без которых наши инициативы останутся не чем иным, как благими намерениями, и не получат дальнейшего развития.

204. Кроме того, Заир считает невозможным помочь большинству инвалидов без предварительного удовлетворения требований развивающихся стран в отношении ресурсов международного сообщества, хотя бы по той причине, что эти страны нуждаются в этих ресурсах больше, чем какие-либо другие, поскольку число инвалидов в них более значительно.

205. Кроме того, мы по-прежнему убеждены в том, что передача технологии и техническое сотрудничество на региональном уровне являются необходимыми средствами для возвращения инвалидов к прежней деятельности и создания оборудования, отвечающего их требованиям. Поэтому мы обращаемся с призывом создать африканский региональный институт по реабилитации инвалидов, как это предусмотрено в решении ОАЕ.

206. И наконец, наша страна, член Консультативного комитета, призывает Генеральную Ассамблею принять решения, подводящие итог работе третьей сессии данного Комитета, в свете положений, содержащихся в соответствующем докладе Генерального секретаря по данному вопросу.

207. Г-н ЧАН (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сейчас, когда Международный год инвалидов завершается, нам представляется, что его достижения и воздействие на мнение народов и правительств подготовили почву для последующей деятельности с целью добиться полного участия и равенства инвалидов.

208. Всемирное признание потенциальных возможностей инвалидов будет значительно способствовать их самоутверждению и поможет им жить активной, нормальной и полноценной жизнью. Руководящая роль Организации Объединенных Наций в проведении Международного года инвалидов обнадежила и вдохновила миллионы инвалидов во всем мире. Это способствует созданию такой социальной атмосферы, которая должна привести к полному участию инвалидов в экономической и социальной жизни общества. За этот год мы также осознали, что в такой относительно мало изученной области, как предупреждение инвалидности, можно сделать еще больше.

209. В экономически развитых странах полным ходом идет решение задачи включения инвалидов в жизнь общества. Прогресс и достижения в деле оказания помощи инвалидам, их реабилитации и участия в жизни общества являются тем примером, которому стремятся следовать наиболее бедные и отсталые страны. Эта задача гораздо труднее для тех стран, которые сталкиваются с проблемами бедности и не могут удовлетворить основные нужды населения в целом. В условиях жесткой нехватки средств на цели развития при определении первоочередных задач следует исходить из

Digitized by UNOG Library

имеющихся ресурсов, но помимо этого необходимо использовать все возможности международного сотрудничества по вопросам инвалидности.

210. Так как ресурсы всегда будут ограничены, все страны для оказания помощи инвалидам должны прежде всего рассчитывать на собственные средства. Достижение благоприятного социального отношения и признание общественностью статуса инвалидов являются вполне реальной возможностью. Чуткое отношение к инвалидам и помощь со стороны работодателей, коллег, родственников и общества в целом можно воспитывать на общественном примере и с помощью просветительной работы. Помощь инвалидам в самом широком смысле этого слова — это вопрос не только ума и сердца, но и бумажника. Организация Объединенных Наций в ходе Международного года и, как мы надеемся, в разрабатываемой долгосрочной программе действий должна помогать государствам-членам в обоих направлениях.

211. Сингапур достиг значительных успехов в выявлении проблем, нужд и возможностей инвалидов. Международный год инвалидов очень помог Сингапуру в его усилиях по воспитанию всех слоев своего населения в этой области. Все больше людей в Сингапуре смотрят на инвалидов как на людей, которым нужно помочь стать нормальными членами общества. Именно в этом свете следует рассматривать возрастающую помощь инвалидам и то понимание, с которым наш народ относится к их нуждам.

212. Все больше людей в Сингапуре интересуются, как они могут помочь инвалидам. Все больше работодателей признают, что инвалиды могут обладать полезной квалификацией или, во всяком случае, могут быть подготовлены для приобретения такой квалификации. Действительно, многие работодатели очень высоко оценивают позитивное отношение работающих у них инвалидов к своей работе.

213. Инвалиды в Сингапуре со все большей активностью и инициативой участвуют в решении вопросов, касающихся их взаимоотношений с обществом. Они высказываются по вопросам образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания и участия в жизни общества. Такой диалог между инвалидами, с одной стороны, и специалистами и общественностью — с другой, приветствуется как здоровая тенденция и активно поддерживается в Сингапуре.

214. Первый Всемирный конгресс инвалидов проходил в Сингапуре 30 ноября — 4 декабря 1981 года. Это первая встреча такого рода, на которой собрались инвалиды, чтобы совместно обсудить свои вопросы и разработать планы дальнейших действий. В качестве делегатов присутствовало в общей сложности около 300 инвалидов из 60 стран. В своей вступительной речи на Конгрессе исполняющий обязанности министра социальных дел Сингапура доктор Ахмад Маттар призвал инвалидов более активно заявлять о себе путем занятия большего числа должностей в руководящих органах учреждений, которые обеспечивают службы по реабилитации инвалидов, а также призвал их выступать в качестве инициаторов изучения действующих служб. Исполняющий обязанности министра отметил, что в Сингапуре около трети членов исполнительных комитетов восьми ведущих добровольных организаций по социальному обеспечению инвалидов либо сами инвалиды, либо их родственники.

215. В ходе Международного года в Сингапуре проходила широкая просветительная кампания, охватывавшая все слои общества. Чтобы помочь инвалидам участвовать в общественной жизни, был составлен справочник рабочих мест, доступных для лиц с физическими недостатками. Архитекторы и строители при проектировании новых зданий также были призваны учитывать потребности инвалидов. Чтобы ознакомить с проблемами инвалидов работодателей и профсоюзы, подготавливается справочник «Трудовой потенциал инвалидов» («The Potential of the Disabled in Employment»).

216. Организация «Абилимпикс — Сингапур» (Олимпийские игры для инвалидов) провела соревнование среди инвалидов по профессиям по типу Международных олимпийских игр для инвалидов; преследуемая цель заключалась в том, чтобы содействовать пониманию и признанию общественностью способностей инвалидов и поощрять наем инвалидов на работу. Основными областями, в которых проходило соревнование слепых, являлись ремонт наручных и настольных часов, пошив дамского платья, портняжное дело, столярное дело, ремонт радио- и телевизионных приемников и печатание на машинке.

217. Была начата программа профессиональной подготовки на дому с целью помочь родителям обучить, реабилитировать и подготовить своих детей-инвалидов к взрослой жизни. Национальная библиотека начала осуществление проекта в отношении инвалидов с плохим зрением, который представляет собой программу работы с книгами для слепых.

218. В заключение наша делегация хотела бы воздать должное прекрасному руководству, инициативе и участию инвалидов в Сингапуре в ходе Международного года инвалидов. Они подали пример многим своим согражданам, и мы надеемся, что на основе как национальных усилий, так и международного сотрудничества удастся обеспечить значительный прогресс в деле достижения цели полного участия и равенства инвалидов.

219. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Эквадор придает большое значение тому обстоятельству, что внимание мировой общественности привлечено к проблеме столь глубокого гуманного содержания и большого социального и экономического значения, каковой является проблема инвалидов во всех странах и в особенности инвалидов, наиболее страдающих от ли-

Digitized by UNOG Library

шений и других неблагоприятных условий, в развивающихся странах.

220. Если считать инвалидами людей, страдающих от физических и психических недостатков, плохого питания и недостаточного образования, что указывает на уровень развития, то они составляют более 10 процентов населения всех стран Латинской Америки. В Эквадоре острота данной проблемы пробудила национальное сознание; и как в государственном, так и в частном секторах предпринимается все возможное. А чтобы их усилия были как можно эффективней, они готовы максимально использовать помощь, в первую очередь техническую, которую могло бы предоставить международное сообщество.

Заместитель председателя г-н Рензахо (Руанда) занимает место Председателя.

221. По поводу вышеизложенного, а также в связи с Международным годом инвалидов первая леди Эквадора г-жа Маргарита Перес де Уртадо, которая также является председателем национального комитета для Международного года инвалидов, распространила в нашей стране следующее послание:

«Я обращаюсь ко всем соотечественникам, страдающим от физических, умственных или сенсорных недостатков, но в первую очередь к здоровой части населения нашей страны, поскольку именно она должна предпринять усилия, изыскать средства и проявить чувство солидарности, необходимые для вовлечения в общественную жизнь граждан Эквадора, лишенных возможности в полной мере пользоваться основными правами, которыми наделен любой гражданин нашей страны. Нам в Эквадоре нужно предпринять энергичные совместные усилия, которые позволили бы любому гражданину — мужчине или женщине — играть активную роль в жизни страны. Для этого необходимо, чтобы вся страна — правительство, общественные организации, частный сектор, добровольные объединения и все организации в целом осознали насущность этой проблемы и предприняли скоординированные действия по предупреждению различных форм инвалидности, от которых страдает значительная часть населения Эквадора в результате воздействия на него факторов, в конечном итоге порожденных несправедливым экономическим и социальным порядком.

В 1981 году, провозглашенном Организацией Объединенных Наций Международным годом инвалидов, правительство Эквадора предприняло энергичные меры по развитию школ специального обучения, реабилитации, профессиональной подготовки и научно-исследовательских институтов, занимающихся проблемами инвалидов. Эта работа получила широкую поддержку и экономическую помощь от представителей частного сектора, которые, полностью осознав свой общественный долг и отказавшись от принципов анахронического патернализма и благотворительности, обеспечивают сегодня инфраструктуру и средства, без которых государство не могло бы достичь поставленных задач. Масштабы этих задач определены; профилактика инвалидности, реабилитация и социальная интеграция миллиона инвалидов Эквадора включают практически весь спектр социальных мер в таких вопросах, как охрана интересов матери и ребенка, питание, социальное общение, профессиональная подготовка, реабилитация в ее различных формах, подготовка преподавателей, просветительная работа с родителями, изменение условий жизни и устранение преград, организация отдыха, творческая деятельность и исследования. Одним словом: полная интеграция и участие в общественной жизни — вот наш путь».

222. Первое подготовительное совещание по созданию национального комитета для Международного года инвалидов состоялось в Гуаякиле в декабре 1980 года. С тех пор работа прошла много этапов, одним из которых было заключение в Куэнке в феврале этого года первой многоотраслевой конвенции Международного года инвалидов. В ней содержатся конкретные рекомендации в области медицины, специального образования и профессиональной реабилитации. Были организованы краткосрочные подготовительные курсы преподавателей учебных заведений, в которых обучаются дети с дефектами слуха. Несмотря на финансовые затруднения, с которыми сталкивается наша страна, правительство выделило более 1 миллиона долларов на работу организационной комиссии. Одновременно с этим взяли на себя обязательство оказать поддержку министерства здравоохранения, просвещения и социального обеспечения. Активизировали свою работу спортивные секции для детей-инвалидов в Кито и Гуаякиле, в центрах реабилитации в Кито, Гуаякиле и Портовьехо, и национальном институте Эквадора для слепых. В свою очередь министерство здравоохранения разрабатывает новое комплексное законодательство для инвалидов, которое правительство передаст на рассмотрение в парламент Эквадора.

223. Был напечатан и распространен текст Декларации о правах инвалидов, опубликованный Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/47 (XXX). В Куэнке в августе этого года прошел семинар по новым тенденциям специального образования в мире.

224. В то же время национальный институт семьи и ребенка занимается вопросами острой нехватки ресурсов, имеющих жизненно важное значение для жизни семьи и ребенка.

225. В отделении реабилитации больницы имени Карлоса Андраде Марина ежедневно медицинскую помощь получает 550 человек; время приема составляет 12 часов, работают специалисты по физиотерапии, электромиографии, профессиональной и речевой терапии, гидротерапии, ортопедии и протезированию. В текущем году в качестве филиала

Digitized by UNOG Library

министерства здравоохранения была создана национальная дирекция реабилитации, имеющая пять отделений комплексной физической, психической, учебной, профессиональной и социальной реабилитации. Она имеет своей целью избавить от инвалидности население страны и вовлечь инвалидов в социальное, экономическое и культурное развитие Эквадора.

226. При министерстве социального обеспечения функционирует национальный совет профессиональной реабилитации, который занимается проблемами инвалидов в вопросах социального характера, в вопросах образования и здравоохранения.

227. Специальное образование является одним из направлений общего образования, охватывающим такие аспекты, как умственная отсталость, проблемы речи и общения, физические недостатки и другие аспекты инвалидности. Все это осуществляется бесплатно, так же как бесплатно начальное, среднее и высшее образование. Всего же из национального бюджета на цели образования, здравоохранения и жилищного строительства выделяется приблизительно 50 процентов средств.

228. Наша страна считает, что ее вклад в достойное проведение Международного года инвалидов состоит в том, что она информирует международное сообщество о мерах, предпринимаемых нашим обществом всеобщей демократии, ставящим перед собой такие цели, как развитие экономики и достижение общественного благосостояния, для окончательного решения этой серьезной проблемы, отражающей общее недостаточное развитие инвалидов в общей структуре населения нашей страны.

229. Г-н АЛЬ-ЮЗБАКИ (Ирак) (*говорит по-арабски*): По случаю Международного года инвалидов делегация Ирака хотела бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы вынести на рассмотрение мировой общественности и Генеральной Ассамблеи краткий обзор мероприятий, осуществляемых нашей страной в области социального обеспечения и реадаптации инвалидов за короткий срок, в течение которого были предприняты все усилия по обеспечению успеха деятельности в этом направлении во всемирном масштабе. Мы придаем большое значение этому вопросу и нам хотелось бы привести в качестве примера одну крупную инициативу.

230. Главой государства два года назад были отданы распоряжения о создании комитета по проблемам инвалидов под эгидой министерства труда и социальных дел. Народ Ирака, стремясь творить добро, что является одной из его характерных черт, откликнулся на призыв Генерального секретаря и Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая направлена на обеспечение полного участия инвалидов в общественной жизни и в развитии тех обществ, в которых они живут, на создание для них равных условий жизни с другими гражданами и на то, чтобы они могли пользоваться в равной степени результатами улучшения условий жизни благодаря экономическому и социальному развитию. Данный комитет был образован из представителей министерства планирования, министерства жилищного строительства и реконструкции, министерства по делам местных административных органов, а также организаций инвалидов. Был принят специальный закон, который предоставляет инвалидам право покупать земельные участки, заниматься на них строительством, а также покупать специальные приспособления. На эти цели была выделена сумма в 2 млн. иракских динаров, что составляет 6,5 млн. долларов. Данному органу были предоставлены льготы таможенного и коммерческого порядка и ему позволено вести прямые переговоры с экспертами из любых стран. Он обладает гибким механизмом, который позволяет принимать быстрые и эффективные меры. На второй год ему была выделена такая же сумма.

231. Со времени создания комитета по проблемам инвалидов прошло два года, за это время было создано 50 институтов и центров по реадаптации для глухонемых, умственно отсталых, слепых, парализованных и инвалидов. Данному комитету для осуществления 20 проектов по реадаптации было выделено также 15 млн. иракских динаров, что составляет 48,5 млн. долларов. Он закупил самое современное оборудование и сырье из многих стран. Комитет подобрал персонал и материалы, необходимые для скорейшего осуществления данных проектов. Были приняты необходимые меры для осуществления этого начинания. Политические руководители Ирака санкционировали строительство 18 центров для инвалидов. Эти центры, созданные по всей стране, оснащены оборудованием, мебелью и специальными материалами. Каждый центр занимает участок площадью 65 тысяч квадратных метров и стоит 14 млн. динаров. Стоимость каждого проекта составляет 45 160 000 долларов, стоимость всех проектов составляет 812 млн. долларов. Осуществление данного проекта возложено на шведскую фирму.

232. С другой стороны, были даны инструкции для набора трудоспособных инвалидов. Так, если по иракскому закону разрешался набор 3 процентов инвалидов, то теперь разрешается набор всех трудоспособных инвалидов. На медицинские комиссии была возложена обязанность определить трудоспособность и профессиональную пригодность, причем ни один инвалид не может быть переведен по службе без согласия такой комиссии.

233. Только за один год 23 тысячи инвалидов были наняты на работу, и процесс этот продолжается. Эти инвалиды ведут активный образ жизни, вносят эффективный вклад в осуществление планов развития, поскольку эти планы и подготовлены для данных целей. Для обеспечения эффективного и равноправного участия инвалидов в жизни общества им были предоставлены специально оборудованные автомобили. За последние 15 месяцев им было предоставлено 6 тысяч специально оборудованных автомобилей; инвалидам разре-

Digitized by UNOG Library

шалось приобретать эти автомобили после прохождения специальных курсов, организованных министерством труда и социальных дел.

234. Следует сказать о важном законе, который был принят в Ираке и введен в действие во время Международного года инвалидов. Речь идет о законе о социальном обеспечении. Вторая часть данного закона касается услуг, предоставляемых инвалидам, и обязательств государства по отношению к ним. В этой части предусмотрена необходимость раннего выявления инвалидности, организуемого специальными медицинскими комиссиями и центрами по диагностике, оснащенными техническим оборудованием и имеющими в своем распоряжении экспертов, психологов и сотрудников учреждений социального обеспечения. Наш лозунг таков: помощь инвалиду с момента установления диагноза до последних дней жизни.

235. Государство при посредничестве министерства труда и социальных дел обеспечивает инвалидам право на защиту, профессиональную подготовку и реадаптацию. Лица, которые не могут посещать обычные занятия, могут пользоваться вышеупомянутыми формами обучения. Каждый случай был изучен, и в 1981 году, в Международный год инвалидов, нуждающимся лицам было предоставлено более 2 тыс. инвалидных кресел и 16 тыс. слуховых аппаратов, а также костыли и кресла-каталки в туалетах и ванных комнатах.

236. Государство также содействовало проведению научных исследований, и иракские специалисты подготовили четыре вида электронного оборудования для обучения глухих или лиц со слабым слухом. Эти виды услуг предоставлялись как в самой стране, так и за рубежом, и политические руководители поддерживают данные проекты; в сфере помощи инвалидам министерство труда и социальных дел применяет самую современную технологию.

237. Успешно осуществив данный эксперимент в Ираке и руководствуясь мотивами гуманного характера, иракское правительство предложило провести его в братских арабских странах. Некоторые из них уже приняли это предложение и воспользовались помощью иракских специалистов. Другие страны обратились к нам с просьбой запланировать аналогичные услуги на 1982 год.

238. Во имя гуманности и с целью предоставить такие услуги всем, мы готовы оказать содействие всем развивающимся странам, которые захотят провести у себя такие эксперименты.

239. Число людей, занимающихся обслуживанием инвалидов при министерстве труда и социальных дел в Ираке, достигло трех тысяч человек, все они в настоящее время работают в институтах и центрах инвалидов. Ирак достиг таких больших успехов, что он в состоянии оказать помощь в данной области кадрами и специалистами тем развивающимся странам, которым такая помощь требуется. И мы гордимся этим.

240. Мы сделали обзор предоставляемых инвалидам услуг, а также других дополнительных мероприятий для инвалидов, которые не смогли воспользоваться обычными услугами. Этот вклад, внесенный при содействии политических руководителей, говорит о нашем действительно большом опыте, поскольку мы предоставляем услуги более качественные, чем того требуют исполнительные органы.

241. В заключение мне хотелось бы указать, что, хотя Ирак не был упомянут в числе стран, создавших национальные комитеты для Международного года инвалидов, он создал такой комитет, как я уже говорил в начале моего выступления, в конце 1979 года.

242. Г-н АЛЬ-АНСАРИ (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Тот факт, что в нашем мире существуют люди, которые по воле судьбы лишены возможности вести нормальный образ жизни, обязывает нас помочь им принять активное участие в жизни общества. Вопрос, однако, не ограничивается только этим: человек сам повинен в увеличении числа инвалидов из-за развязываемых им разрушительных войн, из-за пренебрежительного отношения к судьбе тех, кого волею несправедливости постигла такая участь.

243. Как только международное сообщество начало оказывать помощь нашим братьям-инвалидам во всемирном масштабе, наша делегация поддержала эту благородную, гуманную инициативу, придав данному вопросу большое значение. К 1981 году наша страна создала национальный комитет для разработки путей и средств, позволяющих достойно отметить Международный год инвалидов, а также для разработки программ, направленных на достижение целей Года и осуществление их в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и ведомствами.

244. Среди подкомитетов, входящих в национальный комитет, существует подкомитет по использованию труда инвалидов, одной из основных задач которого является обеспечение работой инвалидов с учетом их состояния здоровья и способности к труду. Существует также подкомитет по информации, задачей которого является организация широкой кампании по осознанию обществом прав и потребностей инвалидов. Задачей финансового подкомитета является предоставление материальной помощи для осуществления проектов национального комитета; задачей еще одного подкомитета является устранение различного рода препятствий, с которыми сталкиваются инвалиды.

245. Понимая свою гуманную миссию, Бахрейн прилагает все силы для оказания помощи этой категории людей, в равной степени сознавая, что этими действиями он подает пример, которому должны следовать все государства мира.

246. Г-н МАККИ (Оман) (*говорит по-арабски*): Объявление Генеральной Ассамблеей 1981 года Международным годом инвалидов явилось существенным вкладом в дело освещения проблем инва-

Digitized by UNOG Library

лидов и привлечения к ним внимания в международном, региональном и национальном плане. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 31/123 большинство государств — членов Организации Объединенных Наций уделили особое внимание проблемам инвалидов и разработали программы и государственные планы, направленные на разрешение этих проблем, затрагивающих около 500 млн. инвалидов во всем мире.

247. Нет сомнения, что Международный год был и будет важной мерой, направленной на то, чтобы вырвать инвалидов из их печального и мрачного мира, из их трагического одиночества. Международный год инвалидов укрепил их веру, они получили право полностью участвовать в общественной жизни и развитии, и пользоваться такими же условиями жизни, как и все другие люди, и вместе с тем в равной степени пользоваться лучшими условиями жизни как результатом экономического и социального развития.

248. Расширение сотрудничества между государствами-членами, особенно в сфере научных и гуманитарных исследований, а также обмен опытом по проблемам инвалидов будут способствовать надлежащему решению этих проблем, будь то лечение недуга или его предотвращение. Не вызывает сомнения, что многих случаев инвалидности можно было бы избежать при здоровом питании, медицинском уходе или простом хирургическом вмешательстве. Все эти меры могли бы быть приняты и в странах с преимущественно сельским населением, и стоимость их могла бы быть минимальной. Это касается всех стран.

249. По нашему мнению, для принятия этих мер необходимо эффективное сотрудничество между развитыми и развивающимися странами по передаче технологии и результатов научных исследований, а также обмен информацией по вопросам предотвращения инвалидности и реабилитации инвалидов и, конечно же, предоставление финансовой помощи.

250. Оман имеет честь быть членом Консультативного комитета для Международного года инвалидов, созданного в соответствии с резолюцией 32/133 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года; он участвовал во всех сессиях Комитета.

251. Учитывая, что наша страна заинтересована в решении проблем инвалидов, и для осуществления резолюции 31/123, министерство труда и социальных дел приняло в 1981 году декрет № 9, предусматривающий создание национального комитета для помощи инвалидам. Данный комитет состоит из представителей министерств здравоохранения, обороны, образования, информации и по делам молодежи, почт, телеграфа и телефона, полиции, а также министерства социальных дел.

252. В своей работе комитет преследует следующие цели: во-первых, объяснить различным слоям общества значение решения проблем инвалидов, а также равного с ними обращения, необходимости оказания им соответствующей помощи, чтобы они могли вносить свой вклад в жизнь общества и пользоваться такими же правами и возможностями, какие предоставлены другим гражданам; во-вторых, объяснить обществу важность профилактики болезней и периодического медицинского осмотра, а также необходимости рационального питания; в-третьих, способствовать тому, чтобы инвалиды забыли о своем одиночестве, вели активный образ жизни и включались в решение проблем общества; в-четвертых, разработать скоординированные и комплексные программы для инвалидов, с тем чтобы не оставить их без социального обеспечения, образования, работы и социальной интеграции; в-пятых, усилить взаимосвязь между соответствующими министерствами, чтобы четче выделить проблемы инвалидов; и, в-шестых, пересмотреть виды услуг и программы помощи инвалидам, чтобы приспособить их к физическим, интеллектуальным и моральным потребностям инвалидов. Различные органы государства осуществили планы, составленные национальным комитетом, разработав краткосрочные и долгосрочные проекты предупреждения инвалидности и оказания помощи инвалидам по всем направлениям, чтобы они могли вносить свой вклад в экономическое и социальное развитие Омана в современную эпоху.

253. Среди мероприятий, которые были проведены в нашей стране с начала года, отмечу следующие: во-первых, выпуск почтовой марки, посвященной Международному году инвалидов; во-вторых, распространение плакатов на ту же тему; в-третьих, направление делегаций для ознакомления с условиями обучения оманских студентов в арабских странах и с целью изучить вопрос об организации специального преподавания для инвалидов; в-четвертых, налаживание сотрудничества между оманским национальным комитетом и национальными комитетами других арабских стран и участие в конференциях, посвященных проблемам инвалидов; в-пятых, назначение на работу в министерства и другие государственные органы Омана инвалидов, обучающихся за границей; в-шестых, расширение права на социальное страхование для инвалидов и членов их семей, выдача инвалидам протезов и ортопедических приспособлений; в-седьмых, организация в августе 1981 года первого семинара с целью разъяснить общественности права инвалидов и позволить им полноценно участвовать в жизни общества; в-восьмых — взнос Омана в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов; в-девятых, преподнесение с благотворительной целью оманского кинжала в дар Международной организации инвалидов в Женеве на празднике ее сотрудников.

254. Наша делегация надеется, что Организация Объединенных Наций продолжит изучение проблемы инвалидов, чтобы привлечь к ней внимание и сделать ее объектом изучения Консультативным комитетом для Международного года инвалидов в рамках Всемирной программы дейст-

Digitized by UNOG Library

вий. Оман хотел бы также провозгласить 1983—1992 годы Десятилетием инвалидов, с тем чтобы международное сообщество и в дальнейшем руководствовалось высокими гуманными целями Международного года инвалидов и оказывало содействие их осуществлению.

255. Г-н МАИТАМА-СУЛЕ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Значение Международного года инвалидов было отчетливо продемонстрировано высоким уровнем участия представителей государств-членов в этих дискуссиях. Колоссальный интерес к проблемам инвалидов, вызванный во всем мире в результате проведения этого Года является еще одним свидетельством актуальности и важности этих проблем. Принимая резолюцию 31/123 о провозглашении 1981 года Международным годом инвалидов, мы и не думали, что это даст государствам-членам уникальную возможность осуществить, на основе международной ответственности, столь глубокий анализ деятельности своих служб, внутреннего законодательства, а также подхода и политики в отношении инвалидов.

256. На протяжении почти двух десятилетий сменявшие друг друга правительства Нигерии строили свою стратегию экономического развития на основе концепции, согласно которой конечной целью развития является человек и что поэтому для всех мужчин и женщин должны быть созданы условия для реализации всех их возможностей.

257. Целью национального строительства в Нигерии является создание сильного и подлинно эгалитарного общества. С этой целью федеральное правительство Нигерии энергично проводит политику полного признания необходимости обучения всех слоев общества и включения в процесс развития, а также признания необходимости прививать нашим согражданам чувство единства целей и общности судьбы.

258. В соответствии с этой политикой правительство Нигерии привержено задаче эффективного вовлечения инвалидов в жизнь общества и убеждено в том, что ни один человек не должен из-за своей инвалидности лишаться возможности вести полезную и, по возможности, нормальную жизнь. Так, дети-инвалиды, за исключением глухих, слепых и немых, регулярно посещают школы вместе со здоровыми детьми.

259. На протяжении всего периода правления нынешней гражданской администрации особое внимание уделялось благосостоянию инвалидов. В результате, обязательства, которые мы взяли на себя в рамках Международного года инвалидов, являются далеко идущими по своему характеру и масштабам.

260. Мы заметили, что благосостояние инвалида неотделимо от общественного и экономического положения его семьи и общины, в которой он живет. Ответственность за инвалидов в Нигерии традиционно несут такие общины. Помимо членов большой семьи, к которой принадлежит инвалид, и другие члены и группы общины также считают своим долгом оказывать ему помощь. Однако перемены в нашей социальной структуре и в убеждениях, вызванные развитием современной технологии, привели правительство к необходимости играть руководящую роль в оказании помощи инвалидам.

261. Помимо организационно-правовых нововведений и мероприятий, намеченных нами для эффективного обеспечения и осуществления прав инвалидов в качестве национальной политики, в наших национальных пятилетних планах развития мы решили уделить первоочередное внимание ряду программ для инвалидов. Эти программы составляют неотъемлемую часть общих социально-экономических планов Нигерии. Например, мы придаем важнейшее значение созданию, расширению и улучшению всех служб для инвалидов в области здравоохранения, образования и социального обеспечения, а также поощрению деятельности по планированию рождаемости и улучшению средств ухода в предродовой и послеродовой период. Кроме того, мы способствуем ознакомлению общественности с правами инвалидов с целью обеспечения надлежащих законодательных, административных и бюджетных мер при проведении нашей национальной политики, касающейся инвалидов. Мы надеемся, что, проводя такую политику в условиях нынешнего оживления наших национальных институтов, обычаев и традиций, мы добьемся прекрасного сочетания всего лучшего, что содержит в себе новое и старое.

262. Я приведу примеры конкретных проектов, которые наше правительство осуществляет в рамках комплексной программы повышения благосостояния инвалидов.

263. Во-первых, мы проводим исследования по специальным проблемам инвалидов в области здравоохранения, образования и социального обеспечения. Для достижения одной из наших долгосрочных целей парламенту Нигерии был представлен законопроект, предусматривающий создание научно-исследовательского института, который займется изучением всех аспектов проблемы инвалидности в Нигерии и, возможно, в других африканских странах и будет вносить рекомендации о путях и средствах достижения глобальной цели полного участия инвалидов в жизни общества. Во-вторых, с целью сокращения случаев инвалидности наше правительство проводит широкую программу иммунизации, направленную на борьбу с полиомиелитом, который является основной причиной инвалидности в Нигерии. В более общем плане правительство одобрило также и комплексную систему образования для детей-инвалидов. В нашей стране имеется лишь небольшое количество специальных школ, в которых получают образование немые, глухие и слепые дети. Признавая важность реабилитации, мы уделяем особое внимание эффективному участию инвалидов в жизни общества. Начато осуществление новых программ для инвалидов, включая создание шести крупных центров по реабилитации, и правительство планирует в течение ближайших шести

Digitized by UNOG Library

лет осуществлять подготовку для таких центров 300 человек в год. Были также расширены службы на уровне общин, призванные давать надлежащую подготовку инвалидам, чтобы они сами смогли заботиться о себе. Инвалиды получают профессиональную подготовку и могут сами зарабатывать на жизнь, а их право на труд находится под защитой закона.

264. В ходе этого года был учрежден национальный целевой фонд для реабилитации инвалидов. Его основной целью является предоставление на постоянной основе средств для осуществления долгосрочных проектов. Усилия попечителей будут и впредь дополняться взносами из ресурсов общин.

265. Импульс, полученный в ходе проведения Международного года инвалидов, должен поддерживаться и в дальнейшем соответствующей деятельностью как на национальном, так и на международном уровнях. В этой связи наша делегация считает, что деятельность по реабилитации инвалидов должна поощряться и на международном уровне. Поэтому мы поддерживаем идею создания региональных институтов по реабилитации инвалидов, а на международном уровне — механизма по координации распространения информации и обмена опытом между государствами-членами. В этом контексте я хотел бы призвать развитые страны оказывать развивающимся странам всестороннюю помощь, особенно техническую, финансовую и консультативную. Мы высоко оцениваем вклад, сделанный развитыми странами, и надеемся, что они улучшат свою деятельность перед лицом растущей масштабности проблемы.

266. В заключение я рад объявить, что Нигерия внесет около 200 тыс. найра, что составит 340 тыс. долларов, в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов в соответствии с взятыми нашим правительством обязательствами в области повышения благосостояния инвалидов.

267. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Деятельность международного сообщества за прошедший год в интересах инвалидов, без сомнения, представляет собой в высшей степени гуманное мероприятие, отвечающее одной из важнейших потребностей человека. Задачи Международного года инвалидов тесно связаны с основной целью Организации Объединенных Наций, а именно «вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности». В прошлом права и достоинство инвалидов и ценность их личности очень часто отрицались и тем самым подавлялись человеческие возможности, что наносило ущерб семьям, общинам и обществу в целом.

268. Тот факт, что, согласно оценкам, в сегодняшнем мире насчитывается более 450 млн. инвалидов, подчеркивает масштабность проблемы и постоянную необходимость повышать понимание общественностью трудностей и лишений, испытываемых инвалидами и лицами с физическими и умственными недостатками. Хотя Организация Объединенных Наций действительно может гордиться своей деятельностью за прошедший год, направленной на содействие полному участию и равенству инвалидов, она должна и в дальнейшем обеспечить эффективность действий на национальном, региональном и международном уровнях, чтобы не угас импульс, вызванный проведением Международного года инвалидов.

269. Что касается действий на международном уровне, то делегация Сомали надеется, что Консультативный комитет для Международного года инвалидов сможет завершить к 1982 году подготовку проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Эта Всемирная программа явится практическим и объективным типовым образцом действий, по которому страны и организации будут сравнивать результаты своих усилий по улучшению участи инвалидов. В частности, мы настоятельно призываем предоставить Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам дополнительные ресурсы, чтобы он мог продолжить начатую в прошедшем году деятельность.

270. Мы надеемся, что Консультативный комитет положительно рассмотрит предложение о провозглашении периода 1983—1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций, чтобы этот вопрос держать постоянно в поле зрения международного сообщества и чтобы обеспечить надежное осуществление Всемирной программы действий.

271. Для сохранения импульса, вызванного Международным годом инвалидов, потребуется также, чтобы учреждения и органы Организации Объединенных Наций координировали свои усилия и работали в тесном сотрудничестве с национальными и региональными комитетами, которые продолжают активно поддерживать цели Международного года инвалидов.

272. Поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций и региональных комитетов будет особенно важна для развивающегося мира: отдельные страны этого мира с их ограниченными ресурсами не в состоянии достичь многого, но они могут оказать значительную помощь своим инвалидам на основе технического сотрудничества и региональных программ.

273. В Африке, где насчитывается 45 млн. инвалидов, мы уже признали важность региональных действий, о чем свидетельствует глубокий интерес, проявляемый ЭКА и ОАЕ к созданию регионального института по реабилитации инвалидов, достижению равных возможностей и предупреждению инвалидности. Мы верим, что система Организации Объединенных Наций откликнется на наши нужды и предоставит техническую и финансовую помощь для осуществления этого проекта.

274. Тот факт, что в развивающихся странах мира проживают 80 процентов инвалидов и что только 1 процент из них получает квалифицированную помощь, подчеркивает тесную взаимосвязь между

Digitized by UNOG Library

проблемами инвалидности и экономической отсталости. Наименее развитые страны сталкиваются с серьезными трудностями при удовлетворении основных нужд населения, не говоря уже об организации служб реабилитации инвалидов. Распространенность заболеваний, ведущих к инвалидности, низкое качество медицинского обслуживания и широко распространенная бедность являются основными причинами высокого процента инвалидов в развивающемся мире. Совершенно очевидно, что цели нового международного экономического порядка создают надлежащую и действительно важную основу для повышения качества жизни инвалидов во всем мире.

275. В Сомали мы прилагаем усилия к тому, чтобы обеспечить всестороннее участие инвалидов в жизни нашего общества, но наша деятельность осложняется многочисленными проблемами. Помимо того, что нам приходится бороться с традиционными проблемами экономической отсталости, мы предоставили убежище более 1 миллиона беженцев и несколько раз за последние годы перенесли опустошительную засуху. Все эти факторы лишь усугубили порочный круг нищеты и причин, вызывающих инвалидность.

276. К началу Международного года инвалидов в наш актив входила проявляемая нами постоянная забота об инвалидах. С 1963 года, согласно законам Сомали, по крайней мере одно из тридцати рабочих мест должно предоставляться инвалидам. В последнее время проблемы инвалидов приобретают еще большее значение и привлекают к себе пристальное внимание в связи с большим количеством несчастных случаев среди лиц, оказавшихся беженцами в результате конфликта на Африканском Роге, и среди жителей Сомали в деревнях, подвергнутых бомбардировкам силами противника.

277. Нужды инвалидов и возможные пути их удовлетворения будут оцениваться национальным комитетом Сомали для Международного года инвалидов, в который входит ряд министров под руководством одного из вице-президентов Сомали. Заинтересованность и готовность оказания помощи существуют, но ограниченность ресурсов, нехватка квалифицированных специалистов и оборудования серьезно затрудняют национальные усилия.

278. Единственное в Сомали учреждение по реабилитации инвалидов — это профессиональный центр в Могадишо для 60 мальчиков и юношей, в основном страдающих полиомиелитом. Цель этого центра, которому наш президент лично уделяет внимание, заключается в том, чтобы сделать из инвалидов полноценных специалистов, в частности, портных, плотников и других. Однако очевидно, что институт может дать подготовку лишь небольшому числу наших инвалидов.

279. К счастью, в некоторых развитых странах и в системе Организации Объединенных Наций наблюдается растущее понимание сложных проблем, стоящих перед развивающимися странами в отношении инвалидов. Например, мы признательны Норвегии, которая оказала помощь нашему Обществу Красного Полумесяца в создании мастерской по производству протезов. Мы выражаем также глубокую признательность за участие МОТ, ЮНИСЕФ и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в деле реабилитации, образования, оказания первой медицинской помощи и других профилактических мер, призванных помочь инвалидам.

280. Мы с большим интересом встретили программы и проекты по предупреждению заболеваний и лечению, разработанные ЮНИДО и предназначенные для развивающихся стран. Широкомасштабное применение иммунизации и диагностического и медицинского оборудования крайне необходимо во многих развивающихся странах и, в особенности, в странах с большим количеством беженцев, как например в Сомали. Представляется также, что проекты ЮНИДО обеспечивают полезный материал для региональных программ и технического сотрудничества развивающихся стран, и мы надеемся, что ЮНИДО будет содействовать их выполнению в этих направлениях.

281. В Сомали, как и в других районах мира, важными аспектами участия инвалидов в общественной жизни является преодоление предрассудков и изменение отношения общественности к этой проблеме. О глубинном характере данной проблемы свидетельствует то, что даже в богатых странах развитого мира зачастую высказываются против расходования государственных средств на полное вовлечение инвалидов в жизнь общества. Пожалуй, наиболее серьезным препятствием, с которым сталкиваются инвалиды, является тот остракизм, которому подвергаются люди с умственными или физическими недостатками. Одним из наиболее важных достижений Международного года инвалидов было повышение понимания общественностью этой проблемы, а целью — преодоление неразумного и негативного отношения к инвалидам. Я осмелюсь выразить надежду, что сильное чувство общности и семейной ответственности, характерное для многих стран «третьего мира», может быть направлено на повышение заботы об инвалидах и активизацию усилий в поддержку их полного участия и равенства.

282. В заключение я хотел бы от имени нашей делегации полностью поддержать цели и принципы, содержащиеся в представленном Третьим комитетом проекте резолюции по этому вопросу [*A/36/764*].

283. Г-н КИСЕКА (Уганда) (*говорит по-английски*): Решение Генеральной Ассамблеи о провозглашении Международного года инвалидов явилось результатом глубокой обеспокоенности международного сообщества судьбой тех членов общества, которые находятся в наиболее неблагоприятном положении. Проведение этого года в 1981 году предоставило нам замечательную возможность сосредоточить внимание на бедственной

Digitized by UNOG Library

судьбе 450 миллионов инвалидов и на необходимости прилагать совместные усилия во имя обеспечения их равенства и полного участия. Оценивая прогресс, достигнутый в этом знаменательном году, мы должны вновь подтвердить нашу приверженность общему делу инвалидов и продемонстрировать наше понимание огромных задач, которые нам предстоит решать после завершения этого Года.

284. Важность и необходимость постоянно уделять внимание бедственному положению инвалидов связано с тем, что инвалидность — это всегда трагедия и количество инвалидов во всем мире возрастает. Особенно важно осознать, что в настоящее время 80 процентов инвалидов живут в развивающихся странах, в условиях крайней бедности и нищеты.

285. Трагедия инвалидности является, пожалуй, самым серьезным источником человеческих бедствий. Независимо от причин, ничто не делает человека более несчастным, чем невозможность вести нормальную жизнь. Для подавляющего большинства инвалидов, лишенных полноценных органов чувств и имеющих умственные или физические недостатки, реальная жизнь омрачается болезненным чувством неполноценности, зависимости, неуверенности и отверженности. Таким образом, их жизнь ненормальна не только в физическом смысле, но и во всех других отношениях. То, что почти десятая часть человечества живет в таком отчаянии и безысходности, должно действительно вызывать у нас чувство искреннего сострадания. Перспектива роста числа инвалидов во всем мире должна побудить нас проявить решимость, необходимую для принятия на международном уровне надлежащих и согласованных мер по предупреждению инвалидности, реабилитации и вовлечению инвалидов в жизнь общества.

286. В ходе Международного года инвалидов международное сообщество проявило настойчивую готовность взяться за решение проблем, стоящих перед инвалидами. Как следует из доклада Генерального секретаря, государства-члены, национальные и региональные институты, а также различные учреждения Организации Объединенных Наций уже предприняли на международном уровне первые шаги к решению проблем инвалидов. Пользуясь случаем, наша делегация хотела бы воздать должное всем, кто принял участие в проведении мероприятий Года, и с похвалой отозваться о проявленном духе международного сотрудничества, который должен служить источником утешения для инвалидов во всем мире и породить надежды на лучшее будущее.

287. Мы хотели бы особо упомянуть исторические усилия, прилагаемые в этом направлении органами системы Организации Объединенных Наций. Следует всячески приветствовать принятие Консультативным комитетом для Международного года инвалидов проекта Всемирной программы действий. В этом проекте программы намечены основы для принятия долгосрочных мер, которые государства-члены и международные учреждения возможно сочтут полезными в своей будущей деятельности. В будущем году правительство Уганды подробно изучит проект программы и выскажет свои конкретные соображения, руководствуясь резолюцией 35/133 Генеральной Ассамблеи.

288. Трудно переоценить важность распространения информации по проблемам массового характера. Достижение широкого понимания бедственного положения инвалидов, действительно, имеет жизненно важное значение. С одной стороны, это поможет международному сообществу понять серьезность проблем инвалидов, а с другой — позволит инвалидам узнать об обеспокоенности международного сообщества их проблемами и о его участии. Поэтому нам приятно отметить, что в этом году ЮНЕСКО, Секретариат для Международного года инвалидов и другие органы системы Организации Объединенных Наций много сделали для издания материалов и проведения семинаров и симпозиумов на международном, региональном и национальном уровнях по различным аспектам проблемы инвалидности. Участие самих инвалидов в таких семинарах и симпозиумах свидетельствует о позитивном привлечении их к разработке новых подходов к стоящим перед ними проблемам.

289. Делегация Уганды хотела бы также поблагодарить ВОЗ и ФАО за их активное участие в проведении этого Года. Общеизвестно, что во многих случаях инвалидность вызвана заболеваниями и недоеданием. Это подтверждается тем фактом, что четыре пятых всех инвалидов приходится на развивающиеся страны. Поэтому ВОЗ и ФАО призваны сыграть жизненно важную роль в деле предупреждения инвалидности. Мы надеемся, что в долгосрочных программах этих двух организаций развивающимся странам будет и далее уделяться первоочередное внимание с учетом количества проживающих там инвалидов.

290. По нашему мнению, программы, касающиеся участия инвалидов в жизни общества, должны быть направлены не только на их реабилитацию, но и на изменения в психологическом плане, чтобы вместо зависимости, они ощущали уверенность в своих силах. В этой связи мы хотели бы поблагодарить МОТ за разработку моделей рабочих квалификаций. Хотя эта идея еще находится на этапе разработки, мы не можем не признать ее значения по созданию схем подготовки в важной области получения знаний и профессиональных навыков. Мы считаем, что такой подход, особенно в сельских районах развивающихся стран, поможет в решении задачи привлечения инвалидов к трудовой деятельности и будет содействовать их самообеспеченности. Аналогичным образом мы хотели бы поддержать деятельность ФАО в области проектов, направленных на содействие участию инвалидов в сельскохозяйственном производстве.

291. Теперь я хотел бы вкратце рассказать Ассамблее о наших национальных усилиях в рамках Международного года инвалидов. В своем обращении к стране в августе текущего года по слу-

Digitized by UNOG Library

чаю официального начала Года президент Уганды г-н Аполло Милтон Оботе объявил, что правительство разрабатывает всестороннюю национальную программу решения проблем инвалидов, которые по некоторым оценкам составляют миллион наших граждан. Правительство намерено предусмотреть в этой программе не только реабилитацию инвалидов, но и их участие во всех областях национального строительства. Ибо, как сказал президент, «задача восстановления трудоспособности инвалидов весьма сложна. Речь идет не только о благотворительности и уходе. Речь идет о создании условий справедливости для всех наших граждан». Поэтому должное внимание будет уделено тем проектам, которые позволят инвалидам нашей страны участвовать как в сфере производства, так и в сфере обслуживания. Только участвуя в жизни общества, наши инвалиды смогут отделаться от чувства, что их подвергают остракизму, и смогут с уверенностью участвовать в решении задач национального строительства.

292. Тогда же президент объявил, что правительство намерено внести в парламент законопроект о праве инвалидов на равенство и нормальную жизнь. Основной целью этого плана будет обеспечение того, чтобы нашим инвалидам было гарантировано достоинство и основные права человека и чтобы ни один инвалид не подвергался дискриминации или оказывался в неблагоприятном положении лишь по причинам своей неполноценности. Наше правительство считает, что такой закон приведет к укреплению уверенности инвалидов в помощи государства и народа и будет содействовать возрождению сочувствия всех граждан страны.

293. Что касается задачи предупреждения инвалидности, реабилитации и участия инвалидов в жизни общества, то правительство предприняло ряд шагов в этом направлении. К их числу относятся активизация деятельности президентского фонда по борьбе с полиомиелитом, строительство многоцелевого центра по реабилитации в Нагонгере в районе Тороро и предоставление правительством субсидий частным школам и учебным центрам для инвалидов. Кроме того, правительство настоятельно призвало национальный консультативный комитет по вопросам инвалидности разработать программы увеличения фондов и выносить рекомендации по использованию поступающих средств.

294. Деятельность в рамках Международного года инвалидов в Уганде была весьма активной. Начало Года способствовало привлечению дотаций как из национальных, так и международных источников. В этой связи наша делегация хотела бы воздать должное таким добровольным организациям, как Общество Красного Креста, Христианский детский фонд, Всемирная лютеранская федерация, и правительствам некоторых государств-членов — за их взносы на содержание школы для глухих в Уганде, расположенной в Менго.

295. В ходе Года представители организации слепых Уганды приняли участие в семинаре по проблемам слепых женщин Африки, который проходил в Аддис-Абебе. Мы очень высоко ценим такого рода международное сотрудничество, которое позволяет нашим инвалидам делиться со своими коллегами по несчастью из других стран опытом и взглядами на стоящую перед ними трудную задачу. Уганда по-прежнему будет активно участвовать в международных и региональных мероприятиях такого рода.

296. Наряду с мероприятиями по пропаганде целей Международного года инвалидов, правительство Уганды продолжает предоставлять инвалидам все обычные услуги. Инвалидность в нашем комплексном подходе к проблеме рассматривается как составная часть проблем бедности, неграмотности и заболеваний. Поэтому усилия правительства по борьбе с этими проблемами являются всесторонними и скоординированными в рамках наших национальных ресурсов. Наши граждане, страдающие инвалидностью, пользуются плодами всех этих усилий. Правительство преисполнено решимости обеспечить инвалидам, как и всем другим гражданам, возможность пользоваться медицинским обслуживанием, получать образование и работу в государственном секторе, а также пользоваться плодами наших достижений. Кроме всего этого, инвалидам уделяется особое внимание, которого они заслуживают, особенно в области реабилитации.

297. Международный год инвалидов не был задуман лишь как временная мера, призванная сосредоточить наше внимание на проблемах инвалидности. Поэтому достижения международного сообщества в ходе этого Года не должны вести к самоуспокоению. Возможно, что результаты многих наших усилий в ходе этого Года не дадут о себе знать в ближайшем будущем. Для выполнения международным сообществом своих обязательств перед инвалидами необходимо сохранить импульс, созданный Международным годом. В этой связи мы хотели бы полностью поддержать все положения рассматриваемого проекта резолюции, в котором к государствам-членам и Организации Объединенных Наций обращен призыв принять меры для достижения цели полного участия и равенства инвалидов.

298. Трудно переоценить значение достаточных материальных средств для национальных, региональных и международных программ в последующем периоде. Наша делегация обращает внимание на то, что большинство развивающихся стран в силу своего экономического положения не смогут провести в жизнь существенные программы без достаточной международной помощи. Аналогичным образом, программы Организации Объединенных Наций по облегчению положения инвалидов могут остаться лишь на бумаге, если государства-члены не будут вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов и в бюд-

Digitized by UNOG Library

жеты различных учреждений, занимающихся проблемами инвалидности. В этой связи я хотел бы привести выдержку из заявления, сделанного ранее в этом году Генеральным директором Международного бюро труда г-ном Франсисом Бланшаром, который обратился со следующим серьезным призывом:

«Вопрос о том, как решать эту невероятно трудную задачу, заключается не в политике или подходе к ней. Они имеются... Не хватает одного — политической готовности действовать, а если говорить прямо,— денег. Эксперты МОТ подсчитали, что для решения проблемы мир должен изыскать по крайней мере 25 центов дополнительно на каждого инвалида в год...

Это, по крайней мере, поможет создать экспериментальные программы по восстановлению трудоспособности в тех странах, где таких служб нет; не меньшее значение имеет то, что это дает средства для создания ряда субрегиональных и региональных центров по подготовке крайне необходимых специалистов.

Это скромная реалистическая цель. И если понятие «человеческое достоинство» имеет какое-то значение, то эти 25 центов должны быть изысканы».

299. Отнюдь не утешительной является мысль о том, что в то время как в мире в среднем на инвалидов расходуется 1 цент в год, 400 млрд. долларов ежегодно идут на вооружение, которое само по себе является фактором, вызывающим инвалидность. Мы должны осознать, что значительная часть 350 млн. инвалидов, проживающих в развивающихся странах, не получают даже того 1 цента, который в настоящее время расходуется в мире на инвалидов.

300. Г-н ХАЛИФА (Судан) (*говорит по-арабски*): Несмотря на свои ограниченные ресурсы, Судан на протяжении более полувека придавал особое значение вопросам обеспечения инвалидов продуктами питания и одеждой, а также подготовке и обучению инвалидов, чтобы помочь им стать людьми, которые трудятся, производят материальные ценности и участвуют в построении общества, в котором живут.

301. Судан, как и другие страны «третьего мира», находится в данный момент на решающей стадии социального развития, которое связано с общим развитием. Отсюда то большое значение, которое придается общественной деятельности по различным направлениям и необходимости обеспечить участие всех граждан в развитии общества. Вот почему социальные гарантии составляют сегодня важный аспект жизни общества, особенно с точки зрения общественных потребностей в развивающихся странах. Так, защита человека от превратностей жизни в момент наступления старости, от болезней, бедности, инвалидности и несчастных случаев на производстве составляет неотъемлемую часть социального обеспечения и опеки.

302. В сфере общественной деятельности и социального обеспечения инвалидов в нашей стране приняты законы, относящиеся к социальному обеспечению престарелых и инвалидов, которые были одобрены Народным собранием. Эти меры были приняты для того, чтобы сделать законодательство источником вдохновения для всей общественной деятельности. После образования национального совета по социальному обеспечению, в 1974 году были созданы комиссии для претворения в жизнь законов, относящихся к социальному обеспечению. В этой связи мне хотелось бы назвать здесь несколько центров по общественному воспитанию и образованию, которые уже долгое время существуют в нашей стране.

303. Во-первых, в городе Джуба был создан аудиовизуальный центр для обучения и профессиональной подготовки глухонемых. Данный центр был создан благодаря помощи, предоставленной благотворительными организациями Судана. В нем находятся детский сад для глухонемых детей, школа и мастерская, которые оборудованы с помощью Всемирного союза по охране детства (Женева), а также канадского агентства по сотрудничеству в целях международного развития.

304. Во-вторых, в Джубе существует также центр по социальному обеспечению инвалидов, имеющих физические недостатки. Эксперты МОТ разработали два плана — краткосрочный и долгосрочный — по предоставлению услуг инвалидам.

305. В-третьих, будучи убеждена в важности интегрирования услуг, предоставляемых инвалидам, в глобальные программы развития общества и осуществления практических мер, направленных на расширение участия инвалидов в общественной жизни, наша страна намеревается осуществить проекты по созданию ферм для инвалидов при содействии ФАО, которая согласилась финансировать эти проекты.

306. В-четвертых, в настоящее время существуют оперативные проекты, целью которых является оказание помощи инвалидам, имеющим физические и умственные недостатки. Эти проекты будут осуществлены при содействии канадского агентства по сотрудничеству в целях международного развития, которое предоставит необходимое оборудование для профессиональной подготовки глухонемых.

307. Помимо мер, принимаемых на официальном уровне, определенные усилия предпринимаются и общественностью. При содействии организаций и частных лиц мы разработали план оказания помощи инвалидам на основе принципа самопомощи. Было осуществлено несколько проектов. В качестве примера я назову проект помощи детям, имеющим физические недостатки, проект союза слепых, который включает создание общежития и мастерской для обучения и профессиональной подготовки слепых, проект, касающийся умственно отсталых, проект помощи жертвам несчастных случаев, проект, направленный на создание школы

Digitized by UNOG Library

для умственно отсталых в городе Атбара. Эти проекты, осуществляемые по программе самопомощи, поставлены под контроль нескольких ассоциаций, работающих в области помощи инвалидам, таких, как национальная ассоциация защиты слепых, союз слепых, национальная ассоциация глухонемых, суданская благотворительная ассоциация, а также ассоциация «Широкие перспективы».

308. За время, прошедшее после принятия резолюции 31/123 Генеральной Ассамблеи, наша делегация участвовала в разработке всех мер и мероприятий, относящихся к проведению Международного года инвалидов под лозунгом «Полное участие и равенство». По мнению нашей делегации, этот Год положил начало усилиям, которые будут предприняты в международном плане в целях оказания максимально возможной помощи инвалидам в различных районах мира, помощи, которая гарантирует им нормальный уровень жизни и подтвердит их законное право на полное участие в повседневной жизни. Инвалид, невзирая на инвалидность,— это человек, который имеет право на нормальную жизнь, и международное сообщество не может не обращать внимания на условия, в которых оказались те, кто, согласно статистике, составляет примерно десятую часть населения мира.

309. Наша страна полностью поддержала цели, поставленные Международным годом инвалидов. Так, в Судане был создан национальный комитет для Международного года инвалидов, руководство которым было поручено министру здравоохранения и секретариату национального совета по социальному обеспечению. Членами комитета являются и представители национальных организаций.

310. В рамках проведения Международного года инвалидов наш национальный комитет, с учетом возможностей нашей страны, разработал программу из двух частей; первая направлена на поддержку усилий, уже предпринимаемых в пользу инвалидов, путем модернизации существующих учреждений и подготовки персонала, который работает в них; во второй части программы предусматривается начало осуществления проектов, из которых наиболее значительными являются следующие: сбор статистических данных об инвалидах в рамках общенациональной статистической программы Судана, который будет осуществляться в течение 1982 года и послужит научно-практическим целям, дальнейшему освещению данной проблемы и, следовательно, поискам ее решения; строительство центра по изучению характера и тяжести недугов инвалидов, создание региональных центров для лиц, имеющих физические недостатки; открытие института для слепых в провинции Бахр эль-Газаль, где в реке Джур обнаружены бактерии, вызывающие слепоту; строительство в городе Соба института для профессиональной подготовки лиц, имеющих физические недостатки, и института для профессиональной подготовки слепых в Хартуме; создание комиссий и ассоциаций для помощи инвалидам и обеспечение им возможности принимать участие в работе этих комиссий, а также мобилизация благотворительных организаций и частных лиц на оказание помощи национальному комитету по осуществлению этих программ и упрочению контактов с национальными комитетами братских и дружественных стран для согласования принимаемых мер и получения помощи; информация населения Судана по всем вопросам, относящимся к инвалидам, и направление делегаций для участия в семинарах и конференциях по проблемам инвалидов, которые проводятся под эгидой Лиги арабских государств, ОАЕ или Организации Объединенных Наций.

311. Убежденный в важности задач, намеченных в Международный год инвалидов, Судан полностью привержен принципу международной помощи и поэтому, несмотря на свои ограниченные возможности и ресурсы, внес вклад в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов на сумму 10 тыс. долларов в знак участия в изучении проблем, с которыми сталкиваются инвалиды во всем мире.

312. Наша делегация хотела бы призвать государства-члены приложить больше усилий для осуществления благородных задач, поставленных Международным годом инвалидов в региональном, национальном или международном масштабе. В этой связи нам хотелось бы подчеркнуть необходимость расширения и укрепления сотрудничества между развивающимися и развитыми странами, особенно в технической области, для подготовки тех, кто работает с инвалидами или самих инвалидов, а также предоставления необходимых средств для их подготовки.

313. Наша делегация твердо поддерживает рекомендацию, направленную на создание международного института для переподготовки специалистов, что позволило бы расширить сотрудничество и увеличить объем международной помощи в этой области. Нам хотелось бы, чтобы программы данного института были, в частности, направлены на удовлетворение потребностей развивающихся стран. Мы хотели бы также, чтобы ПРООН, в сотрудничестве с соответствующими организациями, участвовала в оказании помощи национальным комитетам, а также национальным организациям в различных частях мира, чтобы помочь им выполнить свои обязательства по отношению к инвалидам и облегчить их страдания, а также сделать возможным их полное участие в жизни общества.

314. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): С подготовкой Международного года инвалидов выявились многие тревожные факты о характере и масштабах инвалидности в мире, и, что более важно, у нас теперь есть средство, с помощью которого международное сообщество сможет осуществить важные изменения в положении инвалидов.

Digitized by UNOG Library

315. У нас теперь более четкое представление о положении большого числа людей с физическими и умственными недостатками и о масштабности тех усилий на национальном и международном уровнях, которые потребуются для решения этой проблемы. Стало очевидным, что проблемы инвалидов должны быть предметом обеспокоенности для всех нас не только потому, что мы несем определенные обязательства перед инвалидами, но и потому, что интересы каждой страны требуют, чтобы инвалиды располагали всеми возможностями для развития своего потенциала и способностей и для наиболее полного участия в жизни общества, членами которого они являются. Лозунг Международного года инвалидов «Полное участие и равенство» не должен утратить своей актуальности и после завершения Года.

316. Новая Зеландия полностью поддерживает цели Международного года инвалидов и, в особенности, то внимание, которое Организация Объединенных Наций уделяла в ходе подготовки и проведения Года необходимости обеспечить полное участие инвалидов в жизни общества, в котором они живут. Мы считаем важным не допустить ослабления новых тенденций в отношении к инвалидам и к их роли в обществе, получивших развитие в этом Году, напротив, они должны найти отражение в долгосрочной программе действий, которая станет руководством для осуществления социальных перемен.

317. Поэтому мы приветствуем доклад Консультативного комитета для Международного года, в котором содержится проект Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Это всеобъемлющий документ, в котором отражены наиболее важные проблемы стран во всех регионах и на различных уровнях развития.

318. В соответствующее время Новая Зеландия представит официально свои замечания по проекту программы. В данный момент наша делегация хотела бы на основе предварительного ознакомления с проектом отметить реализм и гибкость программы с точки зрения степени ее осуществления в различных странах. Некоторые результаты могут быть достигнуты в глобальном масштабе с помощью перемен в социальной области, которые необходимо осуществить для улучшения положения инвалидов. Это, безусловно, нельзя недооценивать, особенно в такой области, как техническое сотрудничество. Однако Новая Зеландия считает, что наиболее значительные перемены происходят на национальном уровне, и даже на уровне местных общин.

319. Новая Зеландия поддержала План действий в рамках Международного года, подготовленный Консультативным комитетом на его первой сессии. В начале 1980 года для координации деятельности в рамках Года был образован национальный комитет под председательством Энн Бэллин, женщины, которая сама является инвалидом. Этот комитет подготовил группы для рассмотрения вопросов, которые представляют особый интерес для инвалидов. Комитет опирается на региональные группы, роль которых состоит в разработке проектов и осуществлении деятельности на местном уровне. Мероприятия в рамках Года были построены таким образом, что в течение двух месяцев каждому из этих вопросов уделяется особое внимание. Эти вопросы включают отдых и спорт, возможности участия в различных видах деятельности, жилье и передвижение, образование, социальное обеспечение, законодательство, доходы, занятость, предупреждение инвалидности и восстановление трудоспособности инвалидов.

320. Усилия национального комитета были дополнены и расширены деятельностью неправительственных организаций. Являясь всегда динамичной силой при осуществлении проектов развития общин в Новой Зеландии, эти организации вновь стали источником идей, энергии и средств, направленных на то, чтобы мероприятия в рамках Года оказали большее воздействие, чем, если бы эту деятельность осуществляли лишь национальные власти.

321. Международный год в Новой Зеландии получил широкую поддержку инвалидов, а также всей общественности страны. Примером участия инвалидов в мероприятиях Года, когда особое внимание уделялось отдыху и спорту, стало проведение марафонской эстафеты, в которой приняли участие представители всех областей и кульминацией которой явилось вручение адреса парламенту от имени всех ее участников.

322. Особенно значительным проявлением широкой поддержки общественностью целей Года, несомненно, явилось «Телеобращение». Оно представляет собой ежегодно организуемую 24-часовую телевизионную программу по оказанию содействия сбору средств для различных целей, а в этом году на цели Международного года. В результате проведения этой программы по телевидению в июне этого года было собрано свыше 5 млн. долларов — довольно значительная сумма для страны, население которой лишь немного превышает 3 млн. человек. Национальный комитет для Года определил первоочередные проекты, которые должны финансироваться за счет поступлений от «Телеобращения». Они включают проекты в области обучения и научно-исследовательской работы, информации, обеспечения инвалидов вспомогательными средствами, содействие осведомленности общественности о проблемах инвалидов и оказание помощи инвалидам за пределами Новой Зеландии, в частности в районе Тихого океана. Эти первоочередные вопросы, так же как и требующие особого внимания области, определенные национальным комитетом, полностью соответствуют целям и первоочередным задачам, указанным в проекте Всемирной программы действий.

323. Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в обеспечении участия инвалидов в осуществлении программ социально-экономических преобразований. Это сложный вопрос. Он требует уделения внимания многим причи-

Digitized by UNOG Library

нам инвалидности, и многим проблемам, для решения которых общество не полностью использует свои резервы, ибо инвалиды составляют десятую часть общества. Он требует также, чтобы в рамках всеобщего процесса развития мы изыскивали пути изменения существующего положения, и обеспечения участия всех членов общин в жизни общества в меру своих возможностей. С другой стороны, этот вопрос требует также новых идей и методов, касающихся предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов.

324. Учитывая все эти и многие другие соображения, мы надеемся, что Организация Объединенных Наций будет координировать свою программу для инвалидов с программами для других особых категорий населения, таких как престарелые, дети, молодежь, беженцы и женщины. Например, в следующем году состоится Всемирная ассамблея по проблемам старения, которая, как мы надеемся, привлечет внимание и к проблеме различных видов инвалидности, связанных со старением.

325. В этой связи Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и региональным комиссиям предстоит решить сложные задачи. В докладе Генерального секретаря показано, насколько широки уже сейчас масштабы осуществленной и планируемой деятельности в рамках Организации Объединенных Наций. В этом докладе, так же как и в проекте Всемирной программы действий, внимание привлекается к необходимости разработки политики в отношении инвалидов в контексте всеобщего экономического и социального развития. В Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций подчеркивается также необходимость вовлечения инвалидов в процесс развития и принятия эффективных мер по предупреждению инвалидности, восстановлению трудоспособности инвалидов и обеспечению инвалидам равных с другими гражданами условий жизни. Все это важно не только для учета потребностей и первоочередных нужд инвалидов в рамках национального, социального и экономического развития и планов международного сообщества, но и для показа необходимости — необходимости, которая со временем станет еще более очевидной в связи с активизацией усилий на международном уровне,— в эффективной и разумной координации деятельности всех заинтересованных учреждений, органов и организаций.

326. В эпоху перемен, в которой мы живем, миллионы инвалидов, признаваемые составной частью общества, имеющей особые потребности, должны, наравне со всеми, рассматриваться как лица, которые стремятся решать задачи, поставленные нашим веком, и участвовать в созидании мира с возможностями для максимального развития производительных и духовных сил. Благодаря Организации мы узнали о всей сложности проблемы, связанной с проведением Международного года инвалидов. Благодаря ей международное сообщество имеет прекрасную возможность решить эту проблему.

327. Г-н НГЕНИ (Кения) (*говорит по-английски*): Как мы сообщили тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи на 41-м заседании Третьего комитета, Кения объявила 1980 год Национальным годом инвалидов. В течение этого года были проведены различные мероприятия и выдвинут ряд инициатив. Были пересмотрены старые и подготовлены новые проекты для инвалидов. В основу планов их осуществления в будущем был положен опыт прошлого.

328. Международный год инвалидов, который проводится в 1981 году, стал для нас, таким образом, годом действий и осуществления некоторых разработанных ранее программ.

329. В официальном приветствии по случаю Международного года инвалидов 24 марта 1981 года президент Даниэль арап Мои поблагодарил национальный комитет по вовлечению инвалидов в жизнь общества, который занимался подготовкой Международного года инвалидов. Президент Кении высоко оценил также добровольные усилия и вклад многих лиц и учреждений, активное участие которых позволило успешно провести Национальный, а также Международный год инвалидов. Кроме того, высокую оценку получила деятельность таких учреждений, как национальный комитет попечителей, который был учрежден в октябре 1980 года; кенийское общество слепых; кенийское общество глухих; кенийское общество умственно отсталых лиц и лиц с физическими недостатками; религиозные организации; клубы «Лайонс» и «Ротари»; совещания «круглого стола»; Красный Крест, учреждения Организации Объединенных Наций в Кении. Национальному комитету, который координирует деятельность всех этих организаций, было предложено приложить все усилия для расширения возможностей, которые предусматриваются в программах и которыми располагают центры восстановления профессиональной квалификации, с тем чтобы обеспечить скорейшее улучшение положения инвалидов страны.

330. Наряду с поддержкой деятельности Консультативного комитета для Международного года инвалидов, связанной с подготовкой проекта Всемирной программы действий, наше правительство продолжает разрабатывать и осуществлять собственные программы действий для инвалидов. Всем планам, которые были разработаны в прошлом организационным комитетом в сотрудничестве с министерством культуры и социальных служб, в настоящее время уже уделяется большое внимание. Эти программы направлены главным образом на вовлечение инвалидов в жизнь общества и оказание им всемерной помощи в определении и решении их судьбы. В этой связи различным министерствам было предложено разработать программы для инвалидов с целью расширения их участия в социальной и экономической деятельности страны.

331. В стране были также подготовлены и в настоящее время проводятся различные мероприя-

Digitized by UNOG Library

тия, направленные на то, чтобы шире информировать кенийскую общественность о положении инвалидов. Министерству экономики и планирования и министерству культуры и социальных служб было поручено осуществить совместно с Институтом по изучению проблем развития при университете в Найроби различные научно-исследовательские проекты с целью установления числа инвалидов, а также определения категории их инвалидности. Мы уверены, что доклады, которые будут подготовлены в результате этой научно-исследовательской работы окажут содействие в подготовке более эффективных планов и программ в интересах инвалидов.

332. Другим полезным мероприятием, заслуживающим упоминания, является отмена таможенных пошлин на все ортопедическое и иное вспомогательное оборудование, необходимое для инвалидов.

333. Мы убеждены, что эти программы, предназначенные для инвалидов, позволят не только поднять их уровень жизни, но и явятся новым импульсом, который поможет им лучше работать на благо всего общества.

334. Инвалиды очень активно откликнулись на эти мероприятия, что внушает большие надежды. Они убедительно продемонстрировали свои способности в различных областях деятельности, в том числе в спорте. Их стремление и решимость принять участие в полезной деятельности огромны.

335. В Кении отдают себе отчет в том, что вовлечение инвалидов в жизнь общества — длительный процесс. Поэтому президент нашей страны призвал Организацию Объединенных Наций и все международное сообщество объявить 80-е годы Международным десятилетием инвалидов.

336. Поэтому я рад отметить, что Ассамблея, согласно пункту 6 постановляющей части проекта резолюции, предложенного Третьим комитетом, предлагает Консультативному комитету рассмотреть вопрос о целесообразности провозглашения периода 1983—1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций.

337. Президент нашей страны предложил также разработать программу вовлечения инвалидов в жизнь общества и создать специальное учреждение Организации Объединенных Наций для осуществления контроля за проведением в жизнь такой программы.

338. Поэтому Кения с удовлетворением отмечает и поддерживает содержащуюся в этом же проекте резолюции просьбу к Генеральному секретарю созвать совещание Консультативного комитета в 1982 году для завершения работы над проектом Всемирной программы действий в отношении инвалидов, с целью ее принятия на тридцать седьмой сессии.

339. Правительство Кении поддерживает все эти предложения, не считая чрезмерной просьбу, выраженную от имени части общества, которая в течение многих лет не имела возможности активно участвовать в нормальной жизни всего общества.

340. Я хотел бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность Специальному представителю г-же Шахани и ее персоналу за их усилия, которые позволили успешно провести этот Год. Я хотел бы заверить их, что правительство Кении будет сотрудничать с ними и оказывать всестороннюю поддержку в их деятельности в этой области и в будущем.

341. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы искренне поблагодарить ПРООН за помощь, которую она постоянно оказывает через свое отделение в Найроби правительству Кении в этой области, и выразить самую горячую признательность Генеральному секретарю за его вклад в успешное проведение Международного года инвалидов.

342. В заключение я хочу вновь заверить государства-члены в том, что Кения всегда будет готова сотрудничать с международным сообществом в усилиях, направленных на облегчение страданий инвалидов и улучшение их положения, делая все необходимое для признания обществом инвалидов как его равных членов и оказывая им помощь в том, чтобы они нашли достойное место в обществе и выполняли полезную роль.

343. Г-н РАЦ (Венгрия) (*говорит по-французски*): Целью выступления венгерской делегации в ходе данных прений является, с одной стороны, подчеркнуть огромную важность, которую мы придаем Международному году инвалидов и, с другой стороны, рассказать об усилиях, предпринимаемых в Венгрии для осуществления задач Года.

344. Доклад Генерального секретаря о деятельности по осуществлению этих задач в национальном, региональном и международном плане, а также документ о работе Консультативного комитета для Международного года инвалидов на третьей сессии, на которой Венгрия присутствовала в качестве наблюдателя, отражает тот горячий отклик и энтузиазм, с которым международное сообщество встретило решение Организации Объединенных Наций провозгласить 1981 год Международным годом инвалидов с особым упором на обеспечение полного участия и равенства инвалидов в жизни общества.

345. В начале выступления мне хотелось бы подчеркнуть, что для нас этот вопрос, который носит социальный, гуманитарный и экономический характер, тесно связан с вопросом, в высшей степени политическим, а именно с сохранением мира. Нас, венгров, повседневно преследует призрак последней мировой войны, ибо граждане нашей страны в эти кровавые дни получили увечья самого различного рода и должны были вновь приспосабливаться к жизни в обществе полноценных людей. Нельзя недооценивать проблем физического и психологического характера, которые

Digitized by UNOG Library

эта группа населения должна преодолеть. И, конечно, мы не должны забывать о той большой ответственности, которую мы взяли на себя, подписав Устав Организации Объединенных Наций и другие важные документы, а именно: обеспечить мир и избавить грядущие поколения от бедствий войны, источника стольких человеческих бед и страданий. Живущие среди нас инвалиды, жертвы войн и военных конфликтов, предостерегают нас, что если мы и на этот раз забудем обязательства, которые мы приняли на себя по собственной воле, то это может привести к самым печальным последствиям.

346. Венгрия активно участвует в осуществлении задач, которые положены в основу проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Летом 1980 года был создан венгерский национальный комитет по проведению в 1981 году Международного года инвалидов при участии представителей правительственных и общественных организаций. Комитет выработал цели своей деятельности в национальном масштабе для претворения в жизнь задач Международного года; он потребовал от соответствующих организаций выработать конкретные планы действий, обратился с призывом к населению страны и разработал национальную программу. Призыв, с которым выступил комитет в декабре 1980 года, был услышан благодаря участию прессы, радио и телевидения всем населением Венгрии.

347. Основной задачей национальной программы является осознание всеми, что значит быть инвалидом и что могут сделать общество и отдельные лица в разрешении проблемы, касающейся инвалидов.

348. В рамках деятельности в интересах инвалидов в нашей стране в 1980 году были приняты новые меры, направленные на улучшение условий их жизни. Эти меры включают предоставление бесплатных талонов на бензин, увеличение на 60 процентов пособий, выплачиваемых семьям, где есть дети-инвалиды или же дети с хроническими заболеваниями, выплата в качестве компенсации средней заработной платы пострадавшим от несчастных случаев на производстве или же страдающим профессиональным заболеванием.

349. После того, как национальный комитет выступил с обращением к населению Венгрии, интерес, проявляемый различными слоями общества к проблемам инвалидов, значительно вырос, активизировалась творческая деятельность, направленная на улучшение условий жизни инвалидов. Меры, принятые на правительственном уровне, дополняются конкретными обязательствами и вкладом различных организаций, кооперативов, рабочих коллективов и частных лиц, которые, помимо прочего, направлены на создание необходимого оборудования для инвалидов, введение различных выплат по социальному обеспечению в их пользу и предоставление им больших возможностей для занятий спортом и приобщения к культуре.

350. Пятый конгресс венгерского общества по реабилитации инвалидов при участии значительного числа представителей Венгрии и других стран явился событием, ознаменовавшим начало деятельности в рамках Международного года. В 1981 году венгерский Красный Крест отмечал 100-летие своего образования. Мероприятия, предусмотренные в плане Года многими другими организациями, также посвящены изучению вопросов, относящихся к положению инвалидов. На основе положительного опыта, накопленного в предыдущие годы, несколько общественных организаций объединились и вновь организовали Неделю инвалидов. 18 сентября в стране был отмечен День инвалидов. Были проведены и другие мероприятия по следующим направлениям: предоставление выходных дней и отпусков, оборудование специальных автостоянок для инвалидов, распространение на безвозмездной основе документов для облегчения туризма инвалидов, создание специальных магазинов для инвалидов, организация фото- и художественных выставок, специальных передач по радио и телевидению и т. д. Говоря о телевидении, необходимо отметить, что с января 1981 года венгерское телевидение начало трансляцию ежемесячных передач, посвященных проблемам инвалидов. Кроме того, было снято несколько фильмов для ознакомления населения с положением инвалидов.

351. Различные организации инвалидов со своей стороны принимают активное участие в решении проблем, которые стоят перед их членами, а также перед всем обществом.

352. С начала Года начался широкий обмен информацией и опытом между различными странами и соответствующими организациями, который должен быть продолжен и после окончания Года. Венгрия приняла участие в проходившем летом этого года в Финляндии региональном европейском семинаре по Международному году инвалидов, и мы намереваемся вносить, в пределах своих возможностей, вклад в дальнейшее расширение этого обмена в интересах инвалидов как в развитых, так и в развивающихся странах.

353. Разумеется, в одном выступлении можно лишь в общем обрисовать основные направления того, что делается в Венгрии для осуществления благородных задач, поставленных Международным годом.

354. На наш взгляд, именно деятельность на национальном уровне должна составлять основу программы Международного года, поскольку именно в национальном масштабе можно лучше учитывать специфические моменты и конкретные потребности, с которыми сталкиваются инвалиды в различных странах. В то же время в высшей степени важна эффективная координация многочисленных видов деятельности, предпринимаемых на национальном, региональном или международном уровне правительствами, межправительственными и неправительственными организациями; важно также сделать необходимые прак-

Digitized by UNOG Library

тические выводы, чтобы те многочисленные группы населения, которые по причине своего физического или умственного развития должны прилагать дополнительные усилия, чтобы занять свое место в жизни общества, могли пользоваться максимальной помощью и пониманием со стороны наших обществ. Ясно, что эти действия должны быть продолжительными и не прекращаться и в будущем. Эта работа должна проводиться каждый день, и Венгрия готова присоединиться к заслуживающим похвалы усилиям Организации Объединенных Наций в этой области.

355. Г-н ЧУГТАИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Поскольку 1981 год, объявленный Международным годом инвалидов, завершается, мы должны оглянуться назад и дать объективную оценку усилиям, предпринятым для достижения целей, которые были установлены для Года в резолюции 31/123 Генеральной Ассамблеи. Одновременно это предоставляет нам также возможность заглянуть в будущее и определить, с учетом опыта, приобретенного в течение 1981 года, что предстоит еще сделать для дальнейшего поступательного движения, начало которому было положено в этом году.

356. Мы с интересом ознакомились с докладом Генерального секретаря, в котором намечены перспективы мероприятий, осуществленных на национальном, региональном и международном уровнях и направленных на достижение целей Международного года инвалидов, проходившего под лозунгом «Полное участие и равенство».

357. На национальном уровне одним из самых вдохновляющих и позитивных событий Года явилось создание в 125 странах национальных комитетов, на которые была возложена ответственность за организацию деятельности по улучшению социально-экономических условий инвалидов, созданию для них необходимых условий, которые позволили бы им принять более активное участие в жизни общества, а также по осуществлению мер, направленных на предупреждение инвалидности, восстановление их здоровья и т. д. Эти меры отражают понимание положения и решимость, с которыми страны приступили к выполнению программы действий для достижения целей Международного года.

358. В Пакистане кульминационным моментом в текущем году станет проведение в конце этого месяца в Исламабаде национальной конференции по предупреждению инвалидности и вовлечению инвалидов в жизнь общества под девизом: «Стратегия, основанная на развитии общин». Пакистанский национальный комитет предпринял энергичные усилия, для того чтобы распространить идеи Международного года инвалидов среди всех слоев населения посредством проведения собраний общественности, семинаров, практикумов и конференций. С одной стороны, его усилия были направлены на ознакомление общественности с положением инвалидов, а с другой — на решение проблем в этой области. Эта деятельность включает такие мероприятия, как подготовка преподавателей и сотрудников для учреждений и центров социального обеспечения и вовлечения инвалидов в жизнь общества, при технической и консультативной помощи иностранных специалистов; создание четырех экспериментальных центров социального обеспечения и возвращения инвалидов к нормальной деятельности, предназначенных, соответственно, для глухих, слепых, а также лиц с физическими и умственными недостатками; оказание технической помощи со стороны Организации Объединенных Наций, ВОЗ и Секретариата для Международного года инвалидов, а также помощи, предоставляемой по двусторонним соглашениям; разработка конкретных планов и программ по обновлению существующих служб, оборудования, зданий и учебных программ и создание учреждений для подготовки учителей и рабочих, а также новых центров и учреждений, в том числе различных предприятий для инвалидов; обучение детей-инвалидов в обычных школах и учебно-производственных центрах; издание в 1981 году указа о трудоустройстве инвалидов, в соответствии с которым правительственные и неправительственные учреждения обязаны нанимать не менее 1 процента инвалидов от числа работающих; привлечение инвалидов к разработке политики, планированию, организации и управлению службами для инвалидов.

359. Мы считаем, что благодаря решительным усилиям правительства Пакистана нам удалось создать положительную и конструктивную атмосферу для вовлечения инвалидов в жизнь страны. Для такой развивающейся страны, как наша, эта задача была непростой. На Международном симпозиуме экспертов по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов, состоявшемся в Вене в октябре этого года, совершенно справедливо указывалось, что в силу различных причин именно перед развивающимися странами встает большинство проблем, связанных с инвалидностью. На этом Симпозиуме также указывалось на вероятность — если не будут приняты соответствующие меры — резкого увеличения числа инвалидов. Расширение деятельности в этой области на национальном уровне, о котором говорилось в докладах многих стран, происходит весьма своевременно. Очень важно, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала укреплять и расширять свою позитивную роль в области технического сотрудничества, особенно в развивающихся странах, в целях предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов, а также их вовлечения в жизнь своих стран, обращая особое внимание на развитие местных возможностей для осуществления такой деятельности.

360. В этом заключается основное содержание проекта резолюции о Международном годе инвалидов, рекомендованного в докладе Третьего комитета. Мы верим, что его принятие Генеральной

Digitized by UNOG Library

Ассамблеей поможет странам и соответствующим организациям более эффективно решать стоящие перед ними задачи.

361. Заслушав выступления на Генеральной Ассамблее и рассмотрев выводы и рекомендации Международного симпозиума [*см. A/36/471/Add.3*] и Всемирной конференции по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества, состоявшейся в Торремолиносе в ноябре этого года [*см. A/36/766*], мы уверены, что, проявив решимость и приняв на себя обязательства, мы добьемся успехов в достижении всех целей Международного года инвалидов.

362. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Учитывая важность момента, постоянный наблюдатель Святейшего престола обратился с просьбой предоставить ему слово для выступления. Я думаю, что против этого не будет возражений. Слово имеет постоянный наблюдатель Ватикана.

363. Архиепископ ЧЕЛИ (Ватикан) (*говорит по-английски*): С самого начала Святейший престол положительно отнесся к инициативе Организации Объединенных Наций провозгласить 1981 год Международным годом инвалидов. Эти люди заслуживают заботы со стороны мирового сообщества, как ввиду их многочисленности — в настоящее время их число, по подсчетам, превышает 400 млн.,— так и в силу их особого человеческого и социального положения. По этой причине в этом благородном деле церковь не могла не проявить сочувствия и искреннего сострадания, так как по своей природе, призванию и назначению она обязана проявлять особую заботу о самых слабых существах в мире и о наиболее обездоленных братьях и сестрах.

364. Поэтому церковь с неослабным вниманием следила за тем, что было сделано до настоящего времени для инвалидов в законодательном порядке как на национальном, так и на международном уровне. В этой связи необходимо отметить Декларацию о правах инвалидов и Декларацию о правах умственно отсталых лиц, а также прогресс и перспективы исследований в научной и социальной областях, новые предложения и различные инициативы, которые разрабатываются в настоящее время в этой области. Эти инициативы указывают на возросшее понимание морального долга проявлять солидарность в этой специфической области человеческих страданий. Следует также помнить, что в странах «третьего мира» участь инвалидов еще тяжелее и требует более пристального внимания и тщательного рассмотрения.

365. Именно учитывая это, Святейший престол, выражая признательность и испытывая удовлетворение по поводу всего того, что было сделано ради общего блага международными организациями и всеми теми, кто осуществляет деятельность в интересах инвалидов, считает целесообразным кратко напомнить несколько принципов, которые могут быть полезными при рассмотрении проблем, связанных с инвалидами, а также внести некоторые практические предложения.

366. Первый принцип, о котором необходимо заявить со всей четкостью и твердостью, состоит в том, что инвалид, независимо от того, является ли его инвалидность следствием врожденного недостатка, хронической болезни или несчастного случая, следствием умственных или физических недостатков, независимо от степени инвалидности, является полноправным человеческим существом с полученными от рождения священными и неотъемлемыми правами. Такое заявление основывается на твердом признании того факта, что человеческое существо обладает единственным в своем роде достоинством и самостоятельной ценностью с момента зачатия и на каждой стадии развития, каковым бы ни было его или ее физическое состояние. Этот принцип вытекает из понятия гуманизма и должен стать незыблемой основой законодательства и общества.

367. В пункте 3 Декларации о правах инвалидов, содержащейся в резолюции 3447 (XXX), говорится:

> «Инвалиды имеют неотъемлемое право на уважение их человеческого достоинства. Инвалиды, каковы бы ни были происхождение, характер и серьезность их увечий или недостатков, имеют те же основные права, что и их сограждане того же возраста, что в первую очередь означает право на удовлетворительную жизнь, которая была бы как можно более нормальной и полнокровной».

Следует четко указать, что инвалид является одним из нас, членом того же человеческого рода. Признавая и помогая сохранять его достоинство и права, мы тем самым признаем и помогаем сохранять наше собственное достоинство и наши собственные права.

368. Основополагающий подход к проблемам, связанным с участием инвалидов в жизни общества, должен предусматривать создание для инвалидов нормальных условий жизни, индивидуальный подход и включение их в жизнь общества. Последний элемент противостоит тенденции к обособлению, изоляции и игнорированию инвалидов. Он предполагает также нечто большее, чем просто проявление терпимости; он включает обязательство помочь инвалиду стать участником в самом полном смысле этого слова, с учетом его или ее способностей, в таких областях, как семейная жизнь, образование и занятость, а также, в более широком смысле, в социальной, политической и религиозной жизни общества.

369. Из этого логически вытекает принцип нормализации условий жизни для инвалидов, что предполагает усилия, направленные на полное восстановление трудоспособности инвалидов, используя для этого все существующие в настоящее время средства и методы, а в тех случаях, когда это оказывается невозможным, создание условий жизни и труда, которые в меру возможностей являлись бы нормальными.

Digitized by UNOG Library

370. Принцип индивидуализации предполагает, что при различных формах лечения, а также при использовании различных методов обучения и социальных средств для устранения недостатков, необходимо в первую очередь принимать во внимание, защищать и сохранять именно достоинство, благополучие и всестороннее развитие инвалидов, их физических, моральных и духовных способностей. Такой подход предполагает упразднение коллективистских обезличивающих учреждений, в которые иногда помещаются инвалиды.

371. Мы можем лишь надеяться, что положения, аналогичные тем, которые содержатся в Декларации, получат полное признание международных и национальных сообществ, не будут толковаться ограничительно, в них не будут произвольно вноситься исключения и возможно даже неэтичные приложения, которые приведут к преуменьшению их значения и искажению их смысла.

372. Прогресс науки и медицины позволяют нам сегодня установить в зародыше дефекты, которые могут стать причиной пороков развития и различных видов неполноценности. Невозможность в настоящее время обеспечить их лечение медицинскими средствами привело к тому, что некоторые лица предлагают даже уничтожать зародышей. Никто не может по своей прихоти распоряжаться человеческой жизнью. Медицина теряет свое благородное назначение, когда вместо борьбы с болезнями она ведет борьбу с жизнью; меры должны быть направлены против заболевания, а не против жизни. Никто не может утверждать, что ради создания удобств для семьи он готов уничтожить одного из ее членов. Уважение, преданность, неустанный уход за инвалидами, не считаясь со временем, даже за теми, чьи умственные способности серьезно поражены — такова цена, которую общество должно благородно платить, чтобы оставаться поистине человеческим.

373. Такой подход предполагает обязанность более активно проводить научные исследования, для того чтобы устранить причины различных видов инвалидности. Несомненно, что в последние годы в этой области было сделано многое, но еще больше необходимо сделать. Перед учеными стоит благородная задача использовать свой опыт и знания для улучшения качества и охраны человеческой жизни. Осуществляемые в настоящее время исследования в области генетики, эмбриологии, биохимии и неврологии вселяют надежду на достижение значительного прогресса. Объединенные усилия в области науки позволят нам достичь, как следует ожидать, обнадеживающих результатов в ближайшем будущем.

374. Декларация о правах инвалидов перечисляет, помимо права на соответствующее медицинское лечение, другие права, цель которых состоит в обеспечении наиболее полной интеграции или реинтеграции в общество. Такие права влекут за собой большие последствия для целого ряда служб, существующих в настоящее время, или тех, которые должны быть созданы. Среди этих последствий можно было бы упомянуть создание соответствующей системы образования, консультативных служб, осуществление серьезной профессиональной подготовки и обеспечение соответствующей работы. Один вопрос, по-видимому, заслуживает особого внимания. В Декларации о правах инвалидов утверждается, что инвалиды «имеют право жить в кругу своих семей или в условиях, заменяющих ее». Крайне важно, чтобы это право было осуществлено.

375. Таким образом, проведение Международного года инвалидов предоставляет нам прекрасную возможность для более полного рассмотрения положения, проблем, а также потребностей миллионов тех, кто составляет человеческую семью, особенно в странах «третьего мира». Очень важно, чтобы эта возможность не была упущена. Использование достижений науки и усилий всех слоев общества должно привести к лучшему пониманию проблем инвалидов, их достоинства и прав. Но прежде всего следует воспитывать искреннюю и деятельную любовь к каждому человеческому существу применительно к его или ее особенностям и конкретной обстановке.

376. Во время торжеств, посвященных Дню мира, в начале этого года Его Святейшество папа Иоанн Павел II упомянул об инициативах, связанных с проведением Международного года инвалидов, и призвал уделять особое внимание решению их серьезных проблем. Он заявил: «Если бы лишь минимальная часть бюджета на гонку вооружений была использована на эти цели, то был бы достигнут важный прогресс, и участь многих страдающих людей была бы облегчена».

377. Следует надеяться, что международные учреждения, правительства отдельных стран и их представители в Организации Объединенных Наций, научно-исследовательские учреждения, а также неправительственные и частные организации будут еще больше способствовать проведению исследований в области предупреждения инвалидности и восстановления трудоспособности инвалидов и направлять соответствующие средства на эти цели.

378. В заключение Ватикан еще раз заявляет о поддержке целей Международного года инвалидов и долгосрочной программы действий и желает внести свой вклад в виде предоставления средств и услуг специалистов, особенно через свои организации, которые занимаются вопросами образования и профессиональной подготовки.

379. Мы рука об руку трудимся с нашими братьями и сестрами во всех организациях, для того чтобы поощрять, поддерживать и расширять инициативы, которые призваны облегчить положение страдающих и гармонично включить их в социальную, культурную и духовную жизнь человеческого сообщества.

380. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующим выступит постоянный наблюдатель Организации освобождения Палестины [*ООП*]. Я предоставляю ему слово в соответствии с резо-

Digitized by UNOG Library

люцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года.

381. Г-жа ЛУГУД (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Для меня и моей делегации является большой честью предоставленная возможность обратиться к Генеральной Ассамблее по случаю празднования этого особого года, Международного года инвалидов.

382. В ходе нынешних прений, посвященных Международному году инвалидов, отмечалось, что в мире насчитывается более 500 млн. инвалидов, из которых 400 млн. проживают в развивающихся странах. Среди нашего народа, палестинцев, очень много инвалидов. Мы уделяли большое внимание инвалидам задолго до того, как на этот вопрос обратило внимание международное сообщество в резолюции 31/123 Генеральной Ассамблеи. Это внимание получило новый импульс в ходе успешного проведения этого Года. Выживание нашего народа зависит от обеспечения соответствующих услуг инвалидам, которые составляют значительную часть нашего населения.

383. Наших инвалидов отличает то, что они являются инвалидами не вследствие болезней, плохого питания или естественных причин; они — инвалиды потому, что они палестинцы и в качестве таковых являются объектом террора Израиля. Давайте посмотрим лишь на один день текущего года — 17 июля. Без всякого предупреждения пять групп израильских самолетов с ревом пронеслись над Бейрутом, нанося в течение получаса удары ракетами и однотонными бомбами по жилым кварталам. По крайней мере 6 крупных жилых домов было уничтожено и 17 других частично разрушено. Одновременно бомбардировке были подвергнуты гражданское население в Дамуре, Набатии, Сидоне, Тире и Хасбейе и нефтеочистительный завод в Захрани. В течение этого дня было убито свыше 300 человек и более 800 ранено; многие остались навсегда инвалидами. Эти случаи инвалидности не являются неизбежными, но, к сожалению, не в наших силах избежать их. Мы прилагаем максимальные усилия в этой области. Непрерывно получая помощь от наших друзей и учреждений Организации Объединенных Наций и ощущая их солидарность, мы будем и впредь проявлять заботу о тысячах наших инвалидов.

384. Начиная с 1968 года учреждения Организации освобождения Палестины оказывают помощь жертвам израильской агрессии. Общество Палестинского Красного Полумесяца руководит более чем 30 больницами и 100 клиниками, которые оказывают медицинскую помощь во всех районах, где проживают палестинцы. В 1970 году в Рамлехе был создан центр по реабилитации. Первоначальные расходы на его создание составили 100 ливанских фунтов или 35 долларов. В своей деятельности этот центр руководствуется тем принципом, что раненые, трудоспособность которых была восстановлена, помогают тем, кто еще находится на излечении. Таким образом, инвалиды получают медицинскую помощь и полностью включаются в жизнь общества. В Рамлехе имеется физиотерапевтическое оборудование для восстановления трудоспособности инвалидов. Существует фабрика для производства ортопедической обуви для жертв полиомиелита, плавательный бассейн для детей-инвалидов и, что самое главное, фабрика для производства протезов, которая ввиду эскалации бомбардировок была вынуждена довести свое производство до максимального уровня.

385. Мы гордимся мужеством, проявленным жертвами бомбардировок, которые приспособились к использованию протезов, и нам удалось вселить в них надежду. В мастерских Самеда, часть которых была разрушена в ходе последних бомбардировок, наши инвалиды производят мебель, продукты питания, ручные изделия и одежду. Многие инвалиды обучают жертв последних бомбардировок необходимым техническим навыкам.

386. Палестинское общество слепых, которое также связано с Организацией освобождения Палестины, финансирует содержание более 300 слепых. В случае получения более широкой финансовой помощи мы могли бы создать новые центры в Сирии. В составе административного совета общества слепые занимают две трети мест. Они обеспечивают семьи едой и одеждой; на заработанные деньги они приобретают книги или передают эти средства школам. Слепые рабочие изучают шрифт Брайля и технические ремесла; они играют также на музыкальных инструментах. Это же общество помогает лицам с умственными недостатками.

387. Забота об инвалидах, независимо от причин их инвалидности, является нашей обязанностью и честью. В тех случаях, когда семья может сама заботиться об инвалиде, Организация освобождения Палестины через свои организации делает все возможное, для того чтобы облегчить некоторым образом их социальное и финансовое положение. Многие наши инвалиды переживают вторую трагедию. Указанные выше акты агрессии привели к тому, что многие дети-инвалиды являются также и сиротами. Организация освобождения Палестины организовала приюты для детей погибших, следит за тем, чтобы эти несчастные дети могли ходить в школу, получать медицинскую помощь и в конечном счете были трудоустроены. Поскольку палестинцы связаны чувством братства, им нет необходимости напоминать о достоинстве и правах инвалидов. Почти в каждом доме кто-нибудь переживает трагедию ничем не оправданной и неестественной инвалидности. Это служит нам постоянным напоминанием о нашей борьбе.

388. Естественные причины инвалидности также являются предметом внимания со стороны Организации освобождения Палестины. Наилучшим способом их предупреждения может служить разработка программ здравоохранения. Начиная с 1968 года мы осуществляем работу по предупреждению распространения болезней, которые пред-

Digitized by UNOG Library

ставляют собой серьезную угрозу ввиду ужасных санитарных условий и скученности в лагерях беженцев. Наши кампании прививок позволили избежать вспышек эпидемии в лагерях в последние годы. Благодаря неоценимой помощи учреждений Организации Объединенных Наций и дружественных стран наши медицинские центры организовали кампании по сбору мусора, уничтожению крыс, стерилизации воды и уничтожению насекомых. Эти меры необходимы для предупреждения болезней и различных видов инвалидности, которые могут стать их следствием.

389. В связи с проведением этого Года мы шире информируем международную общественность о нашей борьбе и об услугах, которые мы оказываем инвалидам войны. Фотовыставка, которая была организована в здании Генеральной Ассамблеи, убедительно показывает подлинные ужасы войны, а также путь к возвращению инвалидов к нормальной жизни. Мы широко демонстрировали эту экспозицию и верим, что максимальное информирование мировой общественности привлечет ее внимание к нашей проблеме и побудит ее оказывать поддержку нашей борьбе.

390. Эти успешные мероприятия в отношении тысяч наших инвалидов, этих невинных жертв террора, воздушных налетов, кассетных бомб и другого оружия, предназначенного для уничтожения людей и запрещенного четвертой Женевской конвенцией 1949 года, были бы невозможны без щедрой помощи миролюбивых стран. Мы благодарим учреждения Организации Объединенных Наций, которые облегчили нашу работу, откликнулись на наши нужды, с пониманием и сочувствием отнеслись к нашим пожеланиям. Я считаю, что необходимо в первую очередь расширить помощь жертвам войны и жестоких, бесчеловечных нападений на гражданское население. Организация освобождения Палестины делает все возможное для оказания помощи нашим инвалидам, но с каждым днем их число растет. На нас возложена задача продолжать с помощью и в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций выполнять нашу действительно гуманную задачу — осуществлять программы, связанные с возвращением инвалидов к жизни в обществе.

391. Я хотел бы напомнить Генеральной Ассамблее, что мы не нуждались бы в этих усилиях в отношении тысяч наших инвалидов, если бы мы, совместно с представленными здесь странами, могли бы предотвратить безжалостную, варварскую агрессию Израиля.

392. В заключение я вновь напоминаю о нашем желании, чтобы жертвам войны помощь была оказана в первую очередь, чтобы был восстановлен мир в нашем регионе и других регионах мира, раздираемых конфликтами. Это позволит нам в будущем предупреждать инвалидность, вызываемую неестественными причинами, и расширить мероприятия, направленные на предупреждение инвалидности, вызванной естественными причинами.

393. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на 4-м пленарном заседании 18 сентября 1981 года, слово имеет представитель МОТ.

394. Г-н АДОССАМА (Международная организация труда) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь иметь возможность выступить на Ассамблее и принять участие в этом мероприятии, высокий смысл которого свидетельствует об интересе международного сообщества к инвалидам и о сочувствии, проявляемом к ним.

395. Прежде всего я хотел бы передать Председателю слова признательности Генерального директора МОТ г-на Франсиса Бланшара и выразить ему сердечную благодарность за приглашение выступить на Генеральной Ассамблее по обсуждаемому вопросу. Генеральный директор не смог лично воспользоваться этим приглашением по причине ранее принятых обязательств и поручил мне принести извинения от его имени и проинформировать присутствующих о деятельности МОТ, а также о ее программе действий в пользу инвалидов на предстоящие годы.

396. Мне приятно поздравить Председателя в связи с его эффективным руководством работой тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Мое поздравление адресовано также членам президиума и Генеральному секретарю, а также всем тем, кто вносит положительный вклад в осуществление данной работы.

397. Говоря о Международном годе инвалидов, я должен сказать, насколько МОТ рада тому высокому уровню сотрудничества, которое она поддерживает с Секретариатом Организации Объединенных Наций в деле эффективного осуществления плана действий по предотвращению случаев инвалидности и реабилитации инвалидов. Я должен отдать дань уважения г-же Шахани, Помощнику Генерального секретаря по вопросам социального развития и гуманитарным вопросам, за те усилия, которые она предпринимает для обеспечения эффективной реализации задач Международного года инвалидов.

398. МОТ выражает удовлетворение в связи с тем, что она принимала активное участие во всех собраниях, состоявшихся до настоящего времени, и во всех практических мероприятиях в рамках плана действий, задуманного для оказания помощи инвалидам. Во вступительной части доклада, озаглавленного «Профессиональная реабилитация», который будет представлен на рассмотрение в 1982 году на 68-й сессии Международной конференции труда, МОТ подчеркивает, что

> «Международный год инвалидов [1981] усилил интерес во всем мире к вопросу профессиональной реабилитации инвалидов. Этот интерес проявляется в то время, когда люди, страдающие от увечий, стремятся сказать свое слово при принятии решений, могущих определить их судьбу; в то время, когда многочис-

Digitized by UNOG Library

ленные промышленно развитые страны, сталкивающиеся с высоким уровнем безработицы, ищут новые способы, позволяющие обеспечить занятость инвалидов; в то время, когда страны «третьего мира», желая уделить в числе первостепенных задач внимание программам социального и сельского развития и не имея возможности взять на себя оплату чрезмерно высокой стоимости содержания сложных административных служб, ищут более доступные пути для обеспечения профессиональной реабилитации своих инвалидов, опираясь на сообщество или действуя в рамках общего плана развития».

Сессия Международной конференции труда 1982 года будет рассматриваться как первое мероприятие, в ходе которого состоится обсуждение соответствующего международного документа для его принятия в 1983 году.

399. В этом докладе содержится вопросник, причем желательно, чтобы государства дали обоснованные ответы в том, что касается, в частности, сохранения, создания и расширения возможностей найма инвалидов; участия национального сообщества в организации служб профессиональной адаптации и реадаптации, включая самих инвалидов; профессиональной адаптации и реадаптации в сельских районах; подготовки персонала, который, как и работники сферы социального обеспечения, преподаватели, медицинский и парамедицинский персонал, заботился бы о возвращении инвалидов в социальную и трудовую жизнь; вклада организаций нанимателей и трудящихся в развитие служб профессиональной адаптации и реадаптации; профессиональной реадаптации с учетом норм, действующих в системе социального обеспечения; координации политики и программ, касающихся профессиональной адаптации и реадаптации; изучения национальных законодательств, касающихся содействия инвалидам.

400. Как подчеркивал Генеральный директор МОТ в своем докладе на 67-й сессии Международной конференции труда в июне 1981 года, важность проблемы профессиональной реадаптации ускользает от многих специалистов, которые зачастую скептически расценивают тот факт, что в мире насчитывается как минимум 450 млн. инвалидов. Поэтому растущая тревога правительств, нанимателей и трудящихся и их озабоченность содействовали не только принятию Международной конференцией труда на ее 65-й сессии в 1979 году резолюции № 4 по проблемам инвалидов, но и обсуждению в Административном совете МОТ, во-первых, необходимости привести в соответствие с требованиями сегодняшнего дня рекомендацию № 99 о профессиональной адаптации и реадаптации инвалидов, принятую в 1955 году; во-вторых, роли МОТ в осуществлении лозунга Международного года инвалидов — «Полное участие и равенство».

401. Как напоминал в своем докладе Генеральный директор, МОТ имеет больше возможностей, чем другие организации для осуществления пяти главных принципов Международного года инвалидов, которые, впрочем, уже известны Ассамблее.

402. Службы профессиональной реабилитации должны предоставлять лицам, страдающим от увечий, базу, на основе которой они могли бы добиться социальной и экономической независимости и, следовательно, чувства уважения к самому себе и собственного достоинства. В рекомендации № 99 МОТ особо отмечается, что службы профессиональной реабилитации должны быть предоставлены в распоряжение любого инвалида, каковы бы ни были причина и природа его инвалидности. Право инвалидов на получение и сохранение работы записано в Декларации о правах инвалидов, принятой Генеральной Ассамблеей в 1975 году. Но деклараций самих по себе еще недостаточно; нужно найти политическую волю и средства для их проведения в жизнь, коль скоро есть стремление к тому, чтобы цели Международного года были полностью осуществлены.

403. Мне хотелось бы заверить Ассамблею, что МОТ приложит все силы с целью активно участвовать в осуществлении Программы действий, представленной на ее одобрение. Деятельность МОТ, направленная на профессиональную реабилитацию инвалидов, началась, как известно, не сегодня, и первая инициатива, которая была выдвинута в этой области, относится еще к 1921 году, когда был опубликован первый доклад о разных подходах к толкованию законодательного положения, обязывающего трудоустраивать инвалидов войны. Вслед за этим документированным исследованием в 1923 году последовал созыв в Женеве совещания экспертов, на которое была возложена задача изучить методику переаттестации инвалидов в сфере трудовой деятельности.

404. Международная конференция труда приняла в 1965, 1968, 1975 и 1979 годах многочисленные резолюции, в которых она постоянно призывала все государственные органы, организации нанимателей и трудящихся предоставить увечным и инвалидам максимально больше возможностей для получения, выполнения и сохранения соответствующей работы.

405. Сегодня инвалиды все больше осознают необходимость объединяться, искренне говорить о своих трудностях и самим вершить свою судьбу. Инвалиды хотят участвовать в общественной жизни на равных основаниях с полноценными людьми и имеют на это право, как заявил Директор реабилитационной службы штата Калифорния, сам инвалид, страдающий тяжелыми увечьями:

«Чтобы гарантировать право на равные возможности, мы должны избавить инвалидов от снисходительного отношения общества, готового оставить их в стороне. За последние десять лет мы сделали многое для того, чтобы развеять миф о слабости или болезни людей, страдающих инвалидностью... Мы должны помочь людям понять, что инвалидность сама по себе не гнетуща и что инвалид может вести активную жизнь, ко-

Digitized by UNOG Library

торая стоит того, чтобы жить ею. Добиться изменения отношения — это только часть нашей задачи. Как и раньше, мы сталкиваемся с ожесточенной оппозицией. Противники будут приводить нам расчеты рентабельности, чтобы доказать, что сегрегация стоит дешевле, но мы знаем, что такого рода довод не устоит перед тщательным анализом.

Мы знаем, что невозможно подсчитать в долларах то, что, помимо самоуважения, дает жизнь в интегрированном обществе. Кроме того, мы знаем, что инвалиды не согласны больше жить в обществе, которое их отвергает».

406. Особое внимание следует уделить положению женщин-инвалидов, которые составляют, по меньшей мере, треть от общего числа инвалидов в мире, то есть 150 млн. человек. Если учитывать детей-инвалидов женского пола, то общее количество женщин, страдающих инвалидностью, составит около 225 млн. Женщины-инвалиды, по мнению специалистов-социологов, являются жертвами двойной дискриминации. С одной стороны, уже по принадлежности к своему полу, с другой — в силу своего увечного положения. Эта дискриминация сильна и существует во всех областях жизни: в образовании, в трудоустройстве, в экономическом положении, в браке и семье, в медицинском обслуживании и реабилитации.

407. В рамках своей программы помощи инвалидам на национальном, субрегиональном и региональном, а также на международном уровнях, МОТ способствовала созданию мастерских, которые могут экономически рентабельно существовать при минимуме капиталов, причем зачастую с использованием имеющихся местных средств и возможностей. По общему мнению, эти мастерские обеспечивают работой лишь незначительное число инвалидов. В «третьем мире» МОТ начала осуществлять проекты, в основе которых лежат принципы мелкого производства. В числе тех, кто добился наиболее существенных успехов — фирма «Юнайтед абилитиз компани» в Аддис-Абебе. Речь идет о мастерской по сборке зонтов, где вначале работали 18 слепых, глухих и инвалидов с физическими недостатками, которым, в большинстве своем, ранее приходилось заниматься попрошайничеством, чтобы поддерживать свое существование; сегодня эта компания предоставляет хорошо оплачиваемую работу более чем 400 мужчинам и женщинам, страдающим тяжелыми увечьями; эти работники в свою очередь помогают еще 2000 других людей, находящимся на их попечении.

408. Еще один проект подобного рода, финансируемый ПРООН, находится в процессе осуществления в Индонезии, и МОТ помогает там министерству социального обеспечения наладить в наиболее отдаленных районах службы профессиональной реадаптации, которые должны быть необременительными и эффективными и мобилизовать средства, силы и знания общества на решение проблем инвалидности.

409. Региональные технические консультанты и эксперты МОТ работают в Африке, Азии, Латинской Америке и на Ближнем Востоке, внося в различных странах свой вклад в практическое осуществление целей Международного года инвалидов. В настоящее время МОТ в тесном сотрудничестве с ОАЕ и ПРООН подготавливают проект создания африканского регионального института профессиональной реабилитации. Институт будет опираться на университеты, центры реадаптации, исследовательские центры и национальные учебные заведения, уже существующие в Африке.

410. Опыт МОТ показывает, что стратегической линией программ профессиональной реабилитации в сельских районах должно быть удовлетворение основных потребностей нуждающихся. МОТ, ВОЗ, ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, так же как и ряд международных неправительственных организаций, признали ценность стратегической линии, направленной на удовлетворение основных нужд, с тем чтобы обеспечить необходимую реабилитацию инвалидов в деревнях.

411. Наконец, вновь возвращаясь к тому, что я заявил в Третьем комитете, сегодня более чем когда бы то ни было нам нужно признать, что инвалиды — это такие же люди, как и все остальные, и что важно их умение, а не их увечье. И я уверен, что, принимая представленный на ваше рассмотрение проект резолюции, каждый из вас сделает все, чтобы инвалиды не чувствовали себя покинутыми в обществе.

412. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что Генеральный секретарь Организации американских государств обратился с посланием, в котором он сообщает об усилиях, предпринятых ОАГ в Международный год инвалидов.

413. Ассамблее предстоит теперь принять решение по проекту резолюции Третьего комитета, содержащемуся в пункте 12 его доклада [*A/36/764*]. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/36/771. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 36/77).

414. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Только что принятая резолюция послужит, я уверен, необходимой основой для продолжения усилий, направленных на осуществление целей Международного года инвалидов, пока не будет принята Всемирная программа действий.

Заседание закрывается в 21 час.

ПРИМЕЧАНИЕ

[1] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 6*, глава IV, раздел F.

Digitized by UNOG Library